



**FIELDMANN**<sup>®</sup>  
Home & Garden Performance



FZN 4000 A

---

English .....	03–18
Čeština.....	19–34
Slovenčina .....	35–50
Magyarul .....	51–66
Polski .....	67–82
Slovenščina .....	83–98

# Cordless Garden Shears

## USER'S MANUAL

**Thank you for purchasing these cordless garden shears. Before you start using them, please, carefully read this user's manual and save it for possible future use.**

## CONTENTS

1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS .....	5
Important safety notice .....	5
Packaging .....	5
User's Manual.....	5
2. EXPLANATION OF INSTRUCTION LABELS ON THE POWER TOOL.....	6
Symbols on the charger unit.....	7
3. DESCRIPTION OF THE POWER TOOL AND INCLUDED CONTENTS.....	8
Description of the power tool (see Fig. 1).....	8
Included contents .....	8
4. ASSEMBLING THE POWER TOOL .....	9
5. BEFORE USING .....	9
Important safety instructions for chargers.....	9
Important safety instructions for batteries .....	10
Important safety instructions for charging, .....	10
Charging (fig 2) .....	11
6. PUTTING INTO OPERATION.....	12
Using the tool (Fig 3).....	12
Starting the shears .....	12
Turning off the shears .....	12
7. REPLACING THE BLADES .....	12
8. INSTRUCTIONS FOR CORRECT USE.....	13
9. OPERATING INSTRUCTIONS .....	13
Operation.....	13
Purpose of use.....	14
Instructions for use .....	14
Battery disposal.....	14
Electrical safety .....	15
10. MAINTENANCE AND STORAGE .....	15
Maintenance .....	15
Sharpening.....	15
Sharpening the grass shear blade (Fig 8). .....	15
11. TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	16
12. DISPOSAL.....	17

Instructions and information regarding the disposal of used packaging materials ..... 17  
13. DECLARATION OF CONFORMITY ..... 18

# 1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

## Important safety notice


- ✿ Carefully unpack the product and take care not to throw away any part of the packaging before you find all the parts of the product.
- ✿ Store the power tool in a dry place out of reach of children.
- ✿ Read all warnings and instructions. Not following warnings or instructions may lead to injury by electrical shock, a fire and/or serious injuries.

## Packaging

The product is packed in a package that prevents damage during transport. This package is a resource and so can be handed over for recycling.

## User's Manual

Before you start working with the power tool, read the following safety and usage instructions. Acquaint yourself with the operating elements and the correct use of the power tool. Keep the user's manual in a safe place where it can be easily retrieved for future use.

-  **NOTE:** If you hand over the power tool to somebody else, do so together with this user's manual. Following the instructions in the included user's manual is a prerequisite for the proper use of the power tool. The user's manual also contains operating, maintenance and repair instructions.

**The manufacturer takes no responsibility for accidents or damages resulting from not following the instructions in this manual.**

## 2. EXPLANATION OF INSTRUCTION LABELS ON THE POWER TOOL



Before putting into operation, carefully read the user's manual.



While working use protective aids.



While working use protective footwear.



Careful, sharp parts of the power tool!  
Protect fingers and toes against injury.



Danger while running down after being turned off!



Watch out for objects deflected by the cutting blades!



Make sure that no other person is present in the working radius. Minimum safe distance is 6 m.



Do not use the shears in the vicinity of cables or live electricity or telephone lines. When working, maintain a distance of at least 10 m from above ground live electric lines.



Do not work in the rain or in unfavourable climatic conditions.



Protection Class III

## Symbols on the charger unit



Protection Class II

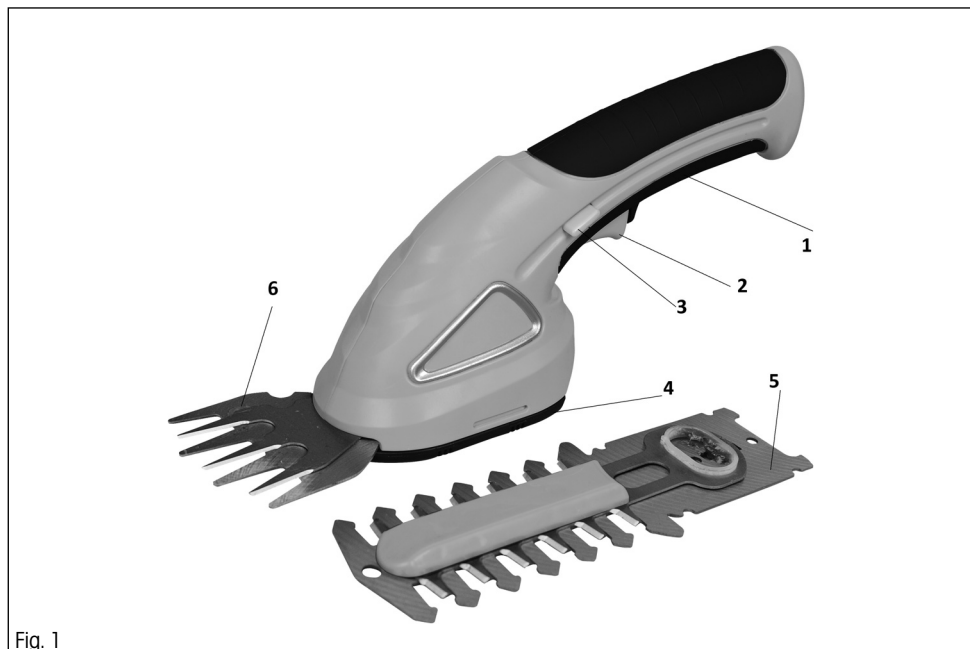


Use the charger only in a dry room.



Negative poles

### 3. DESCRIPTION OF THE POWER TOOL AND INCLUDED CONTENTS



#### Description of the power tool (see Fig. 1)

1. Handle of the shears
2. Start/stop trigger
3. Trigger safety lock
4. Blade cover
5. Shrub trimmer blade
6. Grass shear blade

#### Included contents

Carefully take the tool out of the packaging and check whether all the following parts are present: Cordless shears with a grass shear blade, shrub trimmer blade, battery charger, user's manual.

If there are any parts missing or they are damaged, please contact the vendor from whom you bought the power tool.



## 4. ASSEMBLING THE POWER TOOL

1. The product is fully assembled.

## 5. BEFORE USING

The battery must be recharged before use. Charging time is approx. 3 – 5 hours.

### Important safety instructions for chargers

Read all instructions and warnings located on the charger, battery and tool before using the charger and in this manual.

**⚠ DANGER!** The charger clamps have 230V. Do not probe with conductive items. Danger of serious or fatal injury by electrical shock.

- ✿ The charger and battery are specifically designed to work together. DO NOT ATTEMPT to charge the battery in a different charger than the charger included with the shears.
- ✿ Do not expose the charger to rain or snow.
- ✿ This charger is not designed for any use other than charging the rechargeable batteries of these shears. Any other use may lead to a fire or serious or fatal injury by electrical shock.
- ✿ The charger and battery are specifically designed to work together. DO NOT ATTEMPT to charge the battery in a different charger than the charger included with the shears.
- ✿ Do not expose the charger to rain or snow.
- ✿ This charger is not designed for any use other than charging the rechargeable batteries of these shears. Any other use may lead to a fire or serious or fatal injury by electrical shock.
- ✿ In order to limit the risk of damaging the power plug or power cord, always disconnect by pulling on the plug and not the power cord.
- ✿ Make sure that the cord is not placed in such a way that it is stepped on, tripped over or that it is not damaged or otherwise exposed to stress.
- ✿ The charger is ventilated by slot openings located in the top and bottom part of the charger. Do not place any items on the top part of the charger and do not place the charger on such surfaces, which could block these openings, which would lead to excessive temperatures inside the charger.
- ✿ Keep the charger at a sufficient distance from sources of heat.
- ✿ Do not use the charger if it has been impacted by something or if it has fallen or has been damaged in any other way.
- ✿ Do not disassemble the charger. Have the charger maintained or repaired at an authorised service centre or the vendor. Incorrectly performed assembly may lead to a fire or serious or fatal injury by electrical shock.
- ✿ In order to limit the risk of injury by electrical shock, always disconnect the charger from the mains power socket before cleaning it.
- ✿ Never attempt to connect two chargers to one another.

- ☼ Under certain conditions with the charger connected to the mains, the exposed charging contacts inside the charger may be short circuited by foreign objects. No conductive materials such as steel wool, aluminium foil or other metal items may enter the charger opening.
- ☼ Always disconnect the charger from the mains power socket when there is no battery connected to the charger.
- ☼ Do not submerge the charger in water or any other liquid.

**⚠ WARNING:** Take care that no liquid enters the charger. This could cause an injury by electrical shock. If you want to make it easier for the battery to cool down after being used with the tool, do not place the charger or the tool in warm places such as metal-clad buildings or open trailers.

DO NOT PLACE or use the tool in places where the temperature may reach or exceed 40 °C (places inside garages or metal-clad buildings during the summer period).

The charger is designed to be used with a standard domestic power voltage (230 V).

Do not attempt to use any other power voltage!

### Important safety instructions for batteries

- ☼ The battery is not fully charged on delivery. First read the safety instructions below and follow the instructions and charging procedures.
- ☼ CAREFULLY READ ALL INSTRUCTIONS AND STORE THEM FOR FUTURE USE.
- ☼ The battery should be charged as soon as it stops delivering sufficient power for work which was performed easily with a fully charged battery. DO NOT CONTINUE using the tool in this state.
- ☼ Follow the provided procedure for charging.
- ☼ Do not burn the battery even if it is seriously damaged or completely worn out. The battery could explode in the fire.
- ☼ During demanding work or at high temperatures there may be small leaks of fluid from the battery cells. In this case it is not a defect. However if the external seal is breached and the fluid comes in contact with your skin, do the following:
  - ☼ Quickly wash yourself with soap and water.
  - ☼ Neutralise the affected area with a weak acid such as lemon juice or vinegar.
  - ☼ If the battery fluid gets into your eyes, flush out your eyes at least for several minutes with clean water and immediately seek medical treatment (information for doctors: the fluid is a 25 - 35% potassium hydroxide solution).
- ☼ Do not bridge the cathode and the anode battery contacts with metal objects. This could short circuit the battery, which could destroy the battery or cause burns or a fire.
- ☼ Charge the battery only using the charger supplied with this product.

**📖 NOTE:** This tool uses a Li-Ion type battery, which does not self-discharge and does not have a memory effect.

### Important safety instructions for charging.

You will achieve the longest operating lifetime and performance if the battery is charged at temperatures between 18 - 24 °C. Do not charge the battery at temperatures lower than +4.5 °C or higher than +40 °C.

**This instruction is very important and prevents major damage to the battery.**

- ⚠ While charging, the charger and the battery may be warm to touch. This is a normal event and does not indicate any problem.
- ⚠ Whenever possible use the charger at standard room temperature. To prevent the charger from overheating, do not cover the battery and do not charge in direct sunlight or in the vicinity of heat sources.

### If the battery is not being properly charged:

1. connect a lamp or another device to the power socket to check the current in the socket.
2. place the charger and battery in a location where the temperature is in the range of approximately 18 - 24 C.
3. if problems with charging persist, have the charger and tool repaired at an authorised service centre or the vendor.

### Charging (fig 2)

Make sure that you have read all the safety instructions provided in this user's manual before using the charger.

This product must not be repaired by the user.

The charger must be repaired by an authorised service centre or organised by the vendor so as to prevent damaging the internal components.

1. Insert the charger adapter connector into the socket in the shears (Fig. 2, point 2)
2. Connect the charger adapter to the mains power socket (230 V ~ 50 Hz) (Fig. 2, point 1)
3. The lit red diode (Fig 2, point 3) signals that the battery is charging. The battery is fully charged when this red diode turns off.

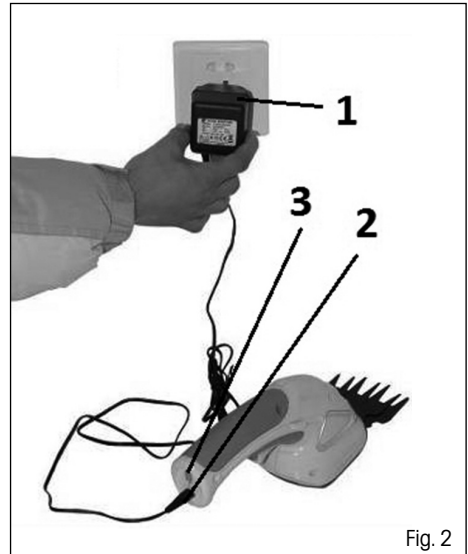


Fig. 2

## 6. PUTTING INTO OPERATION

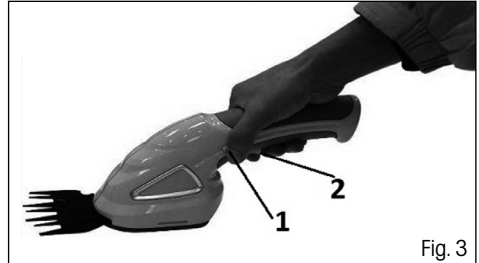
**⚠ IMPORTANT:** This is a power tool that is very easy and comfortable to use. Please pay special attention to the position of the blades during work with this tool so that you avoid injury.

### Using the tool (Fig 3)

**⚠ ATTENTION!** Never remove or interfere with the function of the starting mechanism. The start safety lock prevents your tool from being started accidentally.

### Starting the shears

1. Press the trigger safety lock (Fig 3, point 1) and then press the start/stop trigger (Fig 3, point 2).
2. Release the trigger safety lock (Fig 3, point 1).



### Turning off the shears

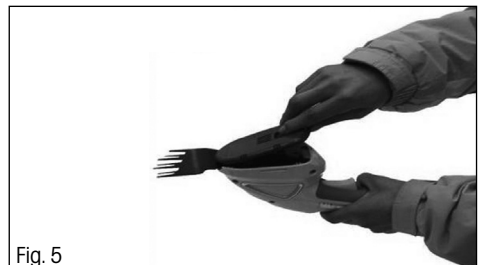
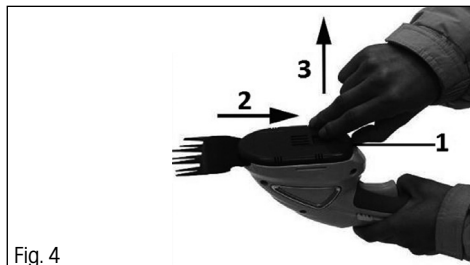
Release the start/stop trigger (Fig. 3, point 2).

## 7. REPLACING THE BLADES

**⚠ ATTENTION!** Sharp blades may cause injuries, replace only when wearing gloves.

**⚠ ATTENTION!** When replacing the blades, never press the trigger safety lock.

1. With your thumb push on the blade cover safety lock (Fig 4, point 1)
2. Pulling in the direction of the arrow (Fig. 4, point 2), unlock the blade cover.
3. Moving upwards, remove the blade cover (Fig 4, point 3) (Fig 5)
4. Remove the blade (Fig. 6)
5. Put on the replacement blade and secure the blade cover (Fig. 7)



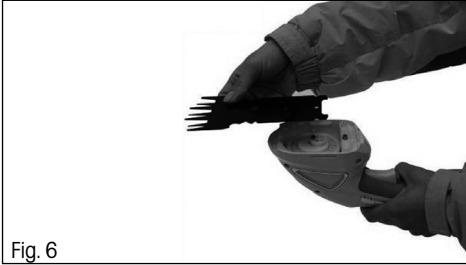


Fig. 6



Fig. 7

## 8. INSTRUCTIONS FOR CORRECT USE

1. Prevent children and animals access to the work area.
2. Turn on the tool only in such a situation, where your hands and legs are not in the vicinity of the blades.
3. Use only spare parts and accessories recommended by the manufacturer.
4. If the tool and battery are not being used, they should be stored in a dry, higher and lockable location, out of the reach of children. Make sure that it is not possible for the battery contacts to be shorted by metal objects such as bolts, nails, etc.
5. Do not apply excessive pressure on the tool during work. The tool will perform the work better and more safely if it is used for the purposes for which it was designed.
6. Perform meticulous maintenance of the tool. Maintain the cutting mechanism sharp and clean to ensure better and safer operation. Follow the instructions for lubrication and replacement of accessories.
7. Prevent the situation where the tool is turned on accidentally. Do not carry the tool with the finger on the start/stop trigger.

## 9. OPERATING INSTRUCTIONS

### Operation

- ✿ This product must not be used by children and persons with physical or mental impairments or by inexperienced persons, unless properly trained or schooled in the safe use of the product, or unless they have been properly supervised by a qualified person who will be responsible for their safety.
- ✿ Use extra care if the product is used near children. Always keep the product out of reach of children. Children must be supervised to ensure that they do not play with the product.
- ✿ Never allow children or persons who are not acquainted with the contents of this user's manual to work with the tool. Local regulations may set the minimum age of the user. The user is responsible for damages caused to third parties in the tool's working area as a result of its use.
- ✿ Do not use the tool if you are tired, under the influence of alcohol or narcotics.
- ✿ If necessary, use personal protection aids (gloves, work footwear, eye protection, respirators, etc.).
- ✿ Secure loose clothing, long hair or jewellery so that they cannot get caught by the moving parts of the tool.

## Purpose of use

- ✿ The cordless grass shears & shrub trimmer is intended for use in private gardens.
- ✿ Tools considered to be suitable for use in private gardens are such devices, where the annual operation, as a rule, does not exceed 50 operating hours and which are predominantly used for the maintenance of lawn areas, but not public facilities, parks, sports fields or in agriculture or forestry.
- ✿ Do not use the product for purposes other than those intended.
- ✿ For safety reasons the power tool must not be used as a drive engine for any other work tools and tool sets, unless expressly permitted by the manufacturer.

## Instructions for use

- ✿ Turn on and operate the tool as described in the user's manual, carefully follow all instructions.
- ✿ Before carrying out any kind of inspection, maintenance or repairs disconnect the charger power cord from the mains power supply.
- ✿ Use tools in good working condition for tasks for which they are designed.
- ✿ Work only during good visibility or ensure sufficient artificial lighting.
- ✿ Only store and use the product away from flammable or volatile materials and solutions.
- ✿ Keep the product away from extreme temperatures, direct sunlight and excessive humidity. Do not use in a dusty environment.
- ✿ Do not place the product near heaters, open fires or other appliances or equipment that are sources of heat.
- ✿ Do not spray the product with water or any other liquid. Do not pour water or any other liquids into the product.  
Do not submerge the product in water or any other liquid.
- ✿ Never leave the product switched on without supervision.
- ✿ Do not touch parts of the tool until they have come to a complete stop.
- ✿ Allow the motor to cool down before storing the tool in a closed room.
- ✿ Under no circumstances should you repair or alter the product yourself!  
Entrust all repairs and adjustments of this product to an authorised service centre or the vendor.
- ✿ Tampering with the product during the warranty period may void the warranty.
- ✿ The manufacturer is not responsible for damages caused by the incorrect use of this product or its accessories. Such damages include food spoilage, injuries, burns, scalding, fire, etc.
- ✿ Using accessories or attachments that are not recommended in this user's manual may increase the risk of injury. Make sure that the correct battery for this tool is used. Before connecting to the charger check that the surface of the tool and battery is clean and dry.
- ✿ Make sure that the battery is charged using the correct charger, which is recommended by the manufacturer. Incorrect use may lead to a risk of injury by electrical shock, overheating of the battery or leakage of battery fluid.
- ✿ Have your tool repaired only by a qualified person that will use original spare parts.
- ✿ This tool is manufactured in accordance with the demands of respective safety regulations.
- ✿ Otherwise the user will be placed in significant danger.

## Battery disposal

- ✿ Ensure that the batteries are safely disposed of according to the manufacturer's instructions.

## Electrical safety

The battery charger can be connected to any power plug, preventing discharge, that is installed according to norms in force.

The plug must be powered at 230 V ~ 50 Hz.

Disconnect the charger if you will not be using it for a long time, if you are changing the tool or performing maintenance on the tool.

# 10. MAINTENANCE AND STORAGE

## Maintenance

**⚠ ATTENTION!** Disconnect the charger if you will not be using it for a long time, if you are changing the tool or performing maintenance on the tool.

- ✿ Check whether the tool is showing signs of wear.
- ✿ If the charger is damaged (cover, conductors or connector), immediately arrange their replacement at an authorised service centre or from the vendor.
- ✿ Regular care for the tool will ensure not only a long lifetime and performance
- ✿ Before use, always visually check for worn or damaged parts.
- ✿ Replace damaged or worn parts. To ensure that the tool always remains balanced, always replace the entire set of the worn or damaged tools.
- ✿ Worn or damaged tool parts may only be replaced at an authorised service centre or arranged by the vendor.
- ✿ Before cleaning disconnect this product from the power source.
- ✿ To clean the plastic parts of the product, use a soft cloth dipped in lukewarm water.
- ✿ Do not use aggressive cleaning products and solvents as this could damage the surface of the product.
- ✿ Do not clean the tool under running water or submerge under water.
- ✿ After changing the working tool, check that the working tool is secured in its storage position.
- ✿ After every use of the shears, the blade must be cleaned and lubricated. If the shears are used non-stop for extended periods of time, lubrication should be performed during work.

## Sharpening

Sharpening the grass shear blade (Fig 8).

1. Take the blade out of the shears
2. Rotate the individual blades as in Fig 8
3. Clean grass remains from both the blades
4. The blades can be sharpened using a standard sharpening stone
5. Return the blades to their original position

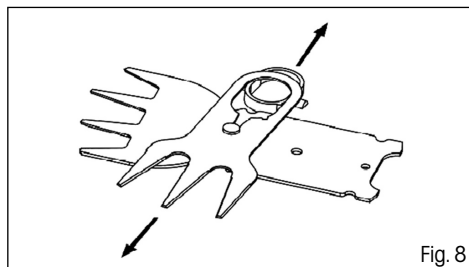
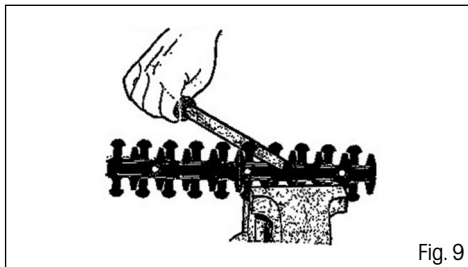


Fig. 8

Sharpening the shrub trimmer blade (Fig 9)

1. Take the blade out of the shears
2. Clean grass remains from the blade
3. Fasten the blade in a vice and sharpen each individual tooth on the blade.
4. Sharpening can be performed using a fine file
5. Return the blades to their original position



**Storage**

Store the tool in a dry location at a sufficient distance from heat sources or dangerous vapours. Do not place any other items on the power tool.

## 11. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Battery.....	3.6 V / 1300 mAh
Battery type.....	Li-Ion
Idling speed .....	950 rpm
Length of shrub trimmer blade .....	100 mm
Width of grass shear blade .....	70 mm
Battery capacity .....	1.3 Ah
Charging time .....	approx. 4 hours
Weight.....	0.6 kg

**Charger**

Input power voltage .....	230 V ~ 50 Hz
Output voltage .....	4.5 V, direct current, 500 mA

Amendments to text and technical parameters are reserved.

Changes in the text, design and technical specifications may be made without prior notice and we reserve the right to make such changes.



## 12. DISPOSAL

### **INSTRUCTIONS AND INFORMATION REGARDING THE DISPOSAL OF USED PACKAGING MATERIALS**

Dispose of used packaging material at a site designated for waste in your municipality.



The power tool and its accessories are manufactured from various materials, e.g. metal and plastic.

Take damaged parts to a recycling centre. Inquire at the relevant government department.



This product meets all the basic requirements of EU directives that apply to it.

Changes in the text, design and technical specifications may be made without prior notice and we reserve the right to make these changes.

User's manual in the original language.

# 13. DECLARATION OF CONFORMITY

**Product / brand:** CORDLESS GRASS SHEARS & HEDGE TRIMMER / FIELDMANN

**Type / model:** FZN 4000 A.....3.6V DC

**This product conforms to the directives below:**

- ☼ Directive 2006/95/EC of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 on the harmonisation of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits.
- ☼ Directive 2004/108/EC - electromagnetic compatibility of the European Parliament and of the Council of 15 December 2004 on removing legal regulations of member states relating to electromagnetic compatibility and repealing Directive 89/336/EEC.
- ☼ Directive 2006/42/EC - electromagnetic compatibility of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending directive 95/16/ES.
- ☼ Directive 2011/65/EU - electromagnetic compatibility of the European Parliament and of the Council of 27 January 2003 on the reduction of hazardous substances in electrical and electronic equipment.

**and norms:**

- ☼ EN 60335-1:2012
- ☼ EN 60745-1/A11:2010
- ☼ EN 60745-2-15/A1:2010
- ☼ EN 62233:2008
- ☼ IEC 60335-2-94:2008
- ☼ ZEK 01.4-08
- ☼ EN 55014-1/A2:2011
- ☼ EN 55014-2/A2:2008

**CE mark:** ..... 15

FAST ČR, a.s. is authorised to act on behalf of the manufacturer.

**Manufacturer:**

FAST ČR, a.s.  
Černokostelecká 2111, 100 00 Prague 10, Czech Republic  
Tax ID number: CZ26726548

In Prague, 15. 5. 2015

Name: Ing. Zdeněk Pech  
Board Chairman

**FAST** FAST ČR, a.s.  
 Černokostelecká 1821, 251 01 Říčany  
 IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
 DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

Signature and stamps:

# Akumulátorové nůžky

## NÁVOD K OBSLUZE

**Děkujeme vám, že jste si zakoupili tyto akumulátorové nůžky. Než je začnete používat, přečtěte si, prosím, pozorně tento návod k obsluze a uschovejte jej pro případ dalšího použití.**

## OBSAH

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY .....	21
Důležitá bezpečnostní upozornění .....	21
Obal .....	21
Návod k použití .....	21
2. VYSVĚTLENÍ ŠTÍTKŮ S POKYNY NA STROJI .....	22
Symboly na nabíjecí jednotce .....	23
3. POPIS STROJE A OBSAH DODÁVKY .....	24
Popis stroje (viz Obr. 1) .....	24
Obsah dodávky .....	24
4. MONTÁŽ STROJE .....	25
5. PŘED POUŽITÍM .....	25
Důležité bezpečnostní pokyny pro nabíječky .....	25
Důležité bezpečnostní pokyny pro baterie .....	26
Důležité bezpečnostní pokyny pro nabíjení .....	26
Nabíjení (obr 2) .....	27
6. UVEDENÍ DO PROVOZU .....	28
Obsluha nářadí (Obr 3) .....	28
Spuštění nůžek .....	28
Vypnutí nůžek .....	28
7. VÝMĚNA LIŠT .....	28
8. POKYNY KE SPRÁVNÉMU POUŽITÍ .....	29
9. POKYNY K POUŽITÍ .....	29
Obsluha .....	29
Účel použití .....	30
Pokyny k používání .....	30
Likvidace baterie .....	30
Elektrická bezpečnost .....	31
10. ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ .....	31
Údržba .....	31
Ostření .....	31
Ostření lišty na trávu (Obr 8) .....	31
11. TECHNICKÉ ÚDAJE .....	32

12. LIKVIDACE.....	33
Pokyny a informace o nakládání s použitým obalem.....	33
13. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	34

# 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

## Důležitá bezpečnostní upozornění


- ✿ Výrobek pečlivě vybalte a dejte pozor, abyste nevyhodili žádnou část obalového materiálu dřív, než najdete všechny součásti výrobku.
- ✿ Stroj uchovávejte na suchém místě mimo dosah dětí.
- ✿ Čtěte všechna upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

## Obal

Výrobek je umístěn v obalu bránícím poškození při transportu. Tento obal je surovinou a lze jej proto odevzdat k recyklaci.

## Návod k použití

Než začnete se strojem pracovat, přečtěte si následující bezpečnostní předpisy a pokyny k používání. Seznamte se s obslužnými prvky a správným používáním zařízení. Návod pečlivě uschovejte pro případ pozdější potřeby.

-  **POZNÁMKA:** Předáváte-li stroj dalším osobám, předejte jej společně s návodem. Dodržování přiloženého návodu k obsluze je předpokladem řádného používání stroje. Návod k obsluze obsahuje rovněž pokyny pro obsluhu, údržbu a opravy.

**Výrobce nepřebírá odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé následkem nedodržování tohoto návodu.**

## 2. VYSVĚTLENÍ ŠTÍTKŮ S POKYNY NA STROJI



Před uvedením do provozu si pozorně přečtěte návod k obsluze.



Při práci používejte ochranné pomůcky.



Při práci používejte pracovní obuv.



Pozor, ostré části stroje! Chraňte prsty končetin před poraněním.



Nebezpečí při doběhu stroje po vypnutí!



Pozor na odlétávající předměty od střížných nožů!



Dbejte, aby se další osoba nezdržovala v pracovním okruhu. Minimální bezpečný odstup je 6 m.



Prořezávač nepoužívejte v blízkosti kabelů nebo vedení pod proudem či telefonního vedení. Při práci udržujte odstup nejméně 10 m od nadzemního vedení pod proudem.



Nepracujte za deště, ani za zhoršených klimatických podmínek.



Ochranná třída III

## Symbyly na nabíjecí jednotce



Ochranná třída II

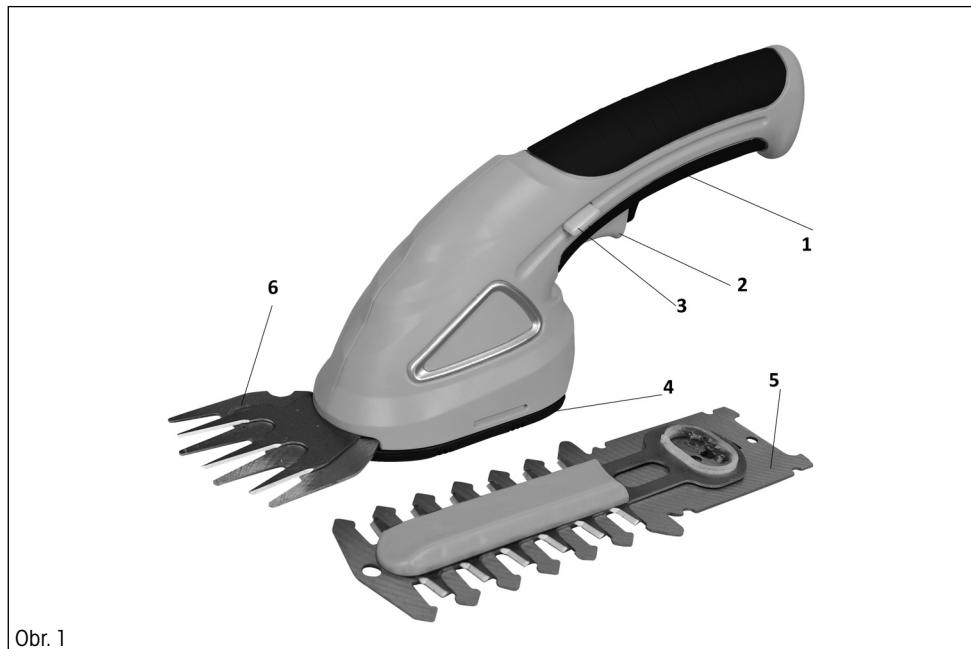


Nabíječku používejte jen v suché místnosti.



Negativní pólování

### 3. POPIS STROJE A OBSAH DODÁVKY



Obr. 1

#### Popis stroje (viz Obr. 1)

1. Rukojeť nůžek
2. Hlavní spínač
3. Pojistka hlavního spínače
4. Kryt lišty
5. Lišta na keře
6. Lišta na trávu

#### Obsah dodávky

Stroj vyjměte opatrně z obalu a zkontrolujte, zda jsou následující díly kompletní:  
 Akumulátorové nůžky s lištou na trávu, lišta na keře, nabíječka baterie, návod k obsluze.

Pokud některé díly chybí nebo jsou poškozeny, obraťte se, prosím, na prodejce, kde jste stroj zakoupili.



## 4. MONTÁŽ STROJE

1. Výrobek je kompletně sestaven.

## 5. PŘED POUŽITÍM

Baterie musí být před použitím nabita. Doba nabíjení je cca 3 – 5 hodin.

### Důležité bezpečnostní pokyny pro nabíječky

Před použitím nabíječky si přečtěte všechny pokyny a upozornění, které se nachází na nabíječce, na nářadí a v tomto manuálu.

**⚠ NEBEZPEČÍ!** Na nabíjecích svorkách je 230 V. Nezkoumat vodivými předměty. Nebezpečí vážného nebo smrtelného úrazu elektrickým proudem.

- ✿ Nabíječka a baterie jsou specificky navrženy tak, aby pracovaly dohromady. NEPOKOUŠEJTE SE nabíjet baterii v jiné nabíječce, než je nabíječka přiložená v balení nůžek.
- ✿ Nevystavujte nabíječku dešti nebo sněžení.
- ✿ Tato nabíječka není určena pro jiné použití, než je nabíjení nabíjecích baterií těchto nůžek. Jakékoli jiné použití může vést ke způsobení požáru nebo k vážnému nebo smrtelnému úrazu elektrickým proudem.
- ✿ Nabíječka a baterie jsou specificky navrženy tak, aby pracovaly dohromady. NEPOKOUŠEJTE SE nabíjet baterii v jiné nabíječce, než je nabíječka přiložená v balení nůžek.
- ✿ Nevystavujte nabíječku dešti nebo sněžení.
- ✿ Z důvodu omezení rizika poškození elektrické zástrčky nebo kabelu provádějte odpojování od zásuvky tahem za zástrčku a ne za kabel.
- ✿ Ujistěte se, zda je kabel veden tak, aby se na něj nešlapalo, nezakopávalo se o něj a aby nebyl poškozen nebo jinak namáhán.
- ✿ Nabíječka je odvětrávaná drážkovými otvory, které se nachází v horní, a spodní části nabíječky. Nepokládejte na horní část nabíječky žádné předměty a nepokládejte nabíječku na takové povrchy, které by mohly tyto otvory zablokovat, což by způsobilo nadměrné zvýšení teploty uvnitř nabíječky.
- ✿ Umístěte nabíječku v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla.
- ✿ Nepoužívejte nabíječku, došlo-li k nárazu do nabíječky, k pádu nabíječky nebo k poškození nabíječky jiným způsobem.
- ✿ Neprovádějte demontáž nabíječky. Svěřte provádění údržby nebo oprav nabíječky autorizovanému servisu či prodejci. Nesprávně provedená montáž může vést ke způsobení požáru nebo k vážnému nebo smrtelnému úrazu elektrickým proudem.
- ✿ Z důvodu omezení rizika způsobení zranění elektrickým proudem před čištěním nabíječku vždy odpojte ze síťové zásuvky.
- ✿ Nikdy se nepokoušejte spojit dvě nabíječky dohromady.
- ✿ V určitých podmínkách s nabíječkou připojenou k síti mohou být obnažené nabíjecí kontakty uvnitř nabíječky zkratovány cizími předměty. Do otvorů nabíječky se nesmí dostat cizí vodivé materiály, jako jsou ocelová vlna, hliníkové fólie nebo jiné kovové částěčky.

- ☼ Není-li nabíječka připojena k baterii vždy odpojte nabíječku od síťové zásuvky.
- ☼ Neponořujte nabíječku do vody nebo do jiné kapaliny.

**⚠ VAROVÁNÍ:** Dbejte na to, aby se do nabíječky nedostala žádná kapalina. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem. Chcete-li usnadnit vychladnutí baterie po použití nářadí, neodkládejte nabíječku nebo nářadí na teplých místech, jako jsou kovové budovy nebo nekrytý přívěs.

NEUKLÁDEJTE nebo nepoužívejte nářadí na místech, kde může teplota dosáhnout nebo přesáhnout 40 °C (místa uvnitř garáží nebo plechových staveb v letním období).

Nabíječka je určena pro použití se standardním napájecím napětím v domácnosti (230 V).

Nepokoušejte se používat jakékoli jiné napájecí napětí!

### Důležité bezpečnostní pokyny pro baterie

- ☼ Po dodání není baterie zcela nabitá. Nejdříve si přečtěte níže uvedené bezpečnostní pokyny a dodržujte pokyny a postupy pro nabíjení.
- ☼ **PŘEČTĚTE SI PEČLIVĚ VŠECHNY POKYNY A USCHOVEJTE JE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.**
- ☼ Baterie by měla být nabitá, jakmile přestane dodávat dostatečný výkon pro práce, které byly s nabitou baterií prováděny snadno. **NEPOKRAČUJTE** v používání nářadí v tomto stavu.
- ☼ Dodržujte uvedený postup pro nabíjení.
- ☼ Nespalujte baterii, i když je vážně poškozena nebo zcela opotřebená. Baterie by mohla v ohni explodovat.
- ☼ Při náročném práci nebo při vysokých teplotách může docházet k malým únikům kapaliny z článků baterie. V tomto případě se nejedná o závadu. Dojde-li ovšem k porušení vnějšího těsnění a dostane-li se vám kapalina na pokožku, postupujte následovně:
- ☼ Omyjte se rychle mýdlem a vodou.
- ☼ Neutralizujte zasažené místo slabou kyselinou, jako je například citronová šťáva nebo ocet.
- ☼ Dostane-li se vám kapalina z baterie do očí, vyplachujte si oči minimálně několik minut čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařské ošetření (poznámka pro lékaře: kapalina je 25 - 35 % roztok hydroxidu draselného.)
- ☼ Nepropojte záporný a kladný pól baterie kovovými předměty. Mohlo by dojít ke zkratu baterie, což by vedlo ke zničení baterie a k možnému popálení nebo k požáru.
- ☼ Nabíjejte baterii pouze pomocí nabíječky dodané s tímto výrobkem.

**📖 POZNÁMKA:** V tomto nářadí je použita baterie typu Li-Ion, u které nedochází k samovybíjení a k paměťovému efektu.

### Důležité bezpečnostní pokyny pro nabíjení.

Nejdelší provozní životnosti a výkonu dosáhnete, budete-li baterii nabíjet při teplotách v rozsahu 18 - 24 °C. Nenabíjejte baterii při teplotách nižších než +4,5 °C, nebo vyšších než +40 °C.

**Tento pokyn je velmi důležitý a zabráňuje vážnému poškození baterie.**

- ☼ Při nabíjení mohou být baterie a nabíječka na dotyk teplé. Jedna se o normální jev, který neznamená žádný problém.
- ☼ Kdykoli je to možné, používejte nabíječku při běžné pokojové teplotě. Z důvodu zabránění přehřátí nabíječku nezakrývejte a nenabíjejte baterii na přímém slunečním světle nebo v blízkosti tepelných zdrojů.

**Nedochází-li k řádnému nabíjení baterie:**

1. připojením lampy nebo jiného zařízení k síťové zásuvce zkontrolujte proud v zásuvce.
2. přesuňte nabíječku a baterii na místo, kde je teplota v rozsahu zhruba 18 - 24 °C.
3. jestliže problémy s nabíjením přetrvávají, svěřte opravu nabíječky a nářadí autorizovanému servisu či prodejci.

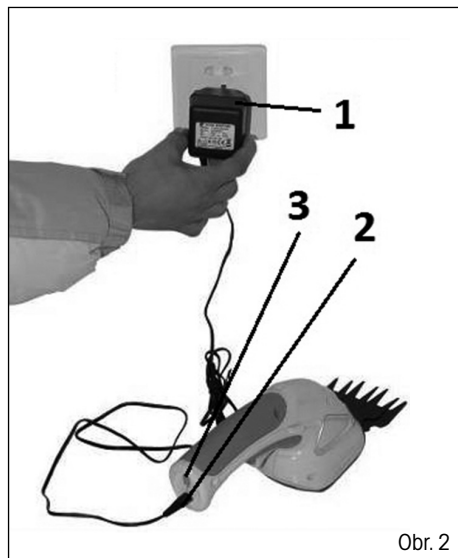
**Nabíjení (obr 2)**

Před použitím nabíječky se ujistěte, zda jste si přečetli všechny bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu.

Opravy tohoto výrobku nesmí provádět uživatel.

Opravy nabíječky musí provádět autorizovaný servis či zajistit prodejce, aby bylo zabráněno poškození vnitřních komponentů.

1. Připojte konektor nabíjecího adaptéru do zdířky na nůžkách (Obr. 2, bod 2)
2. Připojte nabíjecí adapter k síťové zásuvce (230 V ~ 50 Hz) (Obr. 2, bod 1)
3. Svítící červená dioda (Obr 2, bod 3) signalizuje, že se akumulátor nabíjí. Akumulátor je zcela nabitý, zhasne-li tato červená dioda.



Obr. 2

## 6. UVEDENÍ DO PROVOZU

**⚠ DŮLEŽITÉ:** Jedná se o výkonné nářadí, které se velmi jednoduše a pohodlně používá. Věnujte prosím náležitou pozornost poloze nožů při práci s tímto nářadím, aby nedošlo k vašemu poranění.

### Obsluha nářadí (Obr 3)

**⚠ POZOR!** Nikdy neodstraňujte nebo nerušte funkci spínacího zařízení. Spouštěcí pojistka zabraňuje náhodnému spuštění vašeho nářadí.



Obr. 3

### Spuštění nůžek

1. Zatlačte pojistku hlavního spínače (Obr 3, bod 1) a stiskněte hlavní spínač (Obr 3, bod 2).
2. Uvolněte pojistku hlavního spínače (Obr 3, bod 1)

### Vypnutí nůžek

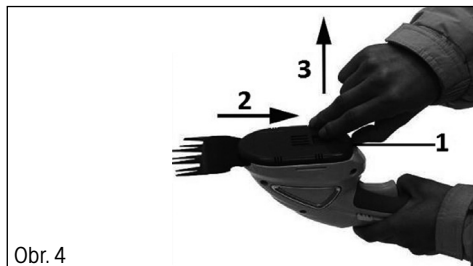
Uvolněte hlavní spínač (Obr 3, bod 2)

## 7. VÝMĚNA LIŠT

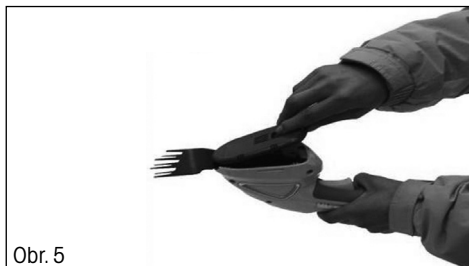
**⚠ POZOR!** Ostré nože mohou způsobit zranění, lištu vyměňujte pouze v rukavicích.

**⚠ POZOR!** Při výměně lišty nikdy nestlačujte pojistku hlavního spínače.

1. Palcem stlačte pojistku krytu lišty (Obrázek 4, bod 1)
2. Tahem ve směru šipky (Obr. 4, bod 2) odjistěte kryt lišty
3. Pohybem směrem nahoru sejměte kryt lišty (Obr 4, bod 3) (Obr 5)
4. Vyměňte lištu (Obr. 6)
5. Nasaďte druhou lištu a zajistěte kryt lišty (Obr. 7)



Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6



Obr. 7

## 8. POKYNY KE SPRÁVNÉMU POUŽITÍ

1. Zamezte přístupu dětí a zvířat do pracovního prostoru.
2. Zapínejte přístroj pouze v situaci, kdy se vaše ruce a nohy nenachází v blízkosti nožů.
3. Používejte pouze náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem.
4. Nejsou-li nářadí a baterie používány, měly by být uloženy na suchém, vyšším a uzamykatelném místě, mimo dosah dětí. Zajistěte, aby nemohlo dojít ke zkratu kontaktů baterie kovovými předměty, jako jsou šrouby, hřebíky atd.
5. Nevytvářejte na nářadí během práce nadměrný tlak. Nářadí provede práci lepe a bezpečněji, je-li použito pro účely, pro jaké je určeno.
6. Provádějte pečlivou údržbu nářadí. Udržujte řezné nástroje ostré a čisté, což zaručí jejich lepší a bezpečnější použití. Dodržujte pokyny pro mazání a výměnu příslušenství.
7. Zabráňte náhodnému spuštění nářadí. Nepřenášejte nářadí s prstem na hlavním spínači.

## 9. POKYNY K POUŽITÍ

### Obsluha

- ☼ Tento výrobek není určen pro děti a osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální schopností nebo osoby s omezenými zkušenostmi a znalostmi, pokud nad nimi není veden odborný dohled nebo podány instrukce zahrnující použití tohoto výrobku osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- ☼ Pokud bude výrobek používán v blízkosti dětí, dbejte zvýšené opatrnosti. Výrobek vždy umísťujte mimo jejich dosah. Děti by měly být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s výrobkem nebudou hrát.
- ☼ Nikdy nedovolte dětem ani osobám neznalým tohoto návodu k použití se zařízením pracovat. Místní předpisy mohou stanovit minimální věk uživatele. Uživatel je odpovědný za škody způsobené třetím osobám v pracovní oblasti stroje jako následek jejího používání.
- ☼ Stroj nepoužívejte, jste-li unavení, pod vlivem alkoholu či omamných látek.
- ☼ Je-li to nutné, používejte prvky osobní ochrany (rukavice, pracovní obuv, ochranu zraku, respirátory atd.).
- ☼ Zajistěte volný oděv, dlouhé vlasy či šperky, tak aby nemohly být zachyceny v pohyblivých částech stroje.

## Účel použití

- ✿ Akumulátorové nůžky na trávu a keře jsou určeny pro použití v soukromých zahradách.
- ✿ Za stroje vhodné k použití v soukromých zahradách jsou považována ta zařízení, jejichž roční využití zpravidla nepřesahuje 50 provozních hodin a která jsou převážně využívána pro údržbu travních ploch, ne však ve veřejných zařízeních, parcích, na sportovištích, ani v zemědělství či lesnictví.
- ✿ Nepoužívejte výrobek k jiným účelům, než pro které je určen.
- ✿ Z bezpečnostních důvodů nesmí být stroj používán jako pohonný agregát pro jakékoliv ostatní pracovní nástroje a sady nářadí, není-li to výrobcem výslovně povoleno.

## Pokyny k používání

- ✿ Stroj zapněte a provozujte, jak je uvedeno v návodu k obsluze, pečlivě dbejte všech instrukcí.
- ✿ Před provedením jakékoliv kontroly, údržby nebo opravy vytáhněte kabel nabíječky ze zásuvky elektrické sítě.
- ✿ Používejte nářadí v dobrém provozním stavu při úkonech, pro které je určeno.
- ✿ Pracujte pouze při dobré viditelnosti nebo zajistěte dostatečné umělé osvětlení.
- ✿ Výrobek používejte a uchovávejte mimo dosah hořlavých a těkavých látek.
- ✿ Výrobek nevystavujte extrémním teplotám, přímému slunečnímu záření, nadměrné vlhkosti a neumísťujte jej do nadměrně prašného prostředí.
- ✿ Výrobek neumísťujte do blízkosti topných těles, otevřeného ohně a jiných spotřebičů nebo zařízení, která jsou zdroji tepla.
- ✿ Výrobek nepostříkujte vodou ani jinou tekutinou. Do výrobku nelijte vodu ani jiné tekutiny. Výrobek neponořujte do vody nebo jiné tekutiny.
- ✿ Výrobek nikdy nenechávejte v chodu bez dozoru.
- ✿ Nedotýkejte se dílů stroje, dokud se nedostanou zcela do stavu klidu.
- ✿ Před uložením stroje v uzavřené místnosti nechte motor ochladit.
- ✿ V žádném případě neopravujte výrobek sami a neprovádějte na něm žádné úpravy! Veškeré opravy a seřízení tohoto výrobku svěřte autorizovanému servisu či prodejci.
- ✿ Zásahem do výrobku během platnosti záruky se vystavujete riziku ztráty záručních plnění.
- ✿ Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím výrobku a jeho příslušenství (poranění, popálení, opaření, požár, znehodnocení potravin atp.).
- ✿ Použití příslušenství nebo doplňků, které nejsou doporučeny tímto návodem, může zvýšit riziko zranění. Ujistěte se, zda je použita správná baterie pro toto nářadí. Před připojením k nabíječce se ujistěte, zda je povrch nářadí i baterie čistý a suchý.
- ✿ Zajistěte, aby byla baterie nabíjena správnou nabíječkou, která je doporučena výrobcem. Nesprávné použití může vést k riziku zranění elektrickým proudem, k přehřátí baterie nebo k úniku korozivní kapaliny z baterie.
- ✿ Svěřte opravy nářadí pouze kvalifikované osobě, která bude používat originální náhradní díly.
- ✿ Toto nářadí je vyrobeno v souladu s požadavky příslušných bezpečnostních předpisů.
- ✿ V jiných případech dojde k značnému ohrožení uživatele.

## Likvidace baterie

- ✿ Zajistěte bezpečnou likvidaci baterie podle pokynů výrobce.

## Elektrická bezpečnost

Nabíječku akumulátoru lze připojit k jakékoliv zástrčce, zabraňující výbojům, která byla nainstalovaná dle daných norem.

Zástrčka musí být napájena pomocí 230 V ~ 50 Hz.

Odpojte nabíječku, nebudete-li ji déle používat, provádíte-li výměnu nástroje nebo údržbu nářadí.

# 10. ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ

## Údržba

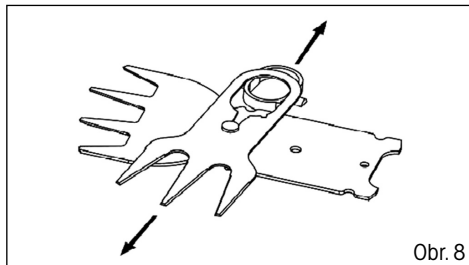
**⚠ POZOR!** Odpojte nabíječku, nebudete-li ji déle používat, provádíte-li výměnu nástroje nebo údržbu nářadí.

- ✿ Kontrolujte, nejeví-li zařízení známky opotřebení.
- ✿ Dojde-li k poškození nabíječky (obal, vodiče nebo konektor), zajistěte si ihned její výměnu v autorizovaném servisu či u prodejce.
- ✿ Pravidelná péče o stroj zajišťuje nejen dlouhou životnost a výkon.
- ✿ Před použitím vždy vizuálně zkontrolujte, nejsou-li části stroje opotřebené nebo poškozené.
- ✿ Poškozené nebo opotřebené části vyměňte. Aby byl stroj vždy vyvážen, vyměňujte vždy celou sadu opotřebených nebo poškozených nástrojů.
- ✿ Opotřebené či poškozené části stroje smí vyměnit pouze v autorizovaném servisu či zajistí prodejce.
- ✿ Před čištěním vždy odpojte tento výrobek od zdroje energie.
- ✿ Pro čištění plastových částí výrobku používejte jemný hadřík navlhčený ve vlažné vodě.
- ✿ Nepoužívejte drsné čisticí prostředky, ředidla, nebo rozpouštědla, jinak by mohlo dojít k poškození povrchu výrobku.
- ✿ Stroj nečistěte pod tekoucí vodou ani do vody neponořujte.
- ✿ Po výměně pracovního nástroje se ujistěte, zda je pracovní nástroj zajištěn ve správné poloze.
- ✿ Po každém použití nůžek musí být nůž včas očištěn a namazán. Budou-li nůžky nepřetržitě používány dlouhodobě, mazání by mělo být prováděno během práce.

## Ostření

Ostření lišty na trávu (Obr 8).

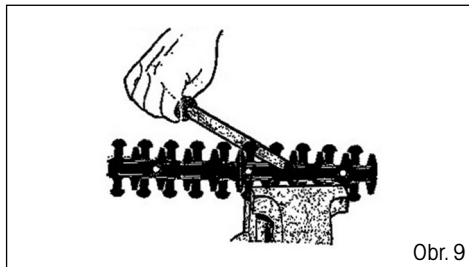
1. Vyměňte lištu z nůžek
2. Natočte jednotlivé ostří viz Obr 8
3. Obě ostří očistěte od zbytků trávy
4. Lištu lze brousit standardním brouskem
5. Vraťte ostří do původní polohy



Obr. 8

## Ostření lišty na keře (Obr 9)

1. Vyměňte lištu z nůžek
2. Ostří očistěte od zbytků trávy
3. Lištu upevněte ve svěráku a nabrušte každý jednořivý zub lišty.
4. Broušení lze provést jemným pilníkem
5. Vraťte ostří do původní polohy

**Uskladnění**

Ukládejte nářadí na suchém místě v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla nebo nebezpečných výparů. Na stroj nestavte žádné další předměty.

## 11. TECHNICKÉ ÚDAJE

Baterie .....	3,6 V/1300 mAh
Typ baterie.....	Li-ion
Otáčky naprázdno .....	950 ot./min
Délka lišty na keře .....	100 mm
Šířka lišty na trávu .....	70 mm
Kapacita baterie .....	1,3 Ah
Doba nabíjení .....	cca 4 hodiny
Hmotnost .....	0,6 kg

## Nabíječka

Vstupní napájecí napětí .....	230 V~50 Hz
Výstupní napětí .....	4,5 V, stejnosměrný proud, 500 mA

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na jejich změnu.



## 12. LIKVIDACE

### POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.



Stroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z různých materiálů, např. z kovu a plastů.  
Poškozené součástky odevzdejte do tříděného sběru. Informujte se u příslušného úřadu.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na jejich změnu.

Návod k použití v originálním jazyce.

# 13. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

**Výrobek / značka:** AKUMULÁTOROVÉ NŮŽKY NA TRÁVU A ŽIVÉ PLOTY / FIELDMANN

**Typ / model:** FZN 4000 A .....3.6V DC

## Výrobek je v souladu s níže uvedenými předpisy:

- ☼ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/95/ES ze dne 12. prosince 2006 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí.
- ☼ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/108/ES ze dne 15. prosince 2004 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility a o zrušení směrnice 89/336/EHS.
- ☼ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních a o změně směrnice 95/16/ES.
- ☼ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 27. ledna 2003 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

## a normami:

- ☼ EN 60335-1:2012
- ☼ EN 60745-1/A11:2010
- ☼ EN 60745-2-15/A1:2010
- ☼ EN 62233:2008
- ☼ IEC 60335-2-94:2008
- ☼ ZEK 01.4-08
- ☼ EN 55014-1/A2:2011
- ☼ EN 55014-2/A2:2008

**Označení CE:** ..... 15

Společnost FAST ČR, a.s. je oprávněna jednat jménem výrobce.

## Výrobce:

FAST ČR, a.s.  
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Česká republika  
DIČ: CZ26726548

V Praze, 15. 5. 2015

Jméno: Ing. Zdeněk Pech  
Předseda představenstva



Podpis a razítka:

# Akumulátorové nožnice

## NÁVOD NA OBSLUHU

**Ďakujeme vám, že ste si kúpili tieto akumulátorové nožnice. Skôr ako ich začnete používať, prečítajte si, prosím, pozorne tento návod na obsluhu a uschovajte ho na prípad ďalšieho použitia.**

## OBSAH

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY.....	37
Dôležité bezpečnostné upozornenia .....	37
Obal .....	37
Návod na použitie .....	37
2. VYSVETLENIE ŠTÍTKOV S POKYNMI NA STROJI.....	38
Symboly na nabíjacej jednotke.....	39
3. POPIS STROJA A OBSAH DODÁVKY .....	40
Popis stroja (pozrite Obr. 1).....	40
Obsah dodávky.....	40
4. MONTÁŽ STROJA .....	41
5. PRED POUŽITÍM .....	41
Dôležité bezpečnostné pokyny pre nabíjačky.....	41
Dôležité bezpečnostné pokyny pre batérie.....	42
Dôležité bezpečnostné pokyny pre nabíjanie. ....	42
Nabíjanie (obr. 2) .....	43
6. UVEDENIE DO PREVÁDZKY.....	44
Obsluha náradia (Obr. 3).....	44
Spustenie nožníc .....	44
Vypnutie nožníc .....	44
7. VÝMENA LIŠŤ.....	44
8. POKYNY NA SPRÁVNE POUŽITIE .....	45
9. POKYNY NA POUŽITIE .....	45
Obsluha.....	45
Účel použitia .....	46
Pokyny na používanie .....	46
Likvidácia batérie .....	46
Elektrická bezpečnosť.....	47
10. ÚDRŽBA A USKLADNENIE .....	47
Údržba.....	47
Ostrenie .....	47
Ostrenie lišty na trávu (Obr. 8). ....	47
11. TECHNICKÉ ÚDAJE.....	48

12. LIKVIDÁCIA.....	49
Pokyny a informácie o zaobchádzaní s použitým obalom .....	49
13. VYHLÁSENIE O ZHODE .....	50

# 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

## Dôležité bezpečnostné upozornenia

- ✿ Výrobok opatrne vybalte a dajte pozor, aby ste nevyhodili žiadnu časť obalového materiálu skôr, než nájdete všetky súčasti výrobku.
- ✿ Stroj uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu deťí.
- ✿ Čítajte všetky upozornenia a pokyny. Zanedbania pri dodržiavaní varovných upozornení a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

## Obal

Výrobok je umiestnený v obale brániacom poškodeniam pri transporte. Tento obal je surovinou a je preto možné ho odovzdať na recykláciu.

## Návod na použitie

Skôr ako začnete so strojom pracovať, prečítajte si nasledujúce bezpečnostné predpisy a pokyny na používanie. Oboznámte sa s obslužnými prvkami a správnym používaním zariadenia. Návod dôkladne uschovajte pre prípad neskoršej potreby.

 **POZNÁMKA:** Ak odovzdávate stroj ďalším osobám, odovzdajte ho spoločne s návodom.

Dodržiavanie priloženého návodu na obsluhu je predpokladom riadneho používania stroja.

Návod na obsluhu obsahuje tiež pokyny na obsluhu, údržbu a opravy.

**Výrobca nepreberá zodpovednosť za nehody alebo škody vzniknuté následkom nedodržiavania tohto návodu.**

## 2. VYSVETLENIE ŠTÍTKOV S POKYNYMI NA STROJI



Pred uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Pri práci používajte ochranné pomôcky.



Pri práci používajte pracovnú obuv.



Pozor, ostré časti stroja! Chráňte prsty končatín pred poranením.



Nebezpečenstvo pri dobehu stroja po vypnutí!



Pozor na odlietavajúce predmety od strižných nožov!



Dbajte na to, aby sa ďalšia osoba nezdržovala v pracovnom okruhu. Minimálny bezpečný odstup je 6 m.



Prerezávač nepoužívajte v blízkosti káblov alebo vedení pod prúdom či telefónneho vedenia. Pri práci udržiajte odstup najmenej 10 m od nadzemného vedenia pod prúdom.



Nepracujte v daždi ani pri zhoršených klimatických podmienkach.



Ochranná trieda III

## Symbyly na nabíjacej jednotke



Ochranná trieda II

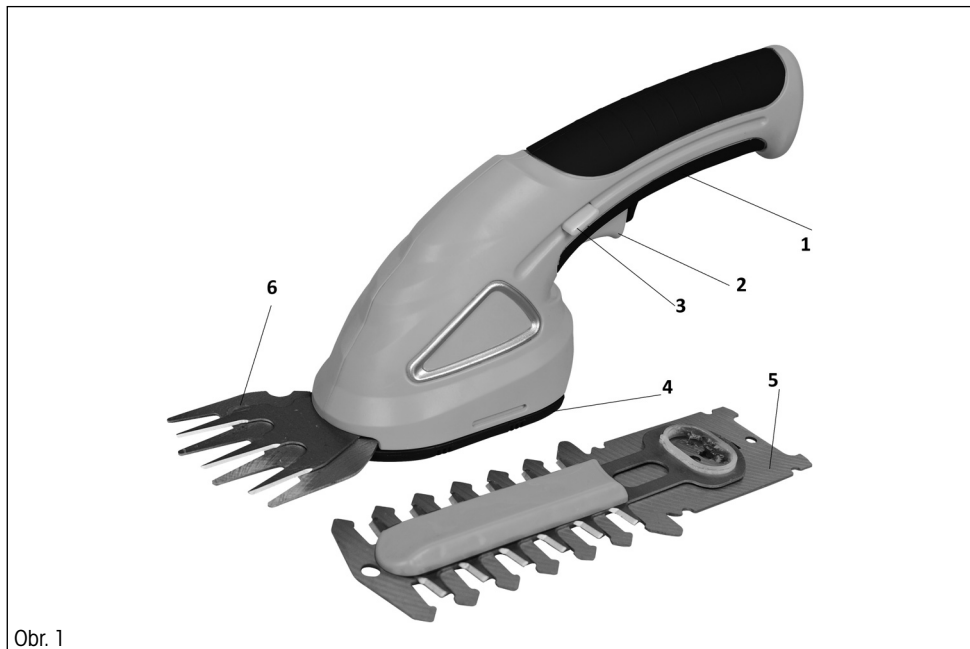


Nabíjačku používajte len v suchej miestnosti.



Negatívne pólovanie

### 3. POPIS STROJA A OBSAH DODÁVKY



Obr. 1

#### Popis stroja (pozrite Obr. 1)

1. Rukoväť nožníc
2. Hlavný spínač
3. Poistka hlavného spínača
4. Kryt lišty
5. Lišta na kry
6. Lišta na trávú

#### Obsah dodávky

Stroj vyberte opatrne z obalu a skontrolujte, či sú nasledujúce diely kompletne:  
Akumulátorové nožnice s lištou na trávú, lišta na kry, nabíjačka batérie, návod na obsluhu.

Ak niektoré diely chýbajú alebo sú poškodené, obráťte sa, prosím, na predajcu, kde ste stroj kúpili.



## 4. MONTÁŽ STROJA

1. Výrobok je kompletne zostavený.

## 5. PRED POUŽITÍM

Batéria musí byť pred použitím nabitá. Nabíjanie trvá cca 3 – 5 hodín.

### Dôležité bezpečnostné pokyny pre nabíjačky

Pred použitím nabíjačky si prečítajte všetky pokyny a upozornenia, ktoré sa nachádzajú na nabíjačke, na náradí a v tomto manuáli.

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!** Na nabíjaciach svorkách je 230 V. Neskúmajte vodivými predmetmi. Nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného úrazu elektrickým prúdom.

- ✿ Nabíjačka a batéria sú špecificky navrhnuté tak, aby pracovali spolu. NEPOKÚŠAJTE SA nabíjať batériu v inej nabíjačke, než je nabíjačka priložená v balení nožníc.
- ✿ Nevystavujte nabíjačku dažďu alebo sneženiu.
- ✿ Táto nabíjačka nie je určená na iné použitie, než je nabíjanie nabíjaciach batérií týchto nožníc. Akékoľvek iné použitie môže viesť k spôsobeniu požiaru alebo k vážnemu alebo smrteľnému úrazu elektrickým prúdom.
- ✿ Nabíjačka a batéria sú špecificky navrhnuté tak, aby pracovali spolu. NEPOKÚŠAJTE SA nabíjať batériu v inej nabíjačke, než je nabíjačka priložená v balení nožníc.
- ✿ Nevystavujte nabíjačku dažďu alebo sneženiu.
- ✿ Táto nabíjačka nie je určená na iné použitie, než je nabíjanie nabíjaciach batérií týchto nožníc. Akékoľvek iné použitie môže viesť k spôsobeniu požiaru alebo k vážnemu alebo smrteľnému úrazu elektrickým prúdom.
- ✿ Z dôvodu obmedzenia rizika poškodenia elektrickej zástrčky alebo kábla odpájajte od zásuvky fahom za zástrčku a nie za kábel.
- ✿ Uistite sa, či je kábel vedený tak, aby sa naň nešliapalo, nezakopávalo sa oň a aby nebol poškodený alebo inak namáhaný.
- ✿ Nabíjačka je odvetrávaná drážkovými otvormi, ktoré sa nachádzajú v hornej a spodnej časti nabíjačky. Nekladte na hornú časť nabíjačky žiadne predmety a nekladte nabíjačku na také povrchy, ktoré by mohli tieto otvory zablokovať, čo by spôsobilo nadmerné zvýšenie teploty vnútri nabíjačky.
- ✿ Umiestnite nabíjačku v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla.
- ✿ Nepoužívajte nabíjačku, ak došlo k nárazu do nabíjačky, k pádu nabíjačky alebo k poškodeniu nabíjačky iným spôsobom.
- ✿ Nevykonávajte demontáž nabíjačky. Zverte vykonávanie údržby alebo opráv nabíjačky autorizovanému servisu či predajcovi. Nesprávne vykonaná montáž môže viesť k spôsobeniu požiaru alebo k vážnemu alebo smrteľnému úrazu elektrickým prúdom.
- ✿ Z dôvodu obmedzenia rizika spôsobenia zranenia elektrickým prúdom pred čistením nabíjačku vždy odpojte od sieťovej zásuvky.
- ✿ Nikdy sa nepokúšajte spojiť dve nabíjačky dokopy.

- ☼ V určitých podmienkach s nabíjačkou pripojenou k sieti môžu byť obnažené nabíjacie kontakty vnútri nabíjačky skratované cudzími predmetmi. Do otvorov nabíjačky sa nesmú dostať cudzie vodivé materiály, ako sú oceľová vlna, hliníkové fólie alebo iné kovové čistočky.
- ☼ Ak nie je nabíjačka pripojená k batérii, vždy odpojte nabíjačku od sieťovej zásuvky.
- ☼ Neponárajte nabíjačku do vody alebo do inej kvapaliny.

**⚠ VAROVANIE:** Dbajte na to, aby sa do nabíjačky nedostala žiadna kvapalina. Mohlo by dôjsť k úrazu elektrickým prúdom. Ak chcete uľahčiť vychladnutie batérie po použití náradia, neodkladajte nabíjačku alebo náradie na teplých miestach, ako sú kovové budovy alebo nekrutý prívies.

NEUKLADAJTE alebo nepoživajte náradie na miestach, kde môže teplota dosiahnuť alebo presiahnuť 40 °C (miesta vnútri garáží alebo plechových stavieb v letnom období).

Nabíjačka je určená na použitie so štandardným napájacím napätím v domácnosti (230 V).

Nepokúšajte sa používať akékoľvek iné napájacie napätie!

### **Dôležité bezpečnostné pokyny pre batérie**

- ☼ Po dodaní nie je batéria úplne nabitá. Najskôr si prečítajte nižšie uvedené bezpečnostné pokyny a dodržujte pokyny a postupy pre nabíjanie.
- ☼ **PREČÍTAJTE SI POZORNE VŠETKY POKYNY A USCHOVAJTE ICH NA BUDÚCE POUŽITIE.**
- ☼ Batériu by ste mali nabíť, hneď ako prestane dodávať dostatočný výkon pre práce, ktoré sa s nabitou batériou vykonávali ľahko. **NEPOKRAČUJTE** v používaní náradia v tomto stave.
- ☼ Dodržujte uvedený postup pre nabíjanie.
- ☼ Nespaľujte batériu, aj keď je vážne poškodená alebo úplne opotrebovaná. Batéria by mohla v ohni explodovať.
- ☼ Pri náročnej práci alebo pri vysokých teplotách môže dochádzať k malým unikom kvapaliny z článkov batérie. V tomto prípade nejde o poruchu. Ak však dôjde k porušeniu vonkajšieho tesnenia a ak sa vám dostane kvapalina na pokožku, postupujte nasledovne:
- ☼ Umyte sa rýchlo mydlom a vodou.
- ☼ Neutralizujte zasiahnuté miesto slabou kyselinou, ako je napríklad citrónová šťava alebo ocot.
- ☼ Ak sa vám dostane kvapalina z batérie do očí, vyplachujte si oči minimálne niekoľko minút čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekárske ošetrovanie (poznámka pre lekára: kvapalina je 25 – 35 % roztok hydroxidů draselného.)
- ☼ Neprepájajte záporný a kladný pól batérie kovovými predmetmi. Mohlo by dôjsť k skratu batérie, čo by viedlo k zničeniu batérie a k možnému popáleniu alebo k požiaru.
- ☼ Nabíjajte batériu iba pomocou nabíjačky dodanej s týmto výrobkom.

**📖 POZNÁMKA:** V tomto náradí je použitá batéria typu Li-Ion, pri ktorej nedochádza k samovybíjaniu a k pamäťovému efektu.

### **Dôležité bezpečnostné pokyny pre nabíjanie.**

Najdlhšiu prevádzkovú životnosť a výkon dosiahnete, ak budete batériu nabíjať pri teplotách v rozsahu 18 – 24 °C. Nenabíjajte batériu pri teplotách nižších než +4,5 °C alebo vyšších než +40 °C.

**Tento pokyn je veľmi dôležitý a zabraňuje vážnemu poškodeniu batérie.**

- ☼ Pri nabíjaní môžu byť batéria a nabíjačka na dotyk teplé. Ide o normálny jav, ktorý neznamená žiadny problém.
- ☼ Kedykoľvek je to možné, používajte nabíjačku pri bežnej izbovej teplote. Z dôvodu zabránenia prehriatiu nabíjačku nezakrývajte a nenabíjajte batériu na priamom slnečnom svetle alebo v blízkosti tepelných zdrojov.

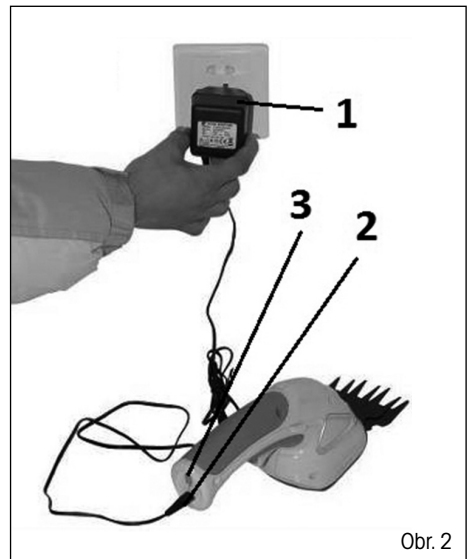
### Ak nedochádza k riadnemu nabíjaniu batérie:

1. pripojením lampy alebo iného zariadenia k sieťovej zásuvke skontrolujte prúd v zásuvke.
2. presuňte nabíjačku a batériu na miesto, kde je teplota v rozsahu zhruba 18 – 24 °C.
3. ak problémy s nabíjaním pretrvávajú, zverte opravu nabíjačky a náradia autorizovanému servisu či predajcovi.

### Nabíjanie (obr. 2)

Pred použitím nabíjačky sa uistite, či ste si prečítali všetky bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode. Opravy tohto výrobku nesmie vykonávať užívateľ. Opravy nabíjačky musí vykonávať autorizovaný servis či zaistiť predajca, aby sa zabránilo poškodeniu vnútorných komponentov.

1. Pripojte konektor nabíjacieho adaptéra do zdierky na nožniciach (Obr. 2, bod 2)
2. Pripojte nabíjací adaptér k sieťovej zásuvke (230 V ~ 50 Hz) (Obr. 2, bod 1)
3. Svietiacia červená dióda (Obr. 2, bod 3) signalizuje, že sa akumulátor nabíja. Akumulátor je úplne nabitý, ak zhasne táto červená dióda.



Obr. 2

## 6. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

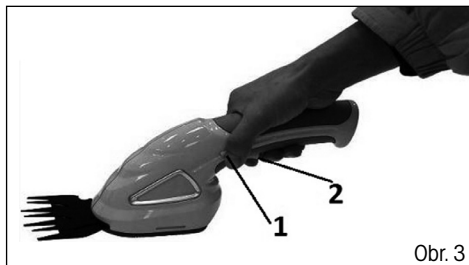
**⚠ DÔLEŽITÉ:** Ide o výkonné náradie, ktoré sa veľmi ľahko a pohodlne používa. Pri práci s týmto náradím venujte, prosím, náležitú pozornosť polohe nožov, aby nedošlo k vášmu poraneniu.

### Obsluha náradia (Obr. 3)

**⚠ POZOR!** Nikdy neodstraňujte alebo nerušte funkciu spínacieho zariadenia. Spúšťačia poisťka zabraňuje náhodnému spusteniu vášho náradia.

### Spustenie nožníc

1. Zatlačte poisťku hlavného spínača (Obr. 3, bod 1) a stlačte hlavný spínač (Obr. 3, bod 2).
2. Uvoľnite poisťku hlavného spínača (Obr. 3, bod 1)



Obr. 3

### Vypnutie nožníc

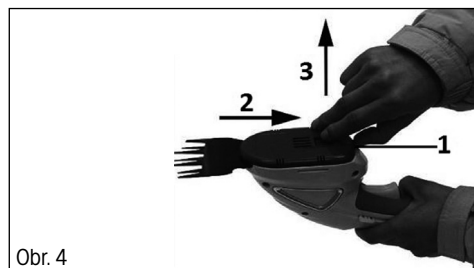
Uvoľnite hlavný spínač (Obr. 3, bod 2)

## 7. VÝMENA LÍŠŤ

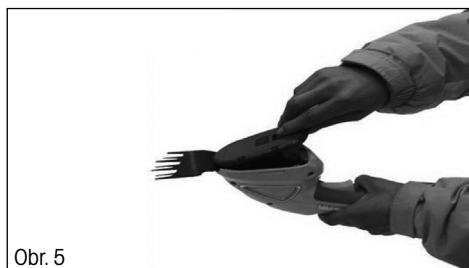
**⚠ POZOR!** Ostré nože môžu spôsobiť zranenie, líšty vymieňajte iba v rukaviach.

**⚠ POZOR!** Pri výmene líšty nikdy nestláčajte poisťku hlavného spínača.

1. Palcom stlačte poisťku krytu líšty (Obrázok 4, bod 1)
2. Ťahom v smere šípky (Obr. 4, bod 2) odistíte kryt líšty.
3. Pohybom smerom hore odstráňte kryt líšty (Obr. 4, bod 3) (Obr. 5)
4. Vyberte líštu (Obr. 6)
5. Nasadte druhú líštu a zaistite kryt líšty (Obr. 7)



Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6



Obr. 7

## 8. POKYNY NA SPRÁVNE POUŽITIE

1. Zamedzte prístupu detí a zvierat do pracovného priestoru.
2. Zapínajte prístroj iba v situácii, kedy sa vaše ruky a nohy nenachádzajú v blízkosti nožov.
3. Používajte iba náhradné diely a príslušenstvo odporúčané výrobcom.
4. Ak sa náradie a batéria nepoužívajú, mali by byť uložené na suchom, vyššom a uzamykateľnom mieste, mimo dosahu detí. Zaisťte, aby nemohlo dôjsť ku skratu kontaktov batérie kovovými predmetmi, ako sú skrutky, klnice atď.
5. Nevývíjajte na náradie počas práce nadmerný tlak. Náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie, ak je použité na účely, na ktoré je určené.
6. Vykonávajte dôkladnú údržbu náradia. Udržujte rezné nástroje ostré a čisté, čo zaručí ich lepšie a bezpečnejšie použitie. Dodržujte pokyny na mazanie a výmenu príslušenstva.
7. Zabráňte náhodnému spusteniu náradia. Neprenášajte náradie s prstom na hlavnom spínači.

## 9. POKYNY NA POUŽITIE

### Obsluha

- ☼ Tento výrobok nie je určený pre deti a osoby so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo mentálnou schopnosťou alebo osoby s obmedzenými skúsenosťami a znalosťami, ak nad nimi nie je vedený odborný dohľad alebo ak im neboli podané inštrukcie zahrňujúce použitie tohto výrobku osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- ☼ Ak sa bude výrobok používať v blízkosti detí, dbajte na zvýšenú opatrnosť. Výrobok vždy umiestňujte mimo ich dosahu. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- ☼ Nikdy nedovoľte deťom ani osobám bez znalosti tohto návodu na použitie so zariadením pracovať. Miestne predpisy môžu stanoviť minimálny vek používateľa. Používateľ je zodpovedný za škody spôsobené tretím osobám v pracovnej oblasti stroja ako následok jeho používania.
- ☼ Stroj nepoužívajte, ak ste unavení, pod vplyvom alkoholu či omamných látok.
- ☼ Ak je to nutné, používajte prvky osobnej ochrany (rukavice, pracovnú obuv, ochranu zraku, respirátory atď.).
- ☼ Zaisťte voľný odev, dlhé vlasy či šperky tak, aby sa nemohli zachytiť v pohyblivých častiach stroja.

## Účel použitia

- ✿ Akumulátorové nožnice na trávnu a kry sú určené na použitie v súkromných záhradách.
- ✿ Za stroje vhodné na použitie v súkromných záhradách sú považované tie zariadenia, ktorých ročné využitie spravidla nepresahuje 50 prevádzkových hodín a ktoré sú využívané prevažne na údržbu trávnatých plôch, nie však vo verejných zariadeniach, parkoch, na športoviskách, ani v poľnohospodárstve či lesníctve.
- ✿ Nepoužívajte výrobok na iné účely, než na ktoré je určený.
- ✿ Z bezpečnostných dôvodov sa nesmie stroj používať ako pohonný agregát pre akékoľvek ostatné pracovné nástroje a súpravy náradia, ak to nie je výrobcom výslovne povolené.

## Pokyny na používanie

- ✿ Stroj zapnite a prevádzkujte ako je uvedené v návode na obsluhu, dôkladne dbajte na všetky inštrukcie.
- ✿ Pred vykonaním akejkoľvek kontroly, údržby alebo opravy vytriahnite kábel nabíjačky zo zásuvky elektrickej siete.
- ✿ Používajte náradie v dobrom prevádzkovom stave pri úkonoch, na ktoré je určené.
- ✿ Pracujte iba pri dobrej viditeľnosti alebo zaistite dostatočné umelé osvetlenie.
- ✿ Výrobok používajte a uchovávajte mimo dosahu horľavých a prchavých látok.
- ✿ Výrobok nevystavujte extrémnym teplotám, priamemu slnečnému žiareniu, nadmernej vlhkosti a neumiestňujte ho do nadmerne prašného prostredia.
- ✿ Výrobok neumiestňujte do blízkosti výhrevných telies, otvoreného ohňa a iných spotrebičov alebo zariadení, ktoré sú zdrojmi tepla.
- ✿ Výrobok nepostrekujte vodou ani inou tekutinou. Do výrobku nelejte vodu ani iné tekutiny. Výrobok neponárajte do vody alebo inej tekutiny.
- ✿ Výrobok nikdy nenechávajte v chode bez dozoru.
- ✿ Nedoťahajte sa dielov stroja, pokiaľ sa nedostanú úplne do pokojového stavu.
- ✿ Pred uložením stroja v uzavretej miestnosti nechajte motor ochladieť.
- ✿ V žiadnom prípade neopravujte výrobok sami a nevykonávajte na ňom žiadne úpravy! Všetky opravy a nastavenia tohto výrobku zverte autorizovanému servisu či predajcovi.
- ✿ Zásahom do výrobku počas platnosti záruky sa vystavujete riziku straty záručných plnení.
- ✿ Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím výrobku a jeho príslušenstva (poranenie, popálenie, oparenie, požiar, znehodnotenie potravín a pod.).
- ✿ Použitie príslušenstva alebo doplnkov, ktoré nie sú odporúčané týmto návodom, môže zvýšiť riziko zranenia. Uistite sa, či je použitá správna batéria pre toto náradie. Pred pripojením k nabíjačke sa uistite, či je povrch náradia aj batérie čistý a suchý.
- ✿ Zaistite, aby bola batéria nabíjaná správnou nabíjačkou, ktorá je odporúčaná výrobcom. Nesprávne použitie môže viesť k riziku zranenia elektrickým prúdom, k prehriatiu batérie alebo k úniku korozívnej kvapaliny z batérie.
- ✿ Zverujte opravy náradia iba kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať originálne náhradné diely.
- ✿ Toto náradie je vyrobené v súlade s požiadavkami príslušných bezpečnostných predpisov.
- ✿ V iných prípadoch dôjde k značnému ohrozeniu používateľa.

## Likvidácia batérie

- ✿ Zaistite bezpečnú likvidáciu batérie podľa pokynov výrobcu.

## Elektrická bezpečnosť

Nabíjačku akumulátora je možné pripojiť k akejkoľvek zástrčke zabraňujúcej výbojom, ktorá bola nainštalovaná podľa daných noriem.

Zástrčka musí byť napájaná pomocou 230 V ~ 50 Hz.

Odpojte nabíjačku, ak ju nebudete dlhšie používať, ak vymieňate nástroj alebo vykonávate údržbu náradia.

# 10. ÚDRŽBA A USKLADNENIE

## Údržba

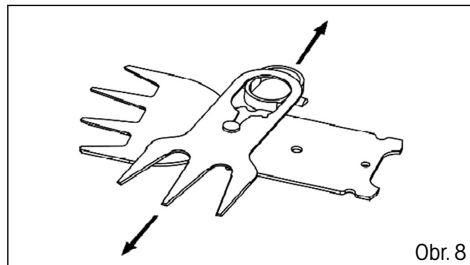
**⚠ POZOR!** Odpojte nabíjačku, ak ju nebudete dlhšie používať, ak vymieňate nástroj alebo vykonávate údržbu náradia.

- ☼ Kontrolujte, či nejaví zariadenie známky opotrebenia.
- ☼ Ak dôjde k poškodeniu nabíjačky (obal, vodiče alebo konektor), zaistite si ihneď jej výmenu v autorizovanom servise či u predajcu.
- ☼ Pravidelná starostlivosť o stroj zaisťuje nielen dlhú životnosť a výkon
- ☼ Pred použitím vždy vizuálne skontrolujte, či nie sú časti stroja opotrebované alebo poškodené.
- ☼ Poškodené alebo opotrebované časti vymeňte. Aby bol stroj vždy vyvážený, vymieňajte vždy celú súpravu opotrebovaných alebo poškodených nástrojov.
- ☼ Opotrebované či poškodené časti stroja smú vymeniť iba v autorizovanom servise alebo to zaistí predajca.
- ☼ Pred čistením vždy odpojte tento výrobok od zdroja energie.
- ☼ Na čistenie plastových častí výrobku používajte jemnú handričku navlhčenú vo vlažnej vode.
- ☼ Nepoužívajte drsné čistiace prostriedky, riedidlá alebo rozpúšťadlá, inak by mohlo dôjsť k poškodeniu povrchu výrobku.
- ☼ Stroj nečistite pod tečúcou vodou ani do vody neponárajte.
- ☼ Po výmene pracovného nástroja sa uistite, či je pracovný nástroj zaistený vo svojej úložnej polohe.
- ☼ Po každom použití nožnic musí byť nôž včas očistený a namazaný. Ak sa budú nožnice nepretržite používať dlhodobo, mazanie by sa malo vykonávať počas práce.

## Ostrenie

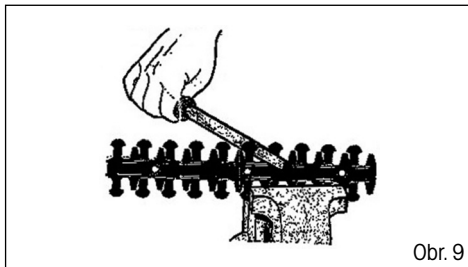
Ostrenie lišty na trávnu (Obr. 8).

1. Vyberte lištu z nožnic.
2. Natočte jednotlivé ostria – pozrite Obr. 8.
3. Obe ostria očistite od zvyškov trávy.
4. Lištu je možné brúsiť štandardným brúsikom.
5. Vráťte ostrie do pôvodnej polohy.



## Ostreie lišty na kry (Obr. 9)

1. Vyberte lištu z nožníc.
2. Ostrie očistite od zvyškov trávy.
3. Lištu upevnite vo zveráku a nabrúste každý jednotlivý zub lišty.
4. Brúsiť je možné jemným pilníkom.
5. Vráťte ostrie do pôvodnej polohy.



Obr. 9

**Uskladnenie**

Ukladajte náradie na suchom mieste v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla alebo nebezpečných výparov. Na stroj nestavajte žiadne ďalšie predmety.

## 11. TECHNICKÉ ÚDAJE

Batéria .....	3,6 V/1300 mAh
Typ batérie .....	Li-ion
Otáčky naprázdno .....	950 ot./min
Dĺžka lišty na kry .....	100 mm
Šírka lišty na trávnu .....	70 mm
Kapacita batérie .....	1,3 Ah
Trvanie nabíjania .....	cca 4 hodiny
Hmotnosť .....	0,6 kg

## Nabíjačka

Vstupné napájacie napätie .....	230 V ~ 50 Hz
Výstupné napätie .....	4,5 V, jednosmerný prúd, 500 mA

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradujeme si právo na ich zmenu.



## 12. LIKVIDÁCIA

### POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.



Stroj a jeho príslušenstvo sú vyrobené z rôznych materiálov, napr. z kovu a plastov.

Poškodené súčiastky odovzdajte do triedeného zberu. Informujte sa na príslušnom úrade.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradujeme si právo na ich zmenu.

Návod na použitie v originálnom jazyku.

# 13. VYHLÁŠENIE O ZHODE

**Výrobok / značka:** AKUMULÁTOROVÉ NOŽNICE NA TRÁVU A ŽIVÉ PLOTY / FIELDMANN

**Typ / model:** FZN 4000 A .....3.6V DC

## Výrobok je v súlade s nižšie uvedenými predpismi:

- ☼ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/95/ES z 12. decembra 2006 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektrického zariadenia určeného na používanie v rámci určitých limitov napätia
- ☼ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/108/ES z 15. decembra 2004 o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na elektromagnetickú kompatibilitu a o zrušení smernice 89/336/EHS
- ☼ Smernice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních a o změně směrnice 95/16/ES.
- ☼ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 27. ledna 2003 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

## a normami:

- ☼ EN 60335-1:2012
- ☼ EN 60745-1/A11:2010
- ☼ EN 60745-2-15/A1:2010
- ☼ EN 62233:2008
- ☼ IEC 60335-2-94:2008
- ☼ ZEK 01.4-08
- ☼ EN 55014-1/A2:2011
- ☼ EN 55014-2/A2:2008

**Označení CE:** ..... 15

Spoločnosť FAST ČR, a.s. je oprávnená konať menom výrobcu.

## Výrobca:

FAST ČR, a.s.  
Černokostecká 2111, 100 00 Praha 10, Česká republika  
DIČ: CZ26726548

V Prahe, 15. 5. 2015

Meno: Ing. Zdeněk Pech

Predseda predstavenstva

**FAST** FAST ČR, a.s.  
Černokostecká 1621, 251 01 Říčany  
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

*Pech*

Podpis a pečiatka:

# Akkumulátoros olló

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az akkumulátoros ollót. Mielőtt használni kezdi, figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és őrizze meg a későbbiekre.**

## TARTALOM

1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK.....	53
Fontos biztonsági figyelmeztetések.....	53
Csomagolás .....	53
Használati útmutató.....	53
2. A GÉPEN TALÁLHATÓ, UTASÍTÁSOKAT TARTALMAZÓ CÍMKÉK MAGYARÁZATA .....	54
Jelek a töltőn .....	55
3. A GÉP LEÍRÁSA ÉS A CSOMAGOLÁS TARTALMA.....	56
A gép leírása (ld. 1. ábra).....	56
A csomagolás tartalma .....	56
4. A GÉP ÖSSZESZERELÉSE .....	57
5. HASZNÁLAT ELŐTT .....	57
Fontos biztonsági utasítások a töltőhöz.....	57
Fontos biztonsági utasítások az akkumulátorhoz.....	58
Fontos biztonsági utasítások a töltéshez.....	58
Töltés (2. ábra) .....	59
6. ÜZEMBEHELYEZÉS.....	60
A szerszám használata (3. ábra) .....	60
Az olló elindítása .....	60
Az olló kikapcsolása .....	60
7. KÉSCSERE.....	60
8. UTASÍTÁSOK A HELYES HASZNÁLATHOZ .....	61
9. HASZNÁLATI UTASÍTÁS.....	61
Kezelés .....	61
A használat célja .....	62
Használati utasítás .....	62
Az akkumulátor megsemmisítése.....	62
Elektromos biztonság .....	63
10. KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS .....	63
Karbantartás.....	63
Élezés .....	63
A fűnyírókés élezése (8. ábra). .....	63
11. MŰSZAKI ADATOK .....	64
12. MEGSEMMISÍTÉS .....	65

A használt csomagolóanyagokra vonatkozó utasítások és tájékoztató .....65  
13. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT .....66

# 1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

## Fontos biztonsági figyelmeztetések


- ✿ A terméket óvatosan csomagolja ki, és ügyeljen rá, hogy a csomagolóanyag egyik részét se dobja ki, amíg meg nem találja a termék összes alkatrészét.
- ✿ A gépet tartsa száraz helyen és gyermekektől távol.
- ✿ Olvassa el az összes figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyásának áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülés lehet a következménye.

## Csomagolás

A terméket a csomagolása védi a szállítás közbeni sérüléstől. Ez a csomagolás újrahasznosítható anyagból készült.

## Használati útmutató

Mielőtt használni kezdi a gépet, olvassa el a következő biztonsági előírásokat és a használati utasításokat. Ismerkedjen meg a kezelőegységekkel és a készülék helyes használatával. Az útmutatót gondosan őrizze meg későbbi szükség esetére.

 **MEGJEGYZÉS:** Ha a gépet másik személynek adja át, az útmutatót is adja oda.

A használati útmutató utasításainak betartása a gép helyes használatának alapfeltétele.

A használati útmutató a kezelésre, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat is tartalmaz.

**A gyártó nem felel az útmutató utasításainak be nem tartásából adódó balesetekért vagy károkért.**

## 2. A GÉPEN TALÁLHATÓ, UTASÍTÁSOKAT TARTALMAZÓ CÍMKÉK MAGYARÁZATA



Üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.



A munkánál használjon védőeszközöket.



A munkánál használjon munkacipőt.



Vigyázat, a gépnek éles részei vannak!  
Védje az ujjait a sérüléstől.



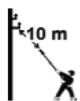
Vigyázzon a gép további működésére kikapcsolás után!



Vigyázat a vágókések alól kirepülő tárgyakra!



Ügyeljen rá, hogy más személy ne tartózkodjon a munkaterületen.  
A minimális biztonságos távolság 6 m.



A vágórészt ne használja kábelek, illetve áram alatt levő vezetékek vagy telefonvezeték közelében. A munkánál tartson legalább 10 m távolságot az áram alatt levő földfelszíni vezetékektől.



Ne dolgozzon esőben vagy rossz időjárási viszonyok között.



III. védelmi osztály

## Jelek a töltőn



II. védelmi osztály

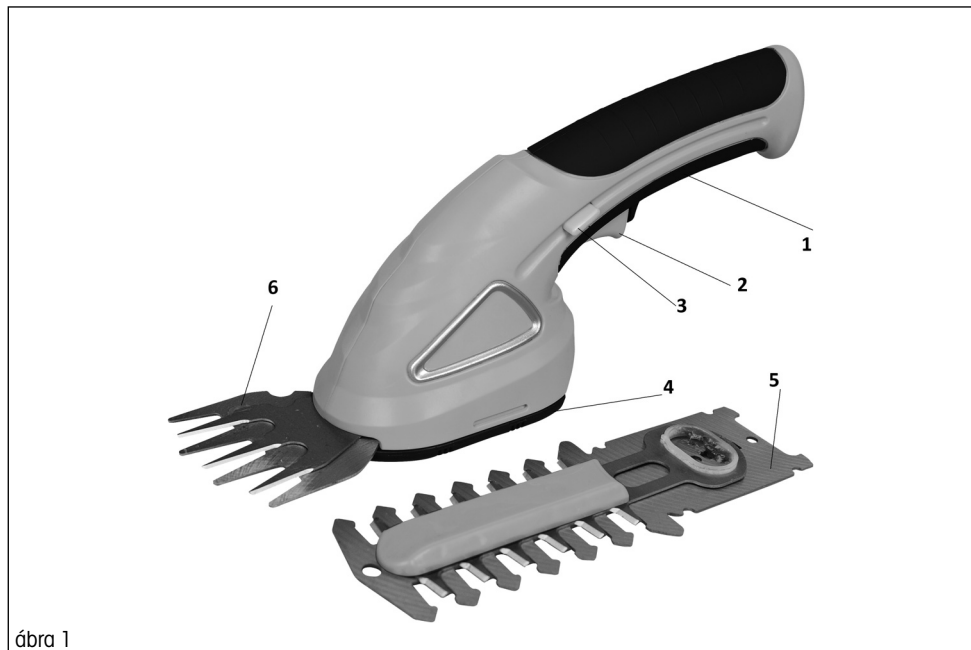


A töltőt csak száraz helyiségben használja.



Negatív polarizáció

## 3. A GÉP LEÍRÁSA ÉS A CSOMAGOLÁS TARTALMA



ábra 1

### A gép leírása (ld. 1. ábra)

1. Az olló fogantyúja
2. Főkapcsoló
3. A főkapcsoló biztosító gombja
4. A kés borítása
5. Sövénynyíró kés
6. Fűnyíró kés

### A csomagolás tartalma

A gépet óvatosan vegye ki a csomagolásból, és ellenőrizze, hogy a következő alkatrészek mind megvannak-e: Akkumulátoros olló fűnyíró és sövénynyíró késsel, akkumulátortöltő, használati útmutató.

Ha hiányzik vagy sérült valamelyik alkatrész, kérjük, forduljon az eladóhoz, akitől a gépet vette.



## 4. A GÉP ÖSSZESZERELÉSE

1. A fermék teljesen össze van állítva.

## 5. HASZNÁLAT ELŐTT

Az akkumulátort használat előtt fel kell tölteni. A töltési idő kb. 3 – 5 óra.

### Fontos biztonsági utasítások a töltőhöz

A töltő használata előtt olvassa el az összes utasítást és figyelmeztetést, ami a töltőn, a szerszámon és ebben a kézikönyvben található.

**⚠ VESZÉLY!** A töltőcsatlakozásokon 230 V van. Ne érjen hozzá vezetőképes tárgyakkal. Súlyos sérülés vagy halálos áramütés veszélye.

- ✿ A töltő és az akkumulátor speciálisan úgy van tervezve, hogy együtt tudjanak működni. **NE PRÓBÁLJA** az akkumulátort más töltővel tölteni, mint az olló csomagolásában található töltő.
- ✿ Ne tegye ki a töltőt esőnek vagy havazásnak.
- ✿ Ez a töltő nem használható más célra, mint az olló akkumulátorának feltöltése. Más használat tüzet, komoly sérülést vagy halálos áramütést okozhat.
- ✿ A töltő és az akkumulátor speciálisan úgy van tervezve, hogy együtt tudjanak működni. **NE PRÓBÁLJA** az akkumulátort más töltővel tölteni, mint az olló csomagolásában található töltő.
- ✿ Ne tegye ki a töltőt esőnek vagy havazásnak.
- ✿ Ez a töltő nem használható más célra, mint az olló akkumulátorának feltöltése. Más használat tüzet, komoly sérülést vagy halálos áramütést okozhat.
- ✿ A kábelcsatlakozó vagy a kábel sérülésének elkerülése érdekében kihúzáskor a csatlakozónál, és ne a kábelnél fogja.
- ✿ Győződjön meg róla, hogy a kábelt úgy vezeti, hogy ne lépjenek rá, ne botoljanak meg benne, valamint hogy nem sérült és nincs más módon túlterhelve.
- ✿ A töltő hornyolt nyílásokon keresztül szellőzik, amelyek a töltő felső és alsó részén találhatóak. A töltő felső részére ne tegyen semmilyen tárgyat, és a töltőt ne tegye olyan felületre, ami ezeket a nyílásokat elzárhatja, mert emiatt a töltőben a hőmérséklet megemelkedhet.
- ✿ A töltőt elegendő távolságba tegye hőforrásoktól.
- ✿ Ne használja a töltőt, ha ütés érte, leesett vagy más módon sérült.
- ✿ Ne szerelje szét a töltőt. A karbantartást vagy javítást bízza a szakszervizre vagy az eladóra. A helytelenül elvégzett szerelés tüzet, illetve komoly sérülést vagy áramütést okozhat.
- ✿ Az áramütés elkerülése érdekében a töltőt tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózatról.
- ✿ Soha se akarjon két töltőt összekapcsolni.

- ☼ Bizonyos körülmények között a hálózathoz csatlakoztatott töltő töltési érintkezőit idegen tárgyak rövidre zárhatják. A töltő nyílásiba nem kerülhetnek idegen vezetőképes anyagok, pl. acélgyapot, alufólia vagy más fémtárgyak.
- ☼ Ha az akkumulátor nincs a töltőn, a töltőt mindig húzza ki az elektromos hálózatról.
- ☼ A töltőt ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

**⚠ FIGYELEM:** Ügyeljen rá, hogy a töltőbe ne kerüljön semmilyen folyadék. Ez áramütést okozhat. Ha meg akarja gyorsítani az akkumulátor hűlését a szerszám használata után, a töltőt vagy a szerszámot ne tegye meleg helyre, pl. fém építmények vagy fedetlen utánfutó.

NE TÁROLJA és ne használja a szerszámot olyan helyen, ahol a hőmérséklet eléri vagy meghaladja a 40 °C-t (garázsban vagy bádóg épületekben nyáron).

A töltő szabványos háztartási feszültségre (230 V) van tervezve.

Ne használjon semmilyen más tápfeszültséget!

### Fontos biztonsági utasítások az akkumulátorhoz

- ☼ Vásárláskor az akkumulátor nincs teljesen feltöltve. Először olvassa el az alábbi biztonsági utasításokat, és tartsa be a feltöltés menetét és utasításait.
- ☼ GONDOSAN AOLVASSA EL AZ ÖSSZES UTASÍTÁST, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBIEKRE.
- ☼ Az akkumulátort fel kell tölteni, ha nem nyújt elegendő teljesítményt olyan munkáknál, amit feltöltött akkumulátorral könnyen elvégezne. NE FOLYTASSA a szerszám használatát ilyen állapotban.
- ☼ Tartsa be a feltöltés leírt menetét.
- ☼ Ne égesse el az akkumulátort akkor se, ha sérült vagy elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.
- ☼ Megterhelő munkánál magas hőmérséklet mellett az akkumulátor celláiból folyadék szivároghat. Ebben az esetben nem meghibásodásról van szó. Ha megsérül a külső szigetelés, és a bőre kerül a folyadék, a következőképpen járjon el:
- ☼ Gyorsan mossa le szappannal és vízzel.
- ☼ A sérült helyet semlegesítse gyenge savval, például citromlével vagy ecettel.
- ☼ Ha a folyadék az akkumulátorból a szembe kerül, öblítse több percig tiszta vízzel, és azonnal keresen fel orvost (megjegyzés az orvosnak: a folyadék 25 - 35 % káliumhidroxid oldat.)
- ☼ Ne kösse össze az akkumulátor negatív és pozitív pólusát fém tárgyakkal. Az akkumulátorban rövidzárlat keletkezhet, ami tönkreteszi az akkumulátort, és égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- ☼ Az akkumulátort csak a termékhez mellékelt töltővel töltsse.

**📖 MEGJEGYZÉS:** Ebben a szerszámban Li-Ion akkumulátor használatos, ami nem merül le magától, és nincs emlékező hatása.

### Fontos biztonsági utasítások a töltéshez.

A leghosszabb élettartamot és teljesítményt úgy éri el, ha az akkumulátort 18 - 24 °C közötti tartományban tölti. Az akkumulátort ne töltsse +4,5 °C-nál alacsonyabb, vagy +40 °C-nál magasabb hőmérsékleten.

**Ez az utasítás nagyon fontos és megelőzi az akkumulátor meghibásodását.**

- ☼ Töltéskor az akkumulátor és a töltő érintésre meleg lehet. Ez normális jelenség, nem jelent meghibásodást.
- ☼ Amikor csak lehet, a töltőt szobahőmérsékleten használja. Az akkumulátor túlmelegedésének elkerülése érdekében ne takarja le és ne töltsé az akkumulátort közvetlen napfényben vagy hőforrás közelében.

### Ha nem töltődik megfelelően az akkumulátor:

1. lámpa vagy más berendezés hálózathoz csatlakoztatásával ellenőrizze az áramot az aljzatban.
2. az akkumulátort és a töltőt tegye olyan helyre, ahol a hőmérséklet kb. 18 - 24 °C között van.
3. ha a feltöltési gondok nem szűnnek meg, a töltő és a szerszám javítását bízza szakszervizre vagy az eladóra.

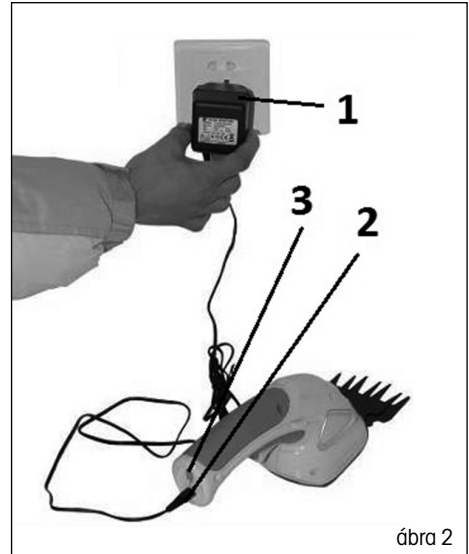
### Töltés (2. ábra)

Az akkumulátor használata előtt győződjön meg róla, hogy elolvasta az összes biztonsági utasítást.

Ezen termék javítását nem végezheti a felhasználó.

Az akkumulátor javítását szakszerviznek kell végeznie, vagy az eladónak biztosítania, hogy elkerülje a belső részek sérülését.

1. Csatlakoztassa a töltőadapter csatlakozóját az ollón található nyílásba (2. ábra, 2. pont)
2. Csatlakoztassa a töltőadaptert a hálózati csatlakozóba (230 V ~ 50 Hz) (2. ábra, 1. pont)
3. Egy világító piros dióda (2. ábra 3. pont) jelzi, hogy az akkumulátor töltése folyamatban van. Amikor az akkumulátor teljesen feltöltött, ez a piros dióda kialszik.



ábra 2

## 6. ÜZEMBEHELYEZÉS

**⚠ FONTOS:** Nagy teljesítményű szerszámról van szó, amely egyszerűen és kényelmesen használható. Kérjük, szenteljen figyelmet a kések helyzetének a szerszámmal való munka közben, nehogy sérülés történjen.

### A szerszám használata (3. ábra)

**⚠ VIGYÁZAT!** Soha ne távolítsa el vagy ne zavarja meg az indítóberendezés funkcióját.

A bekapcsolás biztosító gombja megakadályozza a szerszám véletlen elindítását.



ábra 3

### Az olló elindítása

1. Nyomja meg a főkapcsoló biztosító gombját (3. ábra 1. pont), és nyomja meg a főkapcsolót (3. ábra 2. pont).
2. Engedje el a főkapcsoló biztosító gombját (3. ábra 1. pont)

### Az olló kikapcsolása

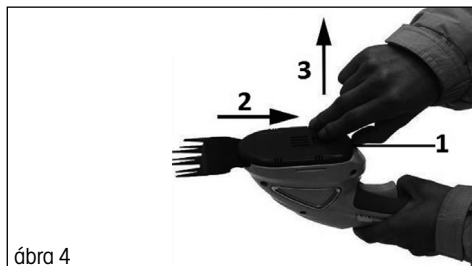
Engedje el a főkapcsolót (3. ábra 2. pont)

## 7. KÉSCSERE

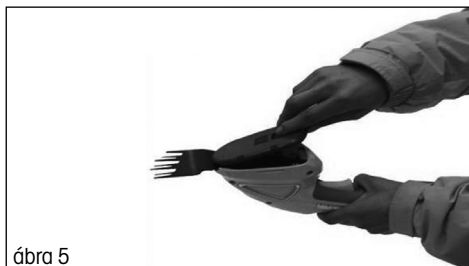
**⚠ VIGYÁZAT!** Az éles kések sérülést okozhatnak, a kést csak kesztyűben cserélje.

**⚠ VIGYÁZAT!** A kés kicserélésekor ne nyomja meg a főkapcsoló biztosító gombját.

1. Hüvelykujjával nyomja meg a kés borításának biztosító gombját (4. ábra 1. pont)
2. A nyíl irányába történő húzással (4. ábra 2. pont) oldja ki a kés borítását
3. Felfelé irányuló mozgással vegye le a kés borítását (4. ábra 3. pont) (5. ábra)
4. Vegye le a kést (6. ábra)
5. Tegye fel a másik kést, és rögzítse a kés borítását (7. ábra)



ábra 4



ábra 5



ábra 6



ábra 7

## 8. UTASÍTÁSOK A HELYES HASZNÁLATHOZ

1. Ne engedjen gyerekeket és állatokat a munkaterületre.
2. A motort csak akkor kapcsolja be, ha a keze és lába nincs a kések közelében.
3. Csak a gyártó által jóváhagyott pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
4. Ha nem használja szerszámot és az akkumulátort, száraz helyen tárolja, gyerekektől távol, magasabb, zárható helyen. Gondoskodjon róla, hogy ne keletkezzen rövidzárlat az akkumulátor érintkezői közötti fém tárgyak, pl. csavarok, szögek stb. miatt.
5. A szerszámra munka közben ne fejtse ki túl nagy nyomást. A szerszám jobban és biztonságosan elvégzi a munkát, ha arra használja, amire szánták.
6. A szerszámot gondosan tartsa karban. A vágóeszközöket tartsa élesen és tisztán, hogy jobb és biztonságosabb használatot biztosíts. Tartsa be a kenésre és a tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat.
7. Kerülje el a szerszám véletlen beindulását. Ne helyezze át a szerszámot úgy, hogy az ujjá a főkapcsolón van.

## 9. HASZNÁLATI UTASÍTÁS

### Kezelés

- ✿ A készüléket nem használhatják gyerekek és csökkent fizikai, szellemi vagy mentális képességű személyek, vagy korlátozott tapasztalatú és tudású személyek, ha nincs felettük szakmai felügyelet, vagy nem kaptak tájékoztatást a készülék használatára vonatkozóan a biztonságukért felelős személytől.
- ✿ Ha a készüléket gyermekek közelében használja, legyen fokozottan óvatos. A terméket mindig tartsa tőlük távol. A gyermekeknek felügyelet alatt kell lenniük, hogy biztosítsa, nem fognak a készülékkel játszani.
- ✿ Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy az útmutatót nem ismerő személyek használják a készüléket. A helyi előírások megszabhatják a felhasználó minimális életkorát. A felhasználó felelős a harmadik személynek a munkaeszköz munkaterületén a használatból adódó károkért.
- ✿ Ne használja a gépet, ha fáradt, alkoholt vagy kábítószer hatása alatt áll.
- ✿ Ha szükséges, használjon személyi védőfelszerelést (kesztyű, munkacipő, védőszemüveg, respirátor stb.).
- ✿ A szabadon lógó ruhát, hosszú hajat vagy ékszert helyezze el úgy, hogy ne kaphassák be a gép forgó részei.

## A használat célja

- ☼ Az akkumulátoros fű- és sövénynyíró magánkertekben való használatra szolgál.
- ☼ Magánkertbeli használatra alkalmas gépnek azokat a készülékeket tekintjük, melyeknek a használata rendszerint nem haladja meg az évi 50 munkaórát, és amelyeket többnyire füves területek karbantartására használnak, nem pedig nyilvános létesítményekben, parkokban, sportpályákon, illetve mező- vagy erdőgazdaságban.
- ☼ Ne használja a terméket a rendeltetészerű használatától eltérő módon.
- ☼ Biztonsági okokból a gép nem használható mint áramfejlesztő bármilyen más munkagéphez és szerszámhoz, kivéve, ha azt a gyártó kifejezetten engedélyezi.

## Használati utasítás

- ☼ A gépet a használati útmutató leírása alapján kapcsolja be és üzemeltesse, és tartsa be az utasításokat.
- ☼ Bármilyen ellenőrzés, karbantartás vagy javítás előtt a töltő kábelét húzza ki az elektromos hálózathoz.
- ☼ Jó állapotban lévő szerszámot használjon, azokra a feladatokra, amikre tervezték.
- ☼ Csak jó látási viszonyok mellett dolgozzon, vagy gondoskodjon megfelelő mesterséges megvilágításról.
- ☼ A terméket gyúlékony vagy illékony anyagoktól távol használja és tárolja.
- ☼ A terméket ne tegye ki szélsőséges hőmérsékletnek, közvetlen napsütésnek, túlzott nedvességnek és ne tegye túl poros környezetbe.
- ☼ A terméket ne tegye fűtőtest, nyílt láng vagy más olyan készülék és berendezés közelébe, amelyek hő sugároznak.
- ☼ A terméket ne fröcskölje le vízzel vagy más folyadékkal. A termékbe ne öntsön vizet vagy más folyadékot. A terméket ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- ☼ A terméket soha ne hagyja felügyelet nélkül működni.
- ☼ Ne nyúljon a szerszám alkatrészeihez, amíg nincsenek teljes nyugalomban.
- ☼ Mielőtt a gépet zárt térbe elveszi, várja meg, amíg a motor kihűl.
- ☼ Semmiképpen se javítsa a terméket maga, és ne végezzen rajta semmilyen módosítást!  
Minden javítást és szerelést bízson szakszervizre vagy az eladóra.
- ☼ Ha a jótállási idő alatti terméken bármiféle javítást, módosítást végez, elveszítheti a jótállásra vonatkozó jogát.
- ☼ A gyártó nem felel a termék és tartozékai helytelen használatából eredő károkért (sérülés, megégés, forrázás, tűz, élelmiszer megromlása stb.).
- ☼ A gyártó által jóvá nem hagyott tartozékok és kiegészítők használata növelheti a sérülés kockázatát. Győződjön meg róla, hogy megfelelő akkumulátort használ ehhez a szerszámhoz. A töltőhöz való csatlakoztatás előtt győződjön meg róla, hogy az akkumulátor és a szerszám felülete tiszta és száraz.
- ☼ Ügyeljen rá, hogy a gyártó által jóváhagyott, megfelelő töltővel töltsen az akkumulátort.  
A helytelen használat következtében áramütés következhet be, az akkumulátor túlmelegedhet vagy maró folyadék szivároghat belőle.
- ☼ A szerszám javítását bízza szakemberre, aki eredeti pótalkatrészt használ.
- ☼ Ez a szerszám a vonatkozó biztonsági előírások követelményeivel összhangban készült.
- ☼ Egyéb esetben a felhasználó komoly veszélynek teszi ki magát.

## Az akkumulátor megsemmisítése

- ☼ Gondoskodjon az akkumulátor biztonságos megsemmisítéséről a gyártó utasításai szerint.

## Elektromos biztonság

Az akkumulátor töltőjét bármilyen csatlakozóhoz csatlakoztatni lehet, ami megakadályozza a kislülést, és amelyiket

a megadott normák szerint telepítették.

Az aljzatban levő áramnak 230 V ~ 50 Hz kell lennie.

Húzza ki a töltőt, ha nem használja, szerszámot cserél vagy karbantartást végez a szerszámon.

# 10. KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

## Karbantartás

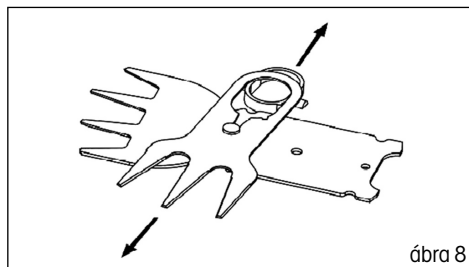
**⚠ FIGYELEM!** Húzza ki a töltőt, ha nem használja, szerszámot cserél vagy karbantartást végez a szerszámon.

- ☼ Ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutatja-e elhasználódás jeleit.
- ☼ Ha sérül a töltő (a burkolat, a vezetékek vagy a csatlakozó), gondoskodjon azonnali cseréjéről a szakszervizben vagy az eladónál.
- ☼ A gép rendszeres karbantartása biztosítja hosszú élettartamát és teljesítményét.
- ☼ Használat előtt mindig ellenőrizze vizuálisan, nem kopott vagy sérült-e a gép valamelyik alkatrésze.
- ☼ A sérült vagy elhasználódott alkatrészeket cserélje ki. Ahhoz, hogy a gép műszakilag kiegyensúlyozott legyen, az elhasználódott vagy sérült eszközök egész készletét cserélje ki.
- ☼ Az elhasználódott vagy sérült alkatrészek cseréjét csak szakszerviz végezheti, vagy az eladó biztosítja.
- ☼ Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket az áramforrásból.
- ☼ A termék külső részeinek tisztítására használjon langyos vízben megnedvesített puha rongyot.
- ☼ Ne használjon durva tisztítószereket, higítót, oldószert, különben sérülhet a termék burkolata.
- ☼ A gépet ne tisztítsa folyó víz alatt, és ne is merítse vízbe.
- ☼ A munkaeszköz cseréje után győződjön meg róla, hogy jól van-e rögzítve a helyén.
- ☼ A késeket minden egyes használat után időben meg kell tisztítani és meg kell kenni. Ha a késeket sokáig megszakítás nélkül használja, a kenést munka közben el kell végezni.

## Élezés

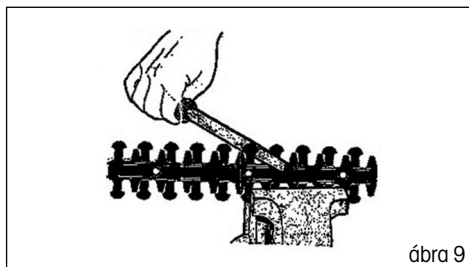
A fűnyírókés élezése (8. ábra).

1. Vegye ki a kést az ollóból
2. Fordítsa el az éleket ld. 8. ábra
3. Mindkét élet tisztítsa meg a fűmaradéktól
4. A kést hagyományos kőszőrűkövel lehet élezni
5. Állítsa vissza az élet eredeti helyzetébe



A sövénynyíró kés élezése (9. ábra)

1. Vegye ki a kést az ollóból
2. Az élet tisztítsa meg a fűmaradéktól
3. A kést rögzítse satuban, és élezze meg minden egyes fogát.
4. Az élezést finom reszelővel lehet elvégezni
5. Állítsa vissza az élet eredeti helyzetébe



### Tárolás

A szerszámot száraz helyen tárolja, elegendő távolságban hőforrásoktól vagy veszélyes kipárolgástól. A gépre ne tegyen semmilyen más tárgyat.

## 11. MŰSZAKI ADATOK

Akkumulátor .....	3,6 V/1300 mAh
Az akkumulátor típusa .....	Li-ion
Üresjárat fordulatszám .....	950 ford/perc
A sövénynyíró kés hossza .....	100 mm
A fűnyíró kés szélessége .....	70 mm
Az akkumulátor kapacitása .....	1,3 Ah
Töltési idő .....	kb. 4 óra
Tömeg .....	0,6 kg

### Töltő

Bemeneti tápfeszültség .....	230 V ~ 50 Hz
Kimeneti feszültség .....	4,5 V, egyenáram, 500 mA

A szöveg és műszaki paraméterek változtatásának joga fenntartva.

Változtatások a szövegben, kivételben és műszaki jellemzőkben előzetes figyelmeztetés nélkül történhetnek, minden módosításra vonatkozó jog fenntartva.



## 12. MEGSEMMISÍTÉS

### A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

A használt csomagolóanyagot az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyen adja le.



A gép és tartozékai különböző anyagokból, pl. fémből és műanyagból készültek.  
A sérült alkatrészeket adja le szelektív gyűjtőhelyen. Tájékozzódjon az illetékes hivatalnál.



Ez a termék teljesíti az összes rá vonatkozó EU irányelv követelményeit.

Változtatások a szövegben, a kivitelen és a műszaki jellemzőkben előzetes figyelmeztetés nélkül történhetnek, a módosításra vonatkozó jog fenntartva.

Használati útmutató az eredeti nyelven.

# 13. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

**Termék / márka:** AKKUMULÁTOROS FŰNYÍRÓ ÉS SÖVÉNYNYÍRÓ / FIELDMANN

**Típus / modell:** FZN 4000 A .....3.6V DC

## A termék az alább felsorolt előírásoknak:

- ☼ Az Európai Parlament és a Tanács 2006/95/EK irányelve ( 2006. december 12. ) a meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezésekre vonatkozó tagállami jogszabályok összehangolásáról (kodifikált változat) (EGT vonatkozású szöveg)
- ☼ Az Európai Parlament és a Tanács 2004/108/EK irányelve (2004. december 15.) az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről és a 89/336/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről
- ☼ Az Európai Parlament és a Tanács 2006/42/EK irányelve (2006. május 17.) a gépekről és a 95/16/EK irányelv módosításáról (átdolgozás)
- ☼ Az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU irányelve (2003. január 27.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról

## és szabványoknak megfelel:

- ☼ EN 60335-1:2012
- ☼ EN 60745-1/A11:2010
- ☼ EN 60745-2-15/A1:2010
- ☼ EN 62233:2008
- ☼ IEC 60335-2-94:2008
- ☼ ZEK 01.4-08
- ☼ EN 55014-1/A2:2011
- ☼ EN 55014-2/A2:2008

**CE jel:** ..... 15

A FAST ČR, a.s. társaság, jogosult a gyártó nevében eljárni.

## Gyártó:

FAST ČR, a.s.  
Černokostecká 2111, 100 00 Praha 10, Republika Česka  
NIP: CZ26726548

Kelt Praha, 15. 5. 2015

Név: Ing. Zdeněk Pech  
az Elnökség elnöke

**FAST** FAST ČR, a.s.  
Černokostecká 2121, 251 01 Píšťany  
iČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

*Pech*

Aláírás, bélyegző:

# Nożyce akumulatorowe

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

**Dziękujemy za zakupienie akumulatorowych nożyc ogrodowych. Zanim zaczniesz z nich korzystać, przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi i zachowaj ją do wglądu.**

### SPIS TREŚCI

1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....	69
Ważne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa .....	69
Opakowanie.....	69
Instrukcja obsługi.....	69
2. WYJAŚNIENIE TABLICZEK ZE WSKAZÓWKAMI ZNAJDUJĄCYCH SIĘ NA MASZYNIE.....	70
Symbole na ładowarce.....	71
3. OPIS URZĄDZENIA I ZAWARTOŚĆ DOSTAWY .....	72
Opis maszyny (por. Rys. 1).....	72
Zawartość dostawy.....	72
4. MONTAŻ URZĄDZENIA.....	73
5. PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYCIA .....	73
Ważne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące ładowarki .....	73
Ważne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące akumulatora .....	74
Ważne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące ładowania .....	75
Ładowanie (rys. 2) .....	75
6. URUCHOMIENIE .....	76
Obsługa urządzenia (rys. 3).....	76
Uruchamianie nożyc .....	76
Wylączenie nożyc .....	76
7. WYMIANA PROWADNIC .....	76
8. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO UŻYCIA .....	77
9. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYCIA .....	77
Obsługa .....	77
Cel użycia.....	78
Instrukcja użycia .....	78
Likwidacja akumulatora .....	79
Bezpieczeństwo elektryczne.....	79
10. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE .....	79
Konservacja.....	79
Konservacja .....	80
Ostrzenie prowadnicy do trawy (rys. 8) .....	80
11. DANE TECHNICZNE .....	80
12. LIKWIDACJA.....	81

Wskazówki i informacje dotyczące gospodarki zużytym opakowaniem.....81

13. DEKLARACJA ZGODNOŚCI.....82

# 1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

## Ważne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa


- ✿ Starannie rozpakuj wyrób, zwracając uwagę, by nie wyrzucić żadnej części materiału opakowaniowego, zanim nie znajdziesz wszystkich elementów produktu.
- ✿ Przechowuj urządzenie w suchym miejscu z dala od dzieci.
- ✿ Przeczytaj wszystkie uwagi i wskazówki. Zaniedbania w przestrzeganiu ostrzeżeń i wskazówek mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar lub ciężkie obrażenia.

## Opakowanie

Wyrób został umieszczony w opakowaniu chroniącym je przed uszkodzeniem podczas transportu. Opakowanie to jest surowcem i dlatego podlega recyklingowi.

## Instrukcja obsługi

Zanim rozpoczniesz pracę z urządzeniem, przeczytaj następujące zasady bezpieczeństwa i wskazówki dotyczące użytkowania. Zapoznaj się z elementami sterowania i prawidłowym użyciem urządzenia. Instrukcję należy starannie zachować do wglądu.

-  **UWAGA:** Jeśli przekazujesz maszynę innym osobom, przekaz ją razem z instrukcją. Przestrzeganie załączonej instrukcji obsługi stanowi założenie prawidłowego użycia urządzenia. Instrukcja obsługi zawiera również wskazówki dotyczące obsługi, konserwacji i naprawy.

**Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.**

## 2. WYJAŚNIENIE TABLICZEK ZE WSKAZÓWKAMI ZNAJDUJĄCYCH SIĘ NA MASZYNIE



Przed uruchomieniem urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi.



Podczas pracy należy używać ochraniaczy.



Podczas pracy należy używać obuwia roboczego.



Uważaj na ostre części urządzenia! Chroń palce przed zranieniem.



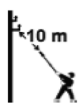
Po wyłączeniu urządzenia zagraża niebezpieczeństwo związane z dokończeniem pracy maszyny!



Uważaj na przedmioty odlatujące od nożów tnących!



Zadbaj o to, aby w pobliżu miejsca pracy nie znajdowała się żadna inna osoba. Minimalna bezpieczna odległość wynosi 6 m.



Nie używaj nożyc w pobliżu kabli lub przewodów pod prądem czy przewodów telefonicznych. Podczas pracy zachowaj co najmniej 10 m odstęp od przewodów nadziemnych pod prądem.



Nie pracuj podczas deszczu ani przy złych warunkach pogodowych.



Klasa ochrony III

## Symbole na ładowarce



Klasa ochrony II

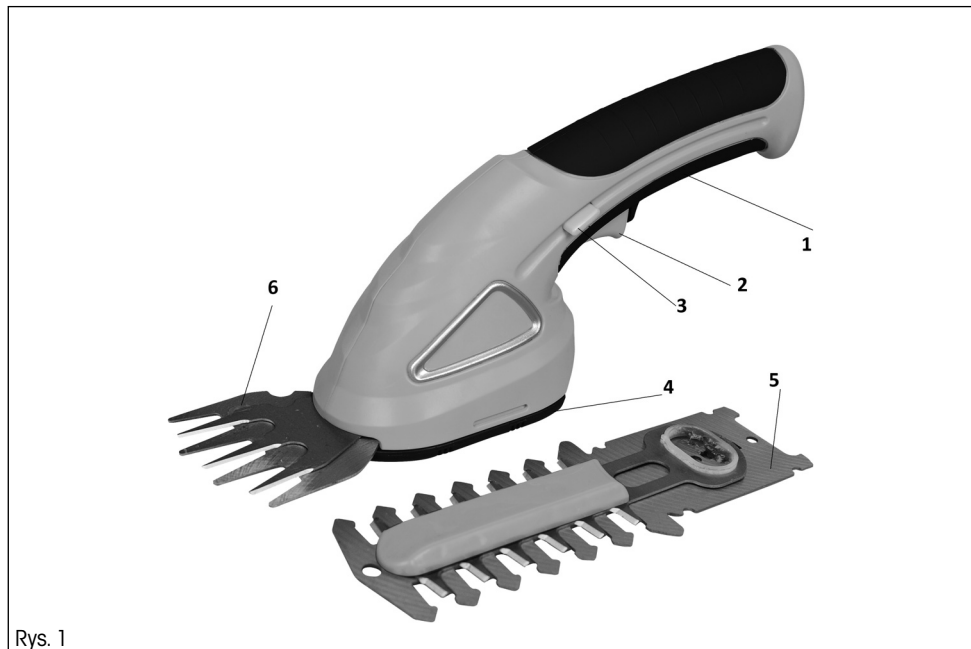


Z ładowarki należy korzystać wyłącznie w suchym pomieszczeniu.



Ujemna polaryzacja

### 3. OPIS URZĄDZENIA I ZAWARTOŚĆ DOSTAWY



Rys. 1

#### Opis maszyny (por. Rys. 1)

1. Rękojeść nożyc
2. Wylącznik główny
3. Bezpiecznik wylącznika głównego
4. Pokrywa prowadnicy
5. Prowadnica do krzewów
6. Prowadnica do trawy

#### Zawartość dostawy

Wymij ostrożnie maszynę z opakowania i sprawdź, czy następujące części są kompletne: nożyce akumulatorowe z prowadnicą do trawy, prowadnica do krzewów, ładowarka akumulatora, instrukcja obsługi.

Jeśli brakuje którejś części lub są one uszkodzone, zwróć się o pomoc do sprzedawcy, u którego maszyna została zakupiona.



## 4. MONTAŻ URZĄDZENIA

1. Wyrób jest kompletnie zmontowany.

## 5. PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYCIA

Akumulator musi zostać przed użyciem doładowany. Czas ładowania wynosi ok. 3 – 5 godzin.

### Ważne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące ładowarki

Przed użyciem ładowarki przeczytaj wszystkie wskazówki i uwagi znajdujące się na ładowarce, urządzeniu i w niniejszej instrukcji.

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Na stykach ładujących jest 230 V. Nie przykładaj przedmiotów przewodzących. Niebezpieczeństwo poważnego lub śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym.

- ✿ Ładowarka i akumulator są zaprojektowane tak, aby były kompatybilne. NIE PRÓBUJ ładować akumulatora w innej ładowarce niż ta, która została dostarczona w zestawie nożyc.
- ✿ Nie narażaj ładowarki na działanie deszczu lub śniegu.
- ✿ Ładowarka nie jest przeznaczona do innego użytku niż do ładowania akumulatorów tych nożyc. Jakikolwiek inny sposób jej użycia może spowodować wybuch pożaru lub poważne obrażenia a nawet śmierć na skutek porażenia prądem elektrycznym.
- ✿ Ładowarka i akumulator są zaprojektowane tak, aby były kompatybilne. NIE PRÓBUJ ładować akumulatora w innej ładowarce niż ta, która została dostarczona w zestawie nożyc.
- ✿ Nie narażaj ładowarki na działanie deszczu lub śniegu.
- ✿ Ładowarka nie jest przeznaczona do innego użytku niż do ładowania akumulatorów tych nożyc. Jakikolwiek inny sposób jej użycia może spowodować wybuch pożaru lub poważne obrażenia a nawet śmierć na skutek porażenia prądem elektrycznym.
- ✿ W celu ograniczenia ryzyka uszkodzenia gniazdka elektrycznego lub kabla odłączaj urządzenie od gniazdka poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za kabel.
- ✿ Upewnij się, czy kabel jest prowadzony tak, aby nie można było po nim deptać lub potknąć się o niego oraz by nie został uszkodzony lub nadmiernie obciążony.
- ✿ Wentylację ładowarki zapewniają podłużne otwory znajdujące się w górnej i dolnej części ładowarki. Nie kładź na górną część ładowarki żadnych przedmiotów ani nie kładź ładowarki na takich powierzchniach, które mogłyby zablokować te otwory, co mogłoby spowodować nadmierne podwyższenie temperatury wewnątrz ładowarki.
- ✿ Umieść ładowarkę w dostatecznej odległości od źródeł ciepła.
- ✿ Nie używaj ładowarki, jeśli doszło do jej uderzenia, upadku lub innego uszkodzenia.
- ✿ Nie demontuj ładowarki. Konserwację i naprawy ładowarki powierz autoryzowanemu serwisowi lub sprzedawcy. Niewłaściwie dokonany montaż może spowodować wybuch pożaru lub poważne obrażenia a nawet śmierć na skutek porażenia prądem elektrycznym.
- ✿ W celu ograniczenia ryzyka obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym przed czyszczeniem ładowarkę należy zawsze odłączyć od gniazdka sieciowego.

- ✿ Nigdy nie próbuj łączyć razem dwu ładowarek.
- ✿ W pewnych warunkach, kiedy ładowarka jest podłączona do sieci, wewnątrz ładowarki może dojść do krótkiego spięcia obnażonych kontaktów ładujących z przedmiotami obcymi. Nie wolno dopuścić, aby do otworów ładowarki przedostały się obce materiały przewodzące, jak np. wełna stalowa, folia aluminiowa lub inne cząsteczki metalowe.
- ✿ Jeśli ładowarka nie jest podłączona do akumulatora, należy ją odłączyć od gniazdka sieciowego.
- ✿ Nie zanurzaj ładowarki w wodzie lub innej cieczy.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Zadbaj o to, aby do ładowarki nie przedostała się żadna ciecz. Mogłoby dojść do porażenia prądem elektrycznym. Jeśli chcesz ułatwić chłodzenie akumulatora po użyciu urządzenia, nie odkładaj ładowarki lub urządzenia na ciepłe miejsca, jak np. metalowe części budynków lub nieprzykryta przyczepa.

NIE PRZECHOWUJ ani nie używaj urządzenia w miejscach, gdzie temperatura może osiągnąć lub przekroczyć 40 °C (łatem w garażach lub w budynkach z blachy). Ładowarka jest przeznaczona do użytku ze standardowym napięciem zasilającym w gospodarstwach domowych (230 V). Nie próbuj używać jakiegokolwiek innego napięcia zasilającego!

### **Ważne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące akumulatora**

- ✿ W chwili dostawy akumulator nie jest całkowicie naładowany. Najpierw przeczytaj poniższe instrukcje bezpieczeństwa, a następnie przestrzegaj wskazówek i zaleceń dotyczących ładowania.
- ✿ PRZECZYTAJ DOKŁADNIE WSZYSTKIE ZALECENIA I ZACHOWAJ JE DO WGLĄDU.
- ✿ Akumulator powinien zostać natychmiast naładowany w momencie, kiedy przestanie dostarczać odpowiedniej mocy podczas prac, które powinny być realizowane z łatwością, jeśli akumulator jest naładowany. NIE KONTYNUUJ eksploatacji urządzenia w tym stanie.
- ✿ Przestrzegaj podanych wskazówek dotyczących ładowania.
- ✿ Nie pal akumulatora, nawet jeśli jest mocno uszkodzony lub całkowicie zużyty. Akumulator może w ogniu eksplodować.
- ✿ Przy trudnej pracy lub wysokich temperaturach może dochodzić do wycieku niewielkich ilości elektrolitu z ogniw akumulatora. W takim wypadku nie jest to usterka. Jeśli dojdzie do naruszenia zewnętrznego uszczelnienia i elektrolit wycieknie na skórę, postępuj w następujący sposób:
- ✿ Umyj się szybko mydłem i wodą.
- ✿ Neutralizuj zabrudzone miejsce słabym kwasem, jak na przykład sok cytrynowy lub ocet.
- ✿ Jeśli elektrolit z akumulatora przedostanie się do oczu, płucz oczy co najmniej przez kilka minut czystą wodą i natychmiast skorzystaj z pomocy lekarza (uwaga dla lekarzy: elektrolit jest 25 - 35 % roztworem wodorotlenku potasu.)
- ✿ Nie łącz ujemnego i dodatniego bieguna akumulatora za pomocą metalowych przedmiotów. Mogłoby dojść do krótkiego spięcia akumulatora, co doprowadziłoby do jego zniszczenia i ewentualnych oparzeń lub wybuchu pożaru.
- ✿ Ładuj akumulator wyłącznie za pomocą ładowarki dostarczonej wraz z tym wyrobem.

**📖 UWAGA:** W tym urządzeniu jest zastosowany akumulator typu Li-Ion, w którym nie dochodzi do samowyladowania i efektu pamięciowego.

## Ważne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące ładowania

Aby osiągnąć jak najdłuższą żywotność i moc akumulatora, należy go ładować w temperaturach w zakresie 18 - 24 °C. Nie ładuj akumulatora w temperaturach poniżej +4,5 °C lub powyżej +40 °C.

**Zalecenie to jest bardzo ważne i jego przestrzeganie zapobiega poważnemu uszkodzeniu akumulatora.**

- ✿ Podczas ładowania akumulator i ładowarka mogą być ciepłe. Jest to zjawisko normalne, które nie oznacza żadnego problemu.
- ✿ Zawsze, kiedy to możliwe, używaj ładowarki przy zwykłej temperaturze pokojowej. Aby zapobiec przegrzaniu, nie zakrywaj ładowarki i nie ładuj jej na bezpośrednim świetle słonecznym lub w pobliżu źródeł ciepła.

### Jeśli akumulator się nie ładuje:

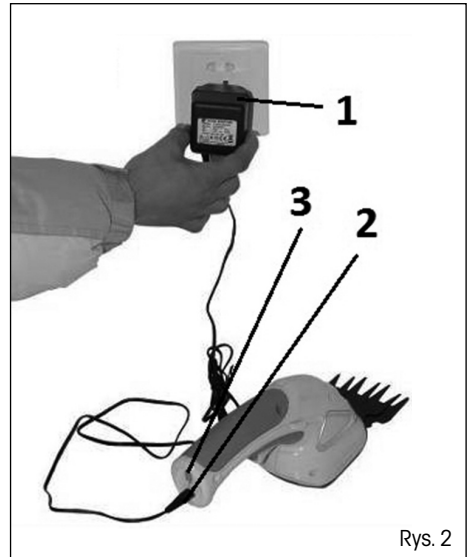
1. Podłącz lampę lub inne urządzenie do gniazdka sieciowego i sprawdź, czy w gniazdku jest prąd.
2. Przesuń ładowarkę i akumulator na miejsce, w którym temperatura waha się w zakresie 18 - 24 °C.
3. Jeśli problemy z ładowaniem trwają nadal, powierz naprawę ładowarki i urządzenia autoryzowanemu serwisowi lub sprzedawcy.

### Ładowanie (rys. 2)

Przed użyciem ładowarki sprawdź, czy przeczytałeś wszystkie wskazówki podane w niniejszej instrukcji. Użytkownikowi nie wolno dokonywać naprawy tego wyrobu.

Naprawę ładowarki musi wykonać autoryzowany serwis lub musi ją zapewnić sprzedawca, aby nie dopuścić do uszkodzenia części znajdujących się we wnętrzu.

1. Podłącz złącze adapteru zasilającego do gniazdka na nożycach (rys. 2, punkt 2).
2. Podłącz adapter zasilający do gniazdka sieciowego (230 V ~ 50 Hz) (rys. 2, punkt 1).
3. Świecąca czerwona dioda (rys. 2, punkt 3) sygnalizuje, że akumulator jest ładowany. Jeśli czerwona dioda zgaśnie, oznacza to, że akumulator jest całkowicie doładowany.



Rys. 2

## 6. URUCHOMIENIE

**⚠ WAŻNE:** Jest to efektywne narzędzie zapewniające prostą i komfortową obsługę. Zwróć należyłą uwagę na pozycję nożów podczas pracy urządzenia, aby zapobiec zranieniom.

### Obsługa urządzenia (rys. 3)

**⚠ UWAGA!** Nigdy nie usuwaj lub nie wyłączaj funkcji urządzenia włączającego. Bezpiecznik uruchamiający zapobiega przypadkowemu uruchomieniu urządzenia.



Rys. 3

### Uruchamianie nożyc

1. Wciśnij zabezpieczenie włącznika głównego (rys. 3, punkt 1), a następnie wciśnij włącznik główny (rys. 3, punkt 2).
2. Zwolnij zabezpieczenie włącznika głównego (rys. 3, punkt 1).

### Wyłączanie nożyc

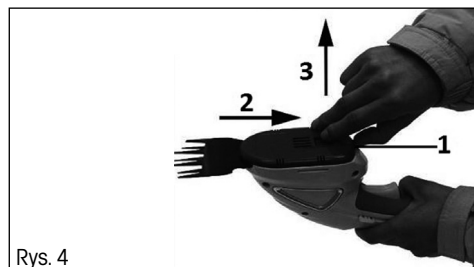
Zwolnij włącznik główny (rys. 3, punkt 2).

## 7. WYMIANA PROWADNIC

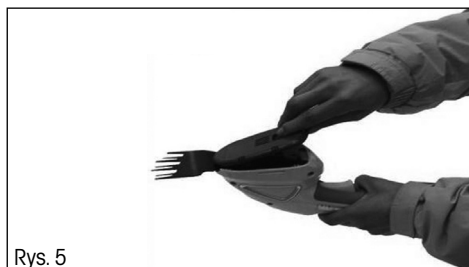
**⚠ UWAGA!** Ostre noże mogą spowodować obrażenia, wymieniaj prowadnicę wyłącznie w rękawicach.

**⚠ UWAGA!** Podczas wymiany prowadnicy nigdy nie wciskaj zabezpieczenia włącznika głównego.

1. Wciśnij kciukiem zabezpieczenie pokrywy prowadnicy (rys. 4, punkt 1).
2. Poprzez pociągnięcie w kierunku strzałki (rys. 4, punkt 2) odbezpiecz pokrywę prowadnicy
3. Wykonując ruch w kierunku do góry zdejmij pokrywę prowadnicy (rys. 4, punkt 3) (rys. 5)
4. Wyjmij prowadnicę (rys. 6)
5. Załóż drugą prowadnicę i zabezpiecz pokrywę prowadnicy (rys. 7)



Rys. 4



Rys. 5



Rys. 6



Rys. 7

## 8. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO UŻYCIA

1. Ogranicz dostęp dzieci i zwierząt do przestrzeni roboczej.
2. Włączaj urządzenie wyłącznie wówczas, kiedy ręce i nogi nie znajdują się w pobliżu noży.
3. Korzystaj wyłącznie z wyposażenia zalecanego przez producenta.
4. Jeśli nie używasz narzędzi i akumulatora, przechowuj je wysoko, w suchym, zamkniętym miejscu, z dala od dzieci. Zadbaj o to, aby nie doszło do spięcia kontaktów akumulatora przez metalowe przedmioty, jak np. śruby, gwoździe itd.
5. Podczas pracy z urządzeniem nie używaj nadmiernej siły. Urządzenie wykonuje pracę lepiej i efektywniej, jeśli jest używane do celów, do których jest przeznaczone.
6. Dokonuj starannej konserwacji urządzenia. Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste, aby zagwarantować ich lepszą i bezpieczniejszą pracę. Przestrzegaj zaleceń dotyczących smarowania i wymiany akcesoriów.
7. Nie pozwól na przypadkowe uruchomienie urządzenia. Nie przenoś urządzenia mając palec położony na głównym włączniku.

## 9. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYCIA

### Obsługa

- ✿ Ten produkt nie jest przeznaczony dla dzieci ani dla osób o obniżonych zdolnościach fizycznych, mentalnych lub zmysłowych lub dla osób o ograniczonym doświadczeniu i umiejętnościach, nad którymi nie jest sprawowany nadzór lub którym nie zostały udzielone instrukcje dotyczące używania tego produktu przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- ✿ Jeśli urządzenie to będzie wykorzystywane w pobliżu dzieci, należy zachować szczególną ostrożność. Wyrób należy zawsze umieszczać z dala od dzieci. Dzieci powinny być pod nadzorem zapewniającym, że nie będą się bawić wyrobem.
- ✿ Nigdy nie należy pozwolić pracować z tym urządzeniem dzieciom ani osobom niezapoznanym z niniejszą instrukcją obsługi. Lokalne przepisy mogą określać minimalny wiek użytkownika. Użytkownik jest odpowiedzialny za szkody spowodowane osobom trzecim w obszarze roboczym urządzenia w następstwie jego użytkowania.

- ☼ Nie używaj maszyny, jeśli jesteś zmęczony, pod wpływem alkoholu czy środków odurzających.
- ☼ Jeśli jest to konieczne, skorzystaj ze środków ochrony osobistej (rękawice, obuwie robocze, ochrona wzroku, respiratory itd.).
- ☼ Zabezpiecz wolną odzież, długie włosy czy biżuterię, tak aby nie mogły się wkręcić w ruchome części maszyny.

## Cel użycia

- ☼ Akumulatorowe nożyce do trawy i krzewów są przeznaczone do użytku w prywatnych ogrodach.
- ☼ Za urządzenia przeznaczone do użycia w prywatnych ogrodach są uznawane te urządzenia, których roczne użycie z reguły nie przekracza 50 godzin pracy i które są przeważnie wykorzystywane do pielęgnacji powierzchni trawiastych, jednak nie w kompleksach publicznych, parkach, obiektach sportowych, rolniczych czy leśnych.
- ☼ Wyrobu nie wolno używać do innego celu, niż jest przeznaczony.
- ☼ Ze względów bezpieczeństwa urządzenia nie należy używać jako agregatu napędowego do jakichkolwiek innych narzędzi roboczych czy kompletów narzędzi, o ile producent nie wyraził na to jednoznacznej zgody.

## Instrukcja użycia

- ☼ Włącz maszynę i eksploatuj ją zgodnie z instrukcją obsługi, dokładnie przestrzegając wszystkich zaleceń.
- ☼ Przed wykonaniem jakiegokolwiek kontroli, konserwacji lub naprawy wyjmij kabel ładowarki z gniazdka elektrycznego.
- ☼ Używaj urządzenia w dobrym stanie technicznym oraz do zadań, do których jest przeznaczone.
- ☼ Pracuj wyłącznie przy dobrej widoczności lub zapewnij dostateczne sztuczne oświetlenie.
- ☼ Używaj i przechowuj wyrób z dala od materiałów palnych i lotnych.
- ☼ Wyrobu nie należy narażać na działanie skrajnych temperatur, bezpośredniego promieniowania słonecznego, nadmiernej wilgoci oraz nie należy go umieszczać w mocno zapyłonym środowisku.
- ☼ Nie umieszczaj wyrobu w pobliżu grzejników, otwartego ognia i innych odbiorników lub urządzeń, będących źródłem ciepła.
- ☼ Wyrobu nie należy spryskiwać wodą ani inną cieczą. Do wyrobu nie należy wlewać wody ani innej cieczy. Wyrobu nie należy zanurzać w wodzie ani innej cieczy.
- ☼ Wyrobu nie należy nigdy pozostawiać włączonego bez nadzoru.
- ☼ Nie dotykaj części urządzenia, dopóki nie są całkowicie wyłączone.
- ☼ Przed odstawieniem urządzenia do zamkniętego pomieszczenia, poczekaj, aż silnik wystygnie.
- ☼ W żadnym wypadku nie naprawiaj produktu samodzielnie i nie dokonuj w nim żadnych przeróbek! Wszelkie naprawy i kalibrację tego wyrobu należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi lub sprzedawcy.
- ☼ Ingerując w wyrób w okresie gwarancji narażasz się na ryzyko utraty praw do bezpłatnych napraw.
- ☼ Producent nie odpowiada za szkody spowodowane na skutek niewłaściwego użycia wyrobu i jego wyposażenia (zranienia, oparzenia, pożar, zepsucie potraw itp.).
- ☼ Użycie wyposażenia lub akcesoriów nie zalecanych w niniejszej instrukcji może podwyższyć ryzyko obrażeń. Upewnij się, czy użyłeś odpowiedniego akumulatora do tego urządzenia. Przed podłączeniem do ładowarki upewnij się, czy powierznia urządzenia i akumulatora jest czysta i sucha.
- ☼ Zadbaj o to, aby akumulator był ładowany za pomocą właściwej ładowarki zalecanej przez producenta. Niewłaściwe użycie może prowadzić do ryzyka porażenia prądem elektrycznym, do przegrzania ładowarki lub wycieku z akumulatora płynu korozyjnego.
- ☼ Naprawy urządzenia należy powierzyć wyłącznie wykwalifikowanej osobie korzystającej z oryginalnych części zamiennych.

- ✿ To urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z wymogami odpowiednich przepisów bezpieczeństwa.
- ✿ W innych wypadkach dochodzi do znacznego zagrożenia użytkownika.

### Likwidacja akumulatora

- ✿ Zapewnij bezpieczną likwidację akumulatora zgodnie z zaleceniami producenta.

### Bezpieczeństwo elektryczne

Ładowarkę akumulatora można podłączyć do dowolnej wtyczki, zapobiegającej wyładowaniom, która została zainstalowana zgodnie z danymi normami.

Wtyczka musi być zasilana prądem o wartości 230 V ~ 50 Hz.

Odłącz ładowarkę, jeśli nie będziesz jej dalej używać, jeśli dokonujesz wymiany narzędzia lub konserwacji urządzenia.

## 10. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

### Konserwacja

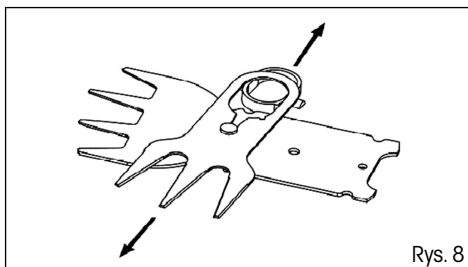
**⚠ UWAGA!** Odłącz ładowarkę, jeśli nie będziesz jej dalej używać, jeśli dokonujesz wymiany narzędzia lub konserwacji urządzenia.

- ✿ Sprawdź, czy urządzenie nie przejawia cech zużycia.
- ✿ Jeśli dojdzie do uszkodzenia ładowarki (obudowa, przewody lub styki), natychmiast zapewnij jej wymianę w autoryzowanym serwisie lub u sprzedawcy.
- ✿ Regularna konserwacja urządzenia zapewnia jego długą żywotność i wydajność.
- ✿ Przed użyciem obejrzyj urządzenie i sprawdź, czy któreś z jego części nie są zużyte lub uszkodzone.
- ✿ Wymień uszkodzone lub zużyte części. Aby urządzenie było wyważone, trzeba wymienić zawsze cały komplet zużytych lub uszkodzonych narzędzi.
- ✿ Zużyte lub uszkodzone części należy wymieniać wyłącznie w autoryzowanym serwisie lub u sprzedawcy.
- ✿ Przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć wyrób od źródła energii.
- ✿ Do czyszczenia plastikowych części wyrobu użyj delikatnej ściereczki zwilżonej letnią wodą.
- ✿ Nie używaj agresywnych środków czyszczących, rozcieńczalników lub rozpuszczalników, w przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia powierzchni wyrobu.
- ✿ Nie czyść urządzenia pod bieżącą wodą ani nie zanurzaj go w wodzie.
- ✿ Po wymianie narzędzia roboczego upewnij się, czy jest ono zabezpieczone w odpowiedniej pozycji.
- ✿ Przed użyciem nożyc należy oczyścić i nasmarować nóż. Jeśli nożyce będą używane nieustannie przez długi okres, smarowania należy dokonać podczas pracy.

## Konserwacja

Ostrzenie prowadnicy do trawy (rys. 8)

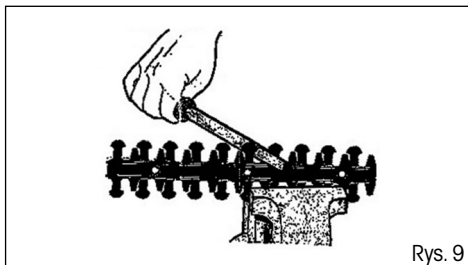
1. Wyjmij prowadnicę z nożyc.
2. Przekręć poszczególne ostrza, por. rys. 8.
3. Oczyszcz oba ostrza od resztek trawy.
4. Prowadnicę można naostrzyć za pomocą standardowej osetki.
5. Umieść ostrze w pierwotnej pozycji.



Rys. 8

Ostrzenie prowadnicy do krzewów (rys. 9)

1. Wyjmij prowadnicę z nożyc.
2. Oczyszcz ostrze od resztek trawy.
3. Umieść prowadnicę w imadle i naostrz poszczególne zęby prowadnicy.
4. Ostrzenia można dokonać za pomocą delikatnego pilnika.
5. Umieść ostrze w pierwotnej pozycji.



Rys. 9

## Przechowywanie

Przechowuj urządzenie w suchym miejscu w dostatecznej odległości od źródeł ciepła lub niebezpiecznych wyziewów. Nie stawiaj na maszynie żadnych innych przedmiotów.

# 11. DANE TECHNICZNE

Akumulator.....	3,6 V/ 1300 mAh
Typ akumulatora.....	Li-ion
Obroty na biegu jałowym .....	950 obr./min
Długość prowadnicy do krzewów.....	100 mm
Szerokość prowadnicy do trawy.....	70 mm
Pojemność akumulatora.....	1,3 Ah
Czas ładowania .....	ok. 4 godzin
Ciężar .....	0,6 kg

### Ładowarka

Wejściowe napięcie zasilające .....	230 V ~ 50 Hz
Napięcie wyjściowe .....	4,5 V, prąd stały, 500 mA

Zastrzega się możliwość zmiany tekstu i parametrów.

Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian tekstu, designu i danych technicznych wyrobu bez uprzedzenia.



## 12. LIKWIDACJA

### **WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE GOSPODARKI ZUŻYTYM OPAKOWANIEM**

Zużyty materiał z opakowania należy przekazać na gminne wysypisko odpadów.



Maszyna i jej wyposażenie są wyprodukowane z różnych materiałów, np. z metalu i plastiku. Uszkodzone części należy oddać do punktu selektywnej zbiórki. Szczegółowych informacji udziela odpowiedni urząd.



Ten produkt spełnia wszelkie podstawowe wymogi dyrektyw UE, które go dotyczą.

Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian tekstu, designu i danych technicznych wyrobu bez uprzedzenia.

Instrukcja użycia w języku oryginalnym.

# 13. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

**Wyrób / marka:** AKUMULATOROWE NOŻYCE DO TRAWY I ŻYWOPŁOTÓW / FIELDMANN

**Type / model:** FZN 4000 A.....3.6V DC

**Wyrób jest zgodny z niżej wymienionymi przepisami:**

- ☼ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2006/95/ES z dnia 12 grudnia 2006 o zharmonizowaniu przepisów prawnych krajów członkowskich dotyczących urządzeń elektrycznych przeznaczonych do zastosowania w określonych przedziałach napięć
- ☼ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2004/108/ES z dnia 15 grudnia 2004 o zbliżaniu przepisów prawnych krajów członkowskich dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej i o unieważnieniu dyrektywy 89/336/EHS
- ☼ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2006/42/ES z dnia 17 maja 2006 o urządzeniach maszynowych i o zmianie dyrektywy 95/16/ES
- ☼ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 27 stycznia 2003 o ograniczeniu stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych

**i normami:**

- ☼ EN 60335-1:2012
- ☼ EN 60745-1/A11:2010
- ☼ EN 60745-2-15/A1:2010
- ☼ EN 62233:2008
- ☼ IEC 60335-2-94:2008
- ☼ ZEK 01.4-08
- ☼ EN 55014-1/A2:2011
- ☼ EN 55014-2/A2:2008

**Oznaczenie CE:** ..... 15

Spółka FAST ČR, a.s. jest upoważniona do reprezentowania i negocjowania w imieniu producenta.

**Producent:**

FAST ČR, a.s.  
 Černokostecká 2111, 100 00 Praha 10, Republika Czeska  
 NIP: CZ26726548

W Pradze, 15. 5. 2015

Nazwisko: Ing. Zdeněk Pech  
 Prezes Zarządu

**FAST** FAST ČR, a.s.  
 Černokostecká 1621, 251 01 Říčany  
 IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
 DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



Podpis, pieczętka:

# Brezžične vrtné škarje

## UPORABNIŠKI PRIROČNIK

**Zahvaljujemo se vam za nakup brezžičnih vrtnih škarij. Preden jih boste začeli uporabljati, prosimo, da pozorno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za kasnejšo uporabo.**

### VSEBINA

1. SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA.....	85
Pomembno varnostno opozorilo.....	85
Embalaza.....	85
Uporabniški priročnik.....	85
2. RAZLAGA OZNAK NA ELEKTRIČNI NAPRAVI.....	86
Simboli na merski enoti polnilnika.....	87
3. OPIS NAPRAVE IN PRILOŽENE VSEBINE.....	88
Opis naprave (glejte sliko 1).....	88
Vsebina paketa.....	88
4. SESTAVLJANJE NAPRAVE.....	89
5. PRED UPORABO.....	89
Pomembna varnostna navodila za polnilnik.....	89
Pomembna varnostna navodila za akumulator.....	90
Pomembna varnostna navodila za polnjenje.....	90
Polnjenje (slika 2).....	91
6. ZAČETEK UPORABE.....	92
Uporaba orodja (Slika 3).....	92
Zagon škarij.....	92
Izklopitev škarij.....	92
7. ZAMENJAVA REZIL.....	92
8. NAVODILA ZA PRAVILNO UPORABO.....	93
9. NAVODILA ZA UPORABO.....	93
Delovanje.....	93
Namen uporabe.....	94
Navodila za uporabo.....	94
Odlaganje akumulatorja.....	94
Električna varnost.....	95
10. VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE.....	95
Vzdrževanje.....	95
Brušenje.....	95
Brušenje rezila škarij za travo (slika 8).....	95
11. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE.....	96

12. ODLAGANJE.....	97
Navodila in informacije o odlaganju rabljene embalaže.....	97
13. IZJAVA O SKLADNOSTI.....	98

# 1. SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

## Pomembno varnostno opozorilo


- ✿ Izdelek pazljivo vzemite iz embalaže in pazite, da ne boste zavrgli nobenega dela paketa, dokler ne najdete vseh delov izdelka.
- ✿ Napravo shranjujte na suhem mestu, izven dosega otrok.
- ✿ Preberite vsa opozorila in navodila. Neupoštevanje opozorila ali navodil lahko privede do poškodb zaradi električnega udara, požara in/ali drugih resnih poškodb.

## Embalaža

Izdelek je zapakiran v embalažo, ki preprečuje poškodbe med prevozom. Embalažo je možno v celoti reciklirati.

## Uporabniški priročnik

Preden napravo začnete uporabljati, si preberite naslednja varnostna in uporabniška navodila. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Priročnik imejte na varnem in enostavno dostopnem mestu.

-  **OPOMBA:** Če boste napravo prodali ali izročili drugi osebi, ji priložite tudi uporabniški priročnik. Upoštevanje navodil v uporabniškem priročniku, je predpogoj za pravilno uporabo naprave. Priročnik vsebuje tudi navodila za uporabo, vzdrževanje in popravila.

**Proizvajalec ne odgovarja za nobene nesreče ali poškodbe, ki bi nastale zaradi neupoštevanja navodil v tem priročniku.**

## 2. RAZLAGA OZNAK NA ELEKTRIČNI NAPRAVI



Pred začetkom dela, si pazljivo preberite priročnik.



Med delom uporabljajte zaščitne pripomočke.



Med delom uporabljajte zaščitno obutev.



Pozor, električna naprava ima ostre dele!  
Zaščitite prste in konice čevljev proti poškodbam.



Nevarnost med izklapljanjem!



Pazite se stvari, ki odletijo med rezanjem!



Poskrbite, da v delovnem obsegu ni nobene druge osebe. Najkrajša varnostna razdalja je 6 m.



Škarij ne uporabljajte v bližini kablov, električnih napeljav ali telefonskih vodov. Ko delate, vzdržujte vsaj 10 m razdalje od ozemljenega električnega voda.



Ne delajte v dežju ali neugodnih vremenskih razmerah.



Razred zaščite III

## Simboli na merski enoti polnilnika



Razred zaščite II

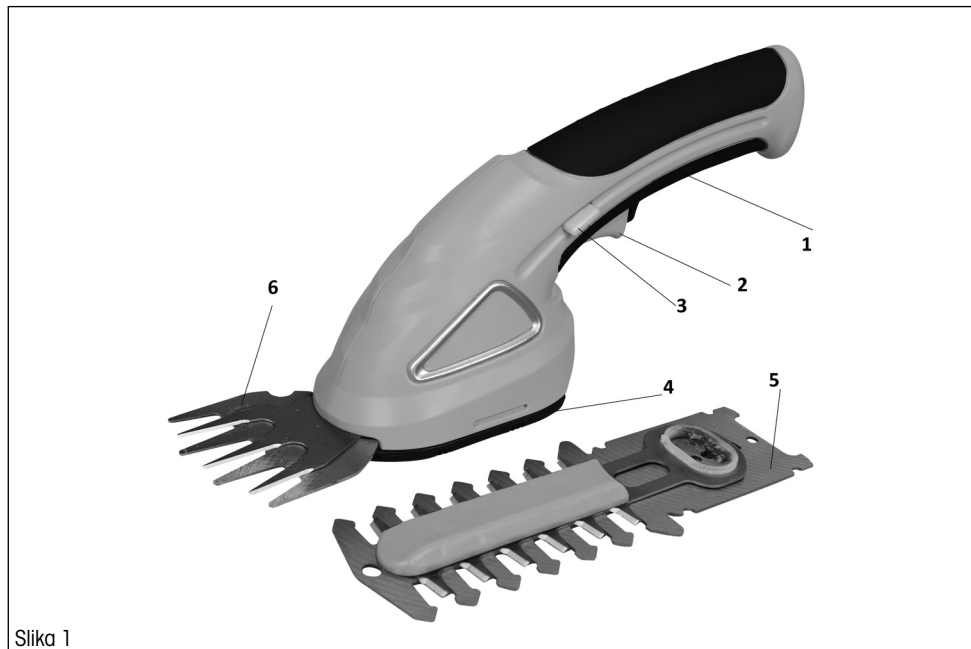


Polnilnik uporabljajte samo v suhem prostoru.



Negativni poli

### 3. OPIS NAPRAVE IN PRILOŽENE VSEBINE



Slika 1

#### Opis naprave (glejte sliko 1)

1. Ročaj škarij
2. Stikalo za vklop/izklop
3. Zaklep stikala
4. Pokrov rezila
5. Rezilo obrezovalnika za grmičevje
6. Rezilo škarij za travo

#### Vsebina paketa

Orodje pazljivo vzemite iz embalaže in preverite, če je priložena naslednja oprema:  
 Brežične škarje z rezilom za travo, rezilo za obrezovanje grmičevja, polnilnik akumulatorja, uporabniški priročnik.

Če opazite, da kateri od navedenih delov manjka, ali je poškodovan, se čim prej posvetujte s trgovskim podjetjem, kjer ste napravo kupili.



## 4. SESTAVLJANJE NAPRAVE

1. Izdelek je v celoti sestavljen.

## 5. PRED UPORABO

Pred uporabo morate napolniti akumulator. Čas polnjenja je približno 3 – 5 ur.

### Pomembna varnostna navodila za polnilnik

Pred uporabo polnilnika, preberite vsa navodila in opozorila na polnilniku, akumulatorji, napravi in priročniku.

**⚠ NEVARNOST!** Spojke polnilnika imajo 230 V. Ne preizkušajte z prevodnimi deli. Nevarnost resnih ali smrtnih poškodb z električnim šokom.

- ✿ Posebno je bilo načrtovano, da sta polnilnik in akumulator združljiva. NE POIZKUŠAJTE polniti akumulator v drugem polnilniku kot v priloženem poleg škarij.
- ✿ Polnilnika ne izpostavljajte dežju ali snegu.
- ✿ Polnilnik ni načrtovan za druga polnjenja kot za akumulatorje, ki so priloženi tem škarjam. Katerakoli druga uporaba bi lahko povzročila požar, resne ali smrtne poškodbe z električnim udarom.
- ✿ Posebno je bilo načrtovano, da sta polnilnik in akumulator združljiva. NE POIZKUŠAJTE polniti akumulatorja v drugem polnilniku kot v priloženem.
- ✿ Polnilnika ne izpostavljajte dežju ali snegu.
- ✿ Polnilnik ni načrtovan za druga polnjenja kot za akumulatorje, ki so priloženi tem škarjam. Katerakoli druga uporaba bi lahko povzročila požar, resne ali smrtne poškodbe z električnim udarom.
- ✿ Da bi omejili tveganje poškodbe električnega vtiča ali priključnega kabla, vedno odklopite z vlečenjem na vtiču in ne priključnega kabla.
- ✿ Poskrbite, da kabel ne bo na poti tako, da bi po njem hodili, se spotaknili, ali, da se ne bi poškodoval na kakšen drugačen način.
- ✿ Polnilnik se hladi z odprtinami na vrhu in spodnji strani. Na polnilnik ne postavljajte nikakršnih stvari, polnilnik ne odlagajte na površine, ki bi lahko blokirate te odprtine, kar bi vodilo do prekomernih temperatur v notranjosti polnilnika.
- ✿ Polnilnik hranite na zadostni razdalji od virov, ki oddajajo toploto.
- ✿ Polnilnika ne uporabljajte, če je na njega kaj padlo, vam je polnilnik padel, ali če se je kakorkoli drugače poškodoval.
- ✿ Polnilnika ne razstavljajte. Polnilnik vzdržujte in popravljajte le pri pooblaščenih servisih ali prodajalcu. Nepravilno uporabljanje, bi lahko povzročilo požar, resne ali smrtne poškodbe z električnim šokom.
- ✿ Da bi omejili tveganje poškodb ob električnem udaru, polnilnik pred čiščenjem vedno izklopite iz električne vtičnice.
- ✿ Nikoli ne poizkušajte skupaj povezati dveh polnilcev.

- ☼ Pod posebnimi pogoji z polnilcem priklapljenim na glavni dovod, lahko izpostavljeni stiki v polnilcu povzročijo kratek stik s tujimi predmeti. Neprevodni materiali kot so jeklena volna, aluminijasta folija ali drugi kovinski predmeti, naj ne bi prišli v stik pri odprtem polnilniku.
- ☼ Vedno izklopite polnilnik iz električne vtičnice, če akumulator ni v stiku s polnilnikom.
- ☼ Polnilnika ne pomakajte v vodo ali druge tekočine.

**⚠ OPOZORILO:** Pazite da polnilnik ne pride v stik s tekočino. To bi lahko povzročilo poškodbo z električnim udarom. Če želite enostavnejše hlajenje akumulatorja po uporabi orodja, ne postavljajte polnilnika ali orodja na topla mesta kot so s kovinsko oblogo obloženi objekti ali odprte priklovice.

NE PUŠČAJTE ali uporabljajte orodja na mestih, kjer bi temperatura lahko preseгла 40 °C (v garažah ali železo kritih zgradbah med poletjem).

Polnilnik je izdelan za uporabo pri standardni domači električni napetosti (230 V).

Ne preizkušajte uporabljati druge električne napetosti!

### **Pomembna varnostna navodila za akumulator**

- ☼ Akumulator ob nakupu ni napolnjen. Najprej preberite sledeča varnostna navodila in sledite navodilom in postopkom polnjenja.
- ☼ PAZLJIVO PREBERITE VSA NAVODILA IN JIH SHRANITE ZA NADALJNO UPORABO.
- ☼ Akumulator naj bi se polnil takoj ko preneha dajati dovolj moči za dela, ki se z lahkoto izvajajo, ko je bil akumulator napolnjen. NE NADALJUJTE z uporabo orodja v takem stanju.
- ☼ Sledite predpisanim navodilom za polnjenje.
- ☼ Akumulatorja ne zažigajte tudi, če je resno poškodovan ali popolnoma izpraznjen. Akumulator bi v ognju lahko eksplodiral.
- ☼ Med zahtevnim delom ali visokimi temperaturami, iz akumulatorskih celic lahko izteče nekaj tekočine. To ne predstavlja okvare. Vendar, če je zunanje tesnilo poškodovano in tekočina pride v stik z vašo kožo, naredite slednje:
  - ☼ Hitro se umijte z milom in vodo.
  - ☼ Nevtralizirajte prizadeto območje s šibko kislino kot je limonin sok ali kis.
  - ☼ Če pride akumulatorska tekočina v stik z očmi, izpirajte oči vsaj nekaj minut z čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč (informacija za zdravnika: tekočina je 25 - 35 % kalijeva hidroksidna raztopina).
- ☼ Ne povežite katodnih in anodnih stikov akumulatorja s kovinskimi predmeti. To bi lahko povzročilo kratek stik v akumulatorju, ki bi lahko uničil akumulator ali povzročilo opeklino ali ogenj.
- ☼ Akumulator polnite le v polnilniku, priloženemu izdelku.

**📖 OPOMBA:** To orodje napaja litijev akumulator, ki se ne prazni samodejno in nima spominskega učinka.

### **Pomembna varnostna navodila za polnjenje.**

Najdaljšo življenjsko dobo in zmogljivost akumulatorja boste dosegli s polnjenjem pri temperaturi med 18-24 °C. Akumulatorja ne polnite pri temperaturi nižji od + 4,5 °C in višje od +40 °C. **To navodilo je zelo pomembno in prepreči izjemne poškodbe akumulatorja.**

- ☼ Med polnjenjem sta polnilnik in akumulator lahko topla na otip. To je normalni pojav in ne predstavlja okvare.
- ☼ Če je le možno uporabljajte polnilnik pri normalni sobni temperaturi. Da bi preprečili pregretje polnilnika, akumulatorja ne pokrivajte in ne polnite na neposredni sončni svetlobi ali bližini toplotnih virov.

### Če akumulatorja ne polnite pravilno:

1. priključite svetilko ali drugo napravo v električno vtičnico, da preverite tok v vtičnici.
2. odlagajte polnilnik in akumulator na kraju kjer je temperatura v razponu približno med 18 - 24 °C.
3. če nastanejo težave, popravite polnilnik in orodje na pooblaščenih servisih ali pri prodajalcu.

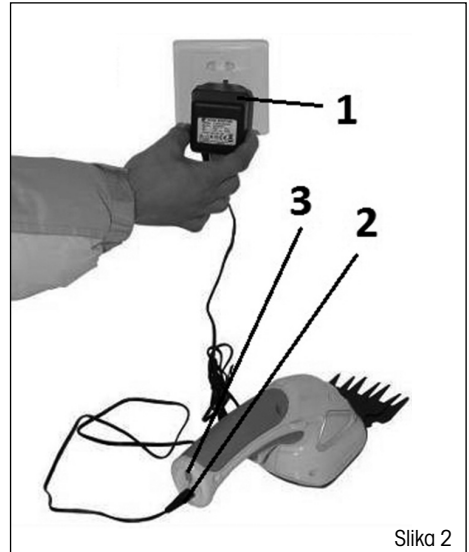
### Polnjenje (slika 2)

Pred uporabo polnilnika se prepričajte, da ste prebrali vsa varnostna navodila določena v tem uporabniškem priročniku.

Izdelka uporabnik ne sme popravljati sam.

Da preprečimo poškodbe notranjih sestavnih delov mora biti polnilnik popravljen od pooblaščenega servisa ali organizirano od prodajalca.

1. Vstavite priključek polnilca v vtičnico na škarjah (slika 2, točka 2)
2. Priključite vmesnik polnilca v glavno električno vtičnico (230 V ~ 50 Hz) (slika 2, točka 1)
3. Prižgana rdeča dioda (slika 2, točka 3) prikazuje, da se akumulator polni. Akumulator je napolnjen, ko se rdeča dioda ugasne.



Slika 2

## 6. ZAČETEK UPORABE

**⚠️ POMEMBNO:** To je električno orodje, ki je za zelo lahko in udobno uporabo. Med uporabo s tem orodjem, bodite prosim posebno pozorni na položaj rezil, da boste lahko preprečili poškodbe.

### Uporaba orodja (Slika 3)

**⚠️ POZOR!** Nikoli ne odstranjujte ali posegajte v delovanje zaganjajočega mehanizma. Varovalni zatič ščiti orodje pred naključnim zagonom.

### Zagon škarij

1. Pritisnite varnostni zatič (slika 3, točka 1) potem pritisnite stikalo za vklop/izklop (slika 3, točka 2).
2. Izpustite varnostni zatič (slika 3, točka 1).



Slika 3

### Izklopitev škarij

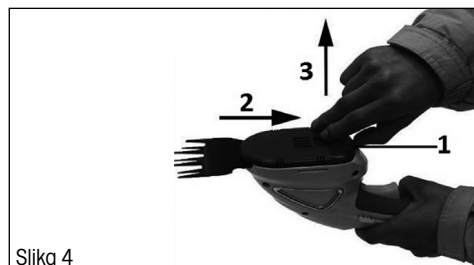
Izpustite stikalo vklop/izklop (slika 3, točka 2).

## 7. ZAMENJAVA REZIL

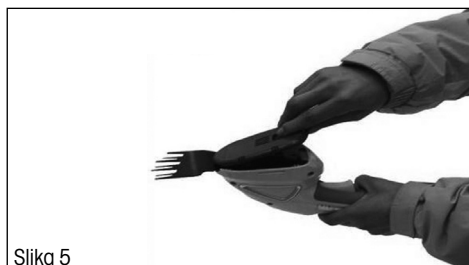
**⚠️ POZOR!** Ostra rezila lahko povzročijo poškodbe, menjajte jih samo z nošenjem rokavic.

**⚠️ POZOR!** Ko menjate rezila, nikoli ne pritisnite na varnostni zatič.

1. Z palcem pritisnite rezilo pokritim z varnostnim zaklepom (slika 4, točka 1)
2. Potiskajte v smeri puščice (slika 4, točka 2), sprostite pokrov rezila.
3. Premaknite navzgor, odstranite pokrov rezila (slika 4, točka 3) (slika 5)
4. Odstranite rezilo (slika 6)
5. Natakните nadomestno rezilo in zaščitite pokrov rezila (slika 7)



Slika 4



Slika 5



Slika 6



Slika 7

## 8. NAVODILA ZA PRAVILNO UPORABO

1. Preprečite otrokom in živalim dostop do delovnega območja.
2. Napravo vklopite le v primeru, ko vaše roke in noge niso v bližini rezil.
3. Uporabite le nadomestne dele in opremo, ki jih je priporočil proizvajalec.
4. Če naprave in akumulatorja ne uporabljate, ju shranjujte na suhem in visokem predelu, izven dosega otrok. Poskrbite, da se akumulator ne bo dotikal kovinskih predmetov kot so vijaki, žebliji itd.
5. Med delom ne izvajajte prekomernega pritiska na orodje. Orodje bo delo opravilo boljše in varnejše, če ga uporabljate le za opravila, za katera je bilo zasnovano.
6. Vestno vzdržujte orodje. Za zagotavljanje učinkovite in varne uporabe, poskrbite, da bodo rezila orodja vedno ostra in čista. Sledite navodilom za mazanje in menjavanje opreme.
7. Preprečujete položaje v katerih bi se lahko orodje po nesreči zagnalo. Ne prenašajte orodja s prstom na stikalu za vklop/izklop.

## 9. NAVODILA ZA UPORABO

### Delovanje

- ✿ Tega izdelka ne smejo uporabljati otroci in osebe s psihičnimi ali mentalnimi okvarami, niti osebe, ki niso zadosti usposobljene za tovrstna ravnanja, razen če niso primerno izšolane za varno uporabo oziroma delo opravljajo pod nadzorom ustrezno usposobljene osebe, odgovorne za njihovo varnost.
- ✿ Bodite še posebej pozorni, če orodje uporabljate v bližini otrok. Izdelek vedno hranite izven dosega otrok. Otroke morate nadzorovati, da se z orodjem ne bi igrali.
- ✿ Nikoli ne dovolite otrokom ali drugim osebam uporabljati naprave, če niso seznanjene z vsebino tega uporabniškega priročnika. Lokalni predpisi lahko določajo minimalno starost uporabnikov. Za posledice uporabe orodja, tudi poškodbe lastnine tretjih oseb, ki se nahaja na delovnem področju, je vedno odgovoren njegov uporabnik.
- ✿ Orodja ne uporabljajte če ste utrujeni, pod vplivom alkohola ali pomirjeval.
- ✿ Če je potrebno, pri delu uporabljajte sredstva za osebno zaščito (rokavice, delovne čevlje, zaščito za oči, respiratorje itd.).

- ☼ Zavarujte ohlapna oblačila, dolge lase ali nakit tako, da se ne morajo ujeti v gibljive dele orodja.

## Namen uporabe

- ☼ Brezžične škardje za travo in obrezovalnik grmičevja sta namenjena osebni uporabi na vrtu.
- ☼ Orodja namenjena uporabi v osebnem vrtu so take naprave, kjer letno obratovanje po pravilih ne prekorači 50 delovnih ur in je po večini uporabljena za vzdrževanje trate in ne javnih infrastruktur, parkov, športnih igrišč, kmetijskih ali gozdnih zemljišč.
- ☼ Izdelka ne uporabljajte za druge namene kot je predpisano.
- ☼ Zaradi varnostnih razlogov električne naprave ne smete uporabljati kot pogonski agregat za druga orodja ali njihove dele, razen v primeru ko to odobri proizvajalec.

## Navodila za uporabo

- ☼ Vključite orodje kot je razloženo v uporabniškem priročniku, pazljivo sledite vsem navodilom.
- ☼ Pred vsakršnim pregledovanjem, vzdrževanjem ali popravili, odklopite električni kabel polnilnika iz vtičnice.
- ☼ Orodje uporabljajte le v brezhibnem stanju in za dela, za katera je predpisan.
- ☼ Delajte le v dobro osvetljenih prostorih, ali poskrbite za primerno osvetlitev.
- ☼ Izdelek shranjujte in uporabljajte proč od vnetljivih ali hlapljiv snovi in raztopin.
- ☼ Izdelka ne izpostavljajte ekstremnim temperaturam, neposredni sončni svetlobi in prekomerni vlagi. Izdelka ne uporabljajte v prašnih okoljih.
- ☼ Izdelka ne postavljajte poleg grelcev, odprtega ognja ali drugih naprav ter opreme, ki so vir ogrevanja.
- ☼ Izdelka ne škropite z vodo ali drugimi tekočinami. V izdelek ne smete politi vode ali katere koli druge tekočine. Izdelka ne pomakajte v vodo ali druge tekočine.
- ☼ Izdelka nikoli ne pustite vklopljenega brez nadzora.
- ☼ Ne dotikajte se delov orodja dokler se ti dokončno ne ustavijo.
- ☼ Preden orodje pospravite v zaprt prostor, počakajte da se motor ohladi.
- ☼ Pod nobenim pogojem ne popravljajte ali predelujte izdelka sami!  
Vsa popravila ali prilagoditve zaupajte pooblaščenemu serviserju ali trgovcu, pri katerem ste izdelek kupili.
- ☼ Poseganje v izdelek med garancijskim obdobjem lahko izniči garancijo.
- ☼ Proizvajalec ne odgovarja za poškodbe, ki so nastale zaradi nepravilne uporabe izdelka ali priključkov. Tovrstne poškodbe vključujejo pokvarjeno hrano, poškodbe, opekline, oparine, požar itd.
- ☼ Uporaba opreme ali priključkov, ki niso priporočena v tem uporabniškem priročniku lahko povečajo tveganje poškodb. Prepričajte se, da uporabljate pravi akumulator za to orodje. Pred priklapljanjem na polnilnik preverite, da je površina orodja in akumulatorja čista in suha.
- ☼ Poskrbite, da boste akumulator polnili v primernem polnilniku, ki ga priporoča proizvajalca. Nepravilna uporaba lahko pripelje do tveganja poškodb električnega udara, pregrevanja akumulatorja ali iztekanja tekočine iz akumulatorja.
- ☼ Popravila električnega orodja naj izvaja le usposobljen serviser, ki uporablja originalne nadomestne dele.
- ☼ To orodje je bilo proizvedeno v skladu z zahtevami ustreznega varnostnega pravilnika.
- ☼ V nasprotnem primeru bi bil uporabnik izpostavljen precejšnji nevarnosti.

## Odlaganje akumulatorja

- ☼ Akumulatorje zavržite skladno z navodili proizvajalca.

## Električna varnost

Polnilnik akumulatorja lahko priključite v katero koli električno vtičnico, ter tako preprečite popolno izpraznjenje, ki je nameščen glede na veljavne normative.

Vtikač mora biti povezan na 230 V ~ 50 Hz.

Če polnilnika ne boste uporabljali dlje časa ali izvajali vzdrževalnih del na orodju, ga odklopite iz napajanja.

# 10. VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

## Vzdrževanje

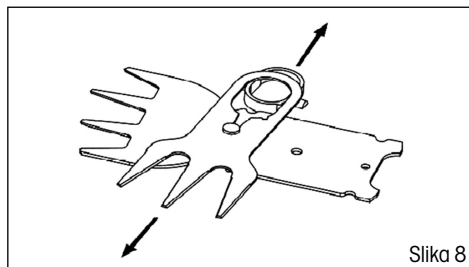
**⚠️ POZOR!** Če polnilnika ne boste uporabljali dlje časa ali izvajali vzdrževalnih del na orodju, ga odklopite iz napajanja.

- ☼ Preverjajte, če orodje kaže znake obrabe.
- ☼ Če opazite poškodbe na polnilniku (pokrov, spojniki ali priklop), takoj zamenjajte poškodovane dele pri pooblaščenem serviserju ali prodajalcu.
- ☼ Redno vzdrževanje orodja bo zagotovilo dolgo in učinkovito delovanje
- ☼ Pred uporabo vedno vizualno preverite orodje glede obrabljenih in poškodovanih delov.
- ☼ Zamenjajte poškodovane ali obrabljene dele. Za zagotovitev uravnoteženosti orodja, vedno zamenjajte celotni komplet obrabljenih ali poškodovanih delov.
- ☼ Obrabljene ali poškodovane dele orodja lahko zamenja le pooblaščen servis ali organizirano preko prodajalca.
- ☼ Pred čiščenjem izklopite izdelek iz električne napetosti.
- ☼ Za čiščenje plastičnih delov izdelka, uporabite mehko krpo namočeno v mlačno vodo.
- ☼ Za čiščenje ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev in raztopin, ker bi lete lahko poškodovale površino izdelka.
- ☼ Orodja ne čistite pod tekočo vodo ali ga potaplajte v vodo.
- ☼ Po zamenjavi delovnega orodja, preverite, da je orodje varno shranjeno.
- ☼ Po vsaki uporabi škarij, morate rezila očistiti in namazati. Če so škarje v uporabi v daljšem časovnem obdobju, jih morate namazati tudi med delom.

## Brušenje

Brušenje rezila škarij za travo (slika 8).

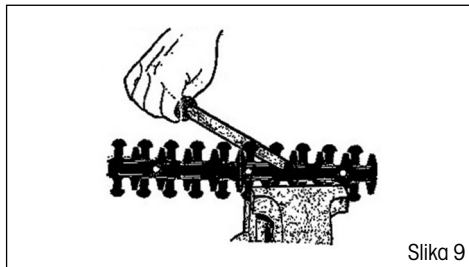
1. Rezilo vzemite iz škarij
2. Posamezno rezilo zasukajte kot na sliki 8
3. Očistite ostanke trave iz obeh rezil
4. Rezila lahko nabrusimo z navadnim brusilnim kamenjem
5. Rezila vrnite na prvotno pozicijo



Slika 8

Brušenje obrezovalnika za grmičevje  
(Slika 9)

1. Rezilo vzemite iz škarij
2. Očistite ostanke trave od rezila
3. Vpnite rezilo v primež in nabrusite vsak posamezen zob na rezilu.
4. Brušenje lahko izvedete z fino pilo
5. Vrnite rezila na prvotni položaj



Slika 9

## Shranjevanje

Hranite orodje na suhem mestu ustrezno oddaljeno od toplotnih virov in strupenih par.

Na električno orodje ne postavljajte drugih predmetov.

# 11. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Akumulator 3,6 V / 1.300 mAh

Vrsta akumulatorja ..... litijev

Število vrtljajev v prostem teku ..... 950 vrt./min

Dolžina rezila obrezovalnika za grmičevje ..... 100 mm

Širina rezila škarij za travo ..... 70 mm

Zmogljivost akumulatorja 1,3 Ah

Čas polnjenja ..... približno 4 ure

Teža ..... 0,6 kg

Polnilnik

Vhodna električna napetost 230 V ~ 50 Hz

Izhodna napetost ..... 4,5 V, enosmerni tok, 500 mA

Pridržujemo si pravico do spreminjanja besedila in tehničnih parametrov.

Pridržujemo si pravico za spreminjanje besedila, oblike in tehničnih specifikacij brez opozorila.



## 12. ODLAGANJE

### NAVODILA IN INFORMACIJE O ODLAGANJU RABLJENE EMBALAŽE

Rabljeno embalažo odlagajte na mestih za ločeno zbiranje odpadkov.



Električno orodje in njegovi pripomočki so izdelani iz različnih materialov, npr. kovina in plastika.

Poškodovane dele dostavite v reciklažni center. Za podrobnosti se posvetujte pri ustreznem državnem organu.



Ta izdelek izpolnjuje vse osnovne zahteve, ki jih predpisujejo direktive EU.

Pridržujemo si pravico za spreminjanje besedila, oblike in tehničnih specifikacij brez opozorila.

Uporabniški priročnik v izvirnem jeziku.

# 13. IZJAVA O SKLADNOSTI

**Izdelek/blagovna znamka:** BREŽIČNE ŠKARJE ZA TRAVO IN OBREZOVALNIK ŽIVE MEJE/  
FIELDMAN

**Tip/model:** FZN 4000 A ..... 3.6V DC

## Ta izdelek izpolnjuje določila spodnjih direktiv:

- ☼ Direktive 2006/95/ES Evropskega parlamenta in Sveta, z dne 12. december, 2006 ob usklajevanju držav članic po navedbah o namembnosti električne opreme za uporabo znotraj nekaterih napetostnih mej.
- ☼ Direktiva 2004/108/ES - elektromagnetna združljivost, Evropskega parlamenta in Sveta, z dne 15. december, 2004 na ukinjajočem pravnem pravilniku navedb držav članic o elektromagnetni združljivosti in ukinjajoči Direktivi 89/336/EGS.
- ☼ Direktive 2006/42/ES - elektromagnetna združljivost Evropskega parlamenta in Sveta, z dne 17. maj, 2006 direktiva o strojih in dodatki k direktivi 95/16/ES.
- ☼ Direktiva 2011/65/EU - elektromagnetna združljivost Evropskega parlamenta in Sveta, z dne 27. januar, 2003 zmanjševanje nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

## in norme:

- ☼ EN 60335-1:2012
- ☼ EN 60745-1/A11:2010
- ☼ EN 60745-2-15/A1:2010
- ☼ EN 62233:2008
- ☼ IEC 60335-2-94:2008
- ☼ ZEK 01.4-08
- ☼ EN 55014-1/A2:2011
- ☼ EN 55014-2/A2:2008

**CE oznaka:** ..... 15

FAST ČR a.s. je pooblaščen za ukrepanje v imenu proizvajalca.

## Proizvajalec:

FAST ČR, a.s.  
Černokostelecká 2111, 100 00 Prague 10, Češka republika  
ID številka za DDV: CZ26726548

V Pragi, 15. 5. 2015

Ime: Ing. Zdeněk Pech  
Predsednik nadzornega sveta

**FAST** FAST ČR, a.s.  
Černokostelecká 1621, 251 01 říčany  
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

*Pech*

Podpis in žigi:

**Vyplní prodejce. | Vyplní predajca. | To be filled in by the seller.  
| Wypełnia sprzedawca. | A kereskedő tölti ki.**

Název: | Názov: | Name: | Nazwa: | Megnevezés:

Typ: | Type: | Típus:

Výrobní číslo: | Výrobné číslo: | Serial number: | Numer seryjny: | Gyártási szám:

**V prípade opravy vyplní servis. | V prípade opravy vyplní servis. | To be filled in by a repair shop  
in case of repair. | W przypadku naprawy wypełnia serwis. | Javítás esetén a szerviz tölti ki.**Datum oznámení nároku na záruku: | Datum oznámenia nároku na záruku: | Date of notification  
of the entitlement to warranty: | Data zgłoszenia roszczeń gwarancyjnych: | A jótállási igény  
bejelentésének időpontja:Den: | Deň: | Měsíc: | Mesiac: | Rok: | 20  
Day: | Dňa: | Nap: | Month: | Miesiąc: | Hó: | Year: | Év: |Datum převzetí do opravy: | Datum prevzatia do opravy: | Data przyjęcia do naprawy: | Date of  
accepting for repair: | Javításra átvétel időpontja:Den: | Deň: | Měsíc: | Mesiac: | Rok: | 20  
Day: | Dňa: | Nap: | Month: | Miesiąc: | Hó: | Year: | Év: |

Důvod poruchy: | Dövod poruchy: | Cause of defect: | Przyczyna awarii: | Hiba oka:

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása (amennyiben alkalmazható):

Číslo prodejního dokumentu: | Číslo predajného dokumentu: | Sales document no.: | Numer  
dokumentu sprzedaży: | Vásártást igazoló bizonylat száma:Datum nákupu (uvedení do provozu): | Dátum nákupu (uvedenie do prevádzky): | Date of pur-  
chase (putting into operation): | Data zakupu (przekazania do eksploatacji): | A vásárlás (üzem-  
be helyezés) időpontja:Den: | Deň: | Měsíc: | Mesiac: | Rok: | 20  
Day: | Dňa: | Nap: | Month: | Miesiąc: | Hó: | Year: | Év: |Razítko prodejce: | Pečiatka predajcu: | Seller's stamp: | Pieczęć sprzedawcy: | Kereskedő  
bélyegzője:

Způsob opravy: | Spôsob opravy: | Mode of repair: | Sposób naprawy: | Javítás módja:

Datum vrácení výrobku zpět zákazníkovi: | Dátum vrátenia výrobku späť zákazníkovi: | Date  
of returning the product back to the customer: | Data zwrotu wyrobu klientowi: | A termék  
fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:Den: | Deň: | Měsíc: | Mesiac: | Rok: | 20  
Day: | Dňa: | Nap: | Month: | Miesiąc: | Hó: | Year: | Év: |Nová záruční lhůta – prodloužená o délku opravy: | Nová záručná lehota – predĺžená o dĺžku  
opravy: | New warranty period – extended by the duration of the repair: | Nowy termin gwa-  
rancyjny – przedłużony o czas naprawy: | A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbí-  
tott – új határideje:Den: | Deň: | Měsíc: | Mesiac: | Rok: | 20  
Day: | Dňa: | Nap: | Month: | Miesiąc: | Hó: | Year: | Év: |Razítko servisu: | Pečiatka servisu: | Stamp of the repair shop: | Pieczęć serwisu: | Szerviz  
pecsétje:

## Autorizovaná servisní střediska | Autorizované servisné strediská | Authorized service centres

**FAST ČR, a. s.**Černokostelecká 1621  
CZ 251 01 Říčany  
Česká republika  
Tel.: +420/ 323 204 120  
Fax: +420/ 323 204 121  
servis.praha@fastcr.cz  
www.fastcr.cz**FAST ČR, a. s.**Cejl 31  
CZ 602 00 Brno  
Česká republika  
Tel.: +420/ 531 010 295  
Fax: +420/ 531 010 296  
servis.brno@fastcr.cz  
www.fastcr.cz**Fast Plus, spol. s r. o.**Na Pántoch 18  
SK 831 06 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: +421/2/49 105 854  
Fax: +421/2/49 105 859  
servis@fastplus.sk  
www.fastplus.sk

## További információkért | Aby uzyskać więcej informacji | További információkért

**Fast Hungary Kft.**Dulácska u. 1/a.  
H-2045 Törökbalint  
Magyarország  
Tel.: + 36/ 23 330 905  
Fax: + 36/ 23 330 827  
info@fasthungary.hu  
www.fasthungary.hu**Arconet sp. z o.o.**W celu znalezienia  
najbliższego serwisu  
prosimy zadzwonić:  
0801 44 33 22  
Lub odwiedzić stronę  
internetową:  
www.arconet.pl**Uab „Senukai Prekybos****Centras” Garantinis Servisas**  
Jonavos G. 62, Lt-44192,  
Kaunas, Lithuania  
Tel.: +370 37 212 146  
Tex.: +370 37 212 165  
garrem@senukai.lt  
www.senukai.lt

## Záruční podmínek

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek záruku v trvání 24 měsíců od převzetí výrobku kupujícími. Záruka se poskytuje za dále uvedených podmínek. Záruka se vztahuje pouze na nové zboží prodané spotřebiteli za účelem použití uvedeném v příslušném návodu k obsluze. Práva z odpovědnosti za vady (reklamací) může kupující uplatnit buď u prodávajícího, u kterého byl výrobek zakoupen nebo v níže uvedeném autorizovaném servisu. Kupující je povinen reklamaci uplatnit bez zbytečného odkladu, aby nedocházelo ke zhoršení vady, nepožádá-li však do konce záruční doby. Kupující je povinen poskytnout při reklamaci součinnost nutnou pro ověření existence reklamované vady. Do reklamčního řízení se přijímá pouze kompletní a z důvodů dodržení hygienických předpisů čistý výrobek. V případě oprávněné reklamacie se záruční doba prodlužuje o dobu od okamžiku uplatnění reklamacie do okamžiku převzetí opraveného výrobku kupujícími nebo okamžiku, kdy je kupující po skončení opravy povinen výrobek převzít. Kupující je povinen prokázat svou práva reklamovat (doklad o zakoupení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do provozu...).

### Záruka se nevztahuje zejména na:

■ vady, na které byla poskytnuta sleva ■ opotřebení a poškození vzniklé běžným užíváním výrobku ■ po-

škození výrobku v důsledku neoborně či nesprávně instalace, použití výrobku v rozporu s návodem k obsluze, platnými právními předpisy a obecně známými a obvyklými způsoby používání, v důsledku použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen ■ poškození výrobku v důsledku zanedbané nebo nesprávné údržby ■ poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, metodou a zřetelně vyšší mocí (železná ušlechtlá, požár, vniknutí vody...) ■ vady funkčnosti výrobku způsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polem apod. ■ mechanické poškození výrobku (např. ulomení klobouč. pád...) ■ poškození způsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (baterie) nebo nevhodnými provozními podmínkami (např. vysoké okolní teploty, vysoká vlhkost prostředí, otřesy...) ■ poškození, úpravu nebo jiný zásah do výrobku provedený neoprávněnou nebo neautorizovanou osobou (servisem) ■ případy, kdy kupující při reklamaci neprokáže oprávněnost svých práv (kdy a kde reklamovaný výrobek zakoupil) ■ případy, kdy se údaje v předložených dokladech liší od údajů uvedených na výrobku ■ případy, kdy reklamovaný výrobek nelze ztotždit s výrobkem uvedeným v dokladech, kterými kupující prokazuje své práva reklamovat (např. poškození výrobního čísla nebo záruční ploмба přístroje, přepisované údaje do dokladů...) ■

## Záručné podmienky

Preďavajúci poskytuje kupujúciemu na výrobok 24 mesiacov záruku od jeho prevzatia kupujúci. Záruka sa poskytuje ďalej za nižšie uvedených podmienok. Záruka sa vzťahuje iba na spotrebné tovary predané spotrebiteľovi na bežné domáce použitie. Práva zo zodpovednosti za chyby (reklamácie) môže kupujúci uplatniť buď u predávajúceho, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo v nižšie uvedenom autorizovanom servise. Kupujúci je povinný reklamáciu uplatniť bez zbytočného odkladu, aby nedochádzalo ku zhoršeniu chyby, najneskôr však do konca záručnej doby. Kupujúci je povinný pri reklamacii spolupracovať pri overení existencie reklamovanej vady. Do reklamného procesu sa prijíma iba kompletný a z dôvodu dodržania hygienických predpisov neznečistený výrobek. V prípade oprávnenej reklamacie sa záručná doba predlžuje o dobu od okamžiku uplatnenia reklamacie do okamžiku prevzatia opraveného výrobku kupujúci, kedy je kupujúci po skončení opravy povinný výrobek prevziať. Kupujúci je povinný preukázať svoje práva reklamovať (doklad o zakúpení výrobku, záručný list, doklad o uvedení výrobku do prevádzky...).

### Záruka sa nevzťahuje na:

■ chyby, na ktoré boli poskytnuté zľavy ■ opotrebenie a poškodenia vzniknuté bežným užívaním výrobku ■ poškodenie výrobku v dôsledku neobornej

či nesprávnej inštalácie, použitia výrobku v rozpore s návodom na použitie s platnými právnymi predpismi a všeobecne známymi a obvyklými spôsobmi používania, v dôsledku použitia výrobku za iným účelom, než na ktorý je určený ■ poškodenie výrobku v dôsledku zanedbaného alebo nesprávneho údržby ■ poškodenie výrobku spôsobené jeho znečistením, metódou a zřetelně vyšší mocí (železná ušlechtlá, požár, vniknutí vody...) ■ chyby funkčnosti výrobku spôsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polem a pod. ■ mechanické poškození výrobku (např. zlomenie klobouč. pád...) ■ poškodenie způsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (baterie) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (např. vysoké teploty v okolí, vysoká vlhkosť prostredia, otrasy...) ■ poškodenie, úpravu alebo iný zásah do výrobku spôsobený neoprávněnou alebo neautorizovanou osobou (servisom) ■ prípady, keď kupujúci pri reklamacii nepreukáže oprávněnost svojich práv (kedy a kde reklamovaný výrobek zakúpil) ■ prípady, keď sa údaje v predložení dokladov lišia od údajov uvedených na výrobku ■ prípady, keď reklamovaný výrobek sa nesožodzuje s výrobkom uvedeným v dokladoch, ktorými kupujúci preukazuje svoje práva reklamovať (např. poškodenie výrobného čísla alebo záruční ploмба přístroje, přepisované údaje v dokladoch...) ■

## Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited to the following conditions. Warranty is referred only to the customer goods using for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obligated to set up a claim immediately when the defects appeared but only till the end of warranty period. The end-user is obligated to cooperate to certify the claiming defects. Only completed and clean (according to hygienic standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user, or the date the end-user is obligated to take it over. To obtain the service under this warranty, end-user is obligated to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation...

This warranty is void especially if apply as follows: ■ Defects which were put on sale. ■ Wear-out or damage caused by common use.

■ The product was damaged by professional or wrong installation, used in contrary to the applicable instruction manual, used in contrary to legal enactment and common process of use or used for another purpose which has been designed for. ■ The product was damaged by un-ordered-for or insufficient maintenance. ■ The product was damaged by dirt, accident of force majeure (natural disaster, fire, flood, ...). ■ Defects on functionality caused by low quality of signal, electromagnetic field interference etc. ■ The product was mechanically damaged (e.g. broken button, fall...). ■ Damage caused by use of unsuitable media, fillings, expendable supplies (batteries) or by unsuitable working conditions (e.g. high temperatures, high humidity, quakes...). ■ Repair, modification or other failure action to the product by unauthorized person. ■ End-user did not prove enough his right to claim (time and place of purchase). ■ Data on presented documents differs from data on products. ■ Cases when the claiming product cannot be identified according to the presented documents (e.g. the serial number of the warranty seal has been damaged).

## Jótállási feltételek

A FAST Hungary Kft. a termékére a fogyasztói részére történő átadástól (vásárlástól), illetve ha az üzeme helyezéséig a forgalmazó vagy annak megbízottja végzi, az üzeme helyezettől számított 24 hónapig tartó időtartamra vállal jótállást. A jótállási igény a jótállási jeggyel, a vásárlástól (üzeme helyezettől) számított 1 évig a termék értékesítői forgalmazójánál, illetve a jótállási jeggy feltüntetett hivatalos szerviznél közvelhető is, míg a 13. hónaptól a 24. hónapig kizárólag a hivatalos szerviznél érvényesíthető.

Jótállási jegy hiányában a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottak kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja a termék ellenértékének megfizetését illető érdemlően igazoló bizonylatot. Mindezek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy őrizzék meg a fizetési bizonylatot is. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén a fogyasztó (I) előszörben - vásárlás óta szerint - a hibás terméket díjmentes kicserélésére vagy kicserélésére követheti, illetve, ha a vásárlástól igény teljesítése kevéte, vagy ha a jótállási időtelézetnek a másik igény teljesítésével összehasonlítva iránylaton többletköltségre eredményezze, (ii) ha

sem kijavítható, sem kicserélésre nincs joga, vagy a kötelezett a kijavítást, illetve kicserélést nem vállalta, vagy a kötelezettnek megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül nem tud eltegett lenni, a fogyasztó - vásárlása szerint - megfelelő árértékű igénytelhet vagy ellátást a szerződéstől. Jelenléteken hiba miatt ellátásnak nincs helye.

A 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelettel meghatározott tartós fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzeme helyezettől) számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó nem hivatalosan áruváltással többletköltségre, hanem a forgalmazó köteles a tartós fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, ha a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza. Kijavítás esetén a fogyasztó cikket csak új alkalattal kerülni beépítésre. A jótállásra kötelezett kicserélésére, feltéve, hogy a kijavítás vagy kicserélés 15 napon belül megvalósuljon. A rögzített befejezés, illetve a 10%-nál súlyosabb, vagy többletköltségek eszközökénél kisebb csomagok nem szállított fogyasztási cikket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzem-

telés helyén nem végezhető el, a le-és felszerelést, valamint az el- és visszazállítását a jótállási kötelezett juttatja meg. Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a rész, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja a rendeltetészerű használatra. A jótállási idő a terméknek a javított részének kicserélésére (kijavítás) esetén a kicserélt (kijavított) termék (termékszer), valamint a javításra követeleményként jelentkező hiba tekintetében újul kezdődik.

**Nem érvényesíthető a jótállási igény, ha** jótállásra kötelezett részére, hogy a hiba oka a termék fogyasztói részére való átadását követően keletkezett, így például ha a hibát ■ nem rendeltetészerű használat, használati útmutató figyelmen kívül hagyása, helytelen szállítást vagy tárolást, lejtést, rongálást, elemi kár, készenléten kiváltó ok (pl. hálozati feszültség megengedetlen beavatkozó ingadozás) ■ illetéktelen átalakítás, nagyobbsátni. ■ nem a hivatalos szerviz által végzett javítás ■ fogyasztó feladta a termék kicserélésére vagy kicserélésére a vásárlástól számított 15 napon belül megvalósuljon. A rögzített befejezés, illetve a 10%-nál súlyosabb, vagy többletköltségek eszközökénél kisebb csomagok nem szállított fogyasztási cikket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzem-

## Garantijos taisyklės

Šiam gaminiui suteikiama 24 mėnesių nuo įsigijimo datos garantija. Garantija apsiriboja žemiau pateikiamomis sąlygomis. Garantija skirta tik gaminiams, skirtiems buitiniam naudojimui. Del garantinio remonto priekšias gali kreiptis į pardavėjo parduotuvę, kurioje gaminis pirko, arba į nurodytą įgaliotus techninės priežiūros centrus. Galutinis naudotojas įsipareigoja pateikti pretenziją nedelsiant po defekto atsiradimo, tačiau tik iki garantijos galiojimo periodo pabaigos. Galutinis naudotojas įsipareigoja bendradarbiauti patvirtinant gaminio defektus, del kurių pateikia pretenziją. Pirmatas bus tik pilnai sukomplektuotas ir švarus (pagal higienos standartus) gaminis. Jei pretenzija del garantinio remonto bus pagrįsta, gaminio garantijos galiojimo periodas bus prailgintas atitinkamai periodu nuo pretenzijos pateikimo datos iki galutinio naudotojas pasiras sutaisyta gaminio arba iki datos, kada galutinis naudotojas turėtų pasiimti sutaisyta gaminį. Noredamas gauti garantinio remonto paslaugas, galutinis naudotojas turi patvirtinti pretenziją pilnai užpildytas skaitmeninis dokumentas: pirkinio kvietimą, garantinio talono, instaliavimo sertifikatu... ■

**Garantija netaikoma:** ■ Nukainotoms (brukuotoms) prekems. ■ Ipratintai susidveiciams gaminio

dalims ■ Gedimams, atsiradusiems neprofesionaliai ar neteisingai gaminį instaliavus, nesilaikant gaminio naudojimo instrukcijų, naudojant gaminį ne pagal įstatymu nustatytus standartus ar įprastinius tokio tipo gaminių naudojimo procesus, naudojant gaminį kitaip paskirtai nei numatyta. ■ Gedimams, atsiradusiems del netinkamos ar nepakankamos gaminio priežiūros. ■ Gedimams, atsiradusiems del purvo, neaugalios jegos aplinkybiu (stichinių nelaimių, gaisrų, potvyniu...). ■ Gedimams, atsiradusiems del prastos kokybes signalo, elektromagnetinio lauko trikdžių ir kt. ■ Radus mechaninių pažeidimų (pvz. sulauztyti mygtukai, kritimo požymiai...). ■ Gedimams, atsiradusiems naudojant gaminį su netinkamomis laikmenomis, jungiant prie netinkamų tinklu, dedant į gaminį netinkamus maitinimo šaltinius (baterijas) ar del bet kokių kitų netinkamų naudojimo sąlygu (pvz. aukštos temperatūros, didelės drėgmės, žaimes derėjimų...). ■ Nustaudis, kad gaminius taisyta, modifikavus ar ardytus neįgaliotai tai daryti asmenų. ■ Jei galutinis naudotojas neturi visų reikalingu dokumentu, įrodančių jo teise į garantinį remontą (pvz. dokumentu, kur butu nurodytas gaminio įsigijimo laikas ir vietas). ■ Jei data pateiktose dokumentuose skiriasi nuo datos ant gaminio.

## Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24 - miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta. Gwarancja jest ograniczona tylko do przedstawionych dalej warunków. Gwarancja obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce i jest ważna tylko na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. Gwarancja obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarstwa domowego (nie dotyczy produktów oznaczonych jako „Professional“). Zgłoszenie gwarancyjne można składać w autoryzowanym sieci serwisowej lub w sklepie, gdzie produkt został nabyty. Użytkownik jest zobowiązany zgłosić usterkę niezwłocznie po jej wykryciu, a najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania okresu gwarancyjnego. Użytkownik jest zobowiązany do przedstawiania i udokumentowania usterki. Tylko kompletnie i czyste produkty (zgodnie ze standardami higienicznymi) będą przyjmowane do naprawy. Usterki będą usuwane przez autoryzowane punkty serwisowe w możliwie krótkim terminie, nieprzekraczającym 14 dni roboczych. Okres gwarancji przedłuża się o czas pobytu sprzętu w serwisie. Klient może ubiegać się o wymianę sprzętu na wolny od wad, jeżeli punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe. Aby produkt mógł być przyjęty przez serwis, użytkownik jest zobowiązany dostarczyć oryginalny dowód zakupu (paragon lub faktura), podbite i wypełnione karty gwarancyjne, certyfikaty instalacji (niektóre produkty).

### Gwarancja zostaje unieważniona, jeśli:

■ usterka była widoczna w chwili zakupu, ■ usterka wynika ze zwykłego użytkowania i zużycia, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej instalacji, niezastosowania się do instrukcji obsługi lub użytkownika niezgodnego z przeznaczeniem, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej konserwacji lub jej braku, ■ produkt został uszkodzony z powodu zanieczyszczenia, wypadku lub okoliczności o charakterze siły wyższej (pożar, woda, wiatr, zamieszanie itp.), ■ produkt wykazuje dzie działanie z powodu słabego sygnału, zakłócen elektromagnetycznych itp., ■ produkt został uszkodzony mechanicznie (np. wymłany przysiek, upadek, itp.), ■ produkt został uszkodzony z powodu użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, nośników, akcesoriów, baterii, akumulatorów itp. lub z powodu użytkowania w tych warunkach (temperatura, wilgotność, wstrząsy itp.), ■ produkt był narażony lub modyfikowany przez nieautoryzowaną osobę, ■ użytkownik nie jest w stanie udowodnić zakupu (nieczytelny paragon lub faktura), ■ dane na przedstawionych dokumentach są inne niż na urządzeniu, ■ produkt nie może być zidentyfikowany ze względu na uszkodzenie numeru seryjnego lub plomby gwarancyjnej.

Vom Verkäufer auszufüllen. | Para ser llenado el vendedor. | À remplir par le vendeur.  
 | Popuni prodavatelj. | Da compilare dal venditore. | Door de verkoper in te vullen.

Name: Denominación: Dénomination: | Naziv: Nome: Naam:

Typ: Modelo: | Type: | Tip: | Tipo:

Produktionsnummer: | No. de serie: | Numéro de référence: | Numer seryjny: | Numero di  
 fabbricazione broj szám: | Seriennummer:

Im Falle einer Reparatur vom Service auszufüllen. | Para ser llenado por el servicio, en caso de  
 reparación. | À remplir par le service de réparation en cas de réparation. | U slučaju popravke  
 popuni servis. | Nel caso di un riparo va compilato dal Centro di Assistenza. | Door servicecentrum  
 in te vullen bij reparatie.

Datum der Bekanntmachung des Anspruchs auf Garantie: | Fecha de notificación de derecho a  
 garantía: | Date de notification de l'application de la garantie: | Datum obavijesti jamstvenog  
 zahtjeva: | Data della notifica del diritto alla garanzia: | Datum waarop beroep op garantie is  
 gedaan:

Tag: | Día: | Jour: | Monat: | Mes: | Mois: | Jahr: | Año: | Année: | 20  
 Dan: | Giorno: | Dag: | Mjeseč: | Mese: | Maand: | Godina: | Anno: | Jaar:

Datum der Übernahme zur Reparatur: | Fecha de aceptación para reparación: | Date de la  
 remise au service de réparation: | Datum prijema za popravak: | Data della presa in carico  
 per riparazione: | Datum waarop reparatie is aangenomen:

Tag: | Día: | Jour: | Monat: | Mes: | Mois: | Jahr: | Año: | Année: | 20  
 Dan: | Giorno: | Dag: | Mjeseč: | Mese: | Maand: | Godina: | Anno: | Jaar:

Grund der Störung: | Motivo de la avería: | Cause du défaut: | Przyczyna awarii: | Motivo del  
 guasto: | Reden van defect

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása (amennyiben alkalmazható):

Nummer des Verkaufsbeleges: | No. de documento de venta: | Numéro de document de vente:  
 Broj kupoprodajnog dokumenta: | N. documento di vendita: | Nummer van aankoopbewijs:

Datum des Einkaufs [inbetriebnahme]: | Fecha de compra [puesta en servicio]: | Date d'achat  
 [mise en service]: | Datum kupnje [puštanja u pogon]: | Data di acquisto [messa in funzione]: |  
 Aankoopdatum [ingebruikname]:

Tag: | Día: | Jour: | Monat: | Mes: | Mois: | Jahr: | Año: | Année: | 20  
 Dan: | Giorno: | Dag: | Mjeseč: | Mese: | Maand: | Godina: | Anno: | Jaar:

Stempel des Verkäufers: | Sello del vendedor: | Tampon du vendeur: | Pečat prodavatelja: |  
 Timbro del venditore: | Stempel van verkoper:

Art der Reparatur: | Forma de reparación: | Type de réparation: | Način popravke: | Tipología  
 di riparazione: | Wijze van repareren:

Datum der Rückgabe des Produktes dem Kunden: | Fecha de devolución del producto al  
 cliente: | Date de la remise du produit au client: | Datum povratka proizvoda natrag kupcu:  
 | Data del ritiro del prodotto da parte del cliente: | Datum waarop klant product weer in  
 ontvangst heeft genomen:

Tag: | Día: | Jour: | Monat: | Mes: | Mois: | Jahr: | Año: | Année: | 20  
 Dan: | Giorno: | Dag: | Mjeseč: | Mese: | Maand: | Godina: | Anno: | Jaar:

Neue Garantiefrist - verlängert um die Dauer der Reparatur: | Nuevo plazo de garantía -  
 prorrogado por el tiempo de reparación: | Nouveau délai de garantie - prolongé de la durée  
 de la réparation: | Novi jamstveni rok - produžen o trajanje popravke: | Nuovo termine di  
 garanzia, rinnovato a seguito di riparazione: | Dieuwe garantietermijn - verlenging met de  
 duur van reparatie

Tag: | Día: | Jour: | Monat: | Mes: | Mois: | Jahr: | Año: | Année: | 20  
 Dan: | Giorno: | Dag: | Mjeseč: | Mese: | Maand: | Godina: | Anno: | Jaar:

Stempel der Servicestelle: | Sello del servicio: | Tampon du service de réparation: | Pečat  
 servisa: | Timbro del Centro di Assistenza Tecnica: | Stempel van servicecentrum:

## Autorisierte Servicestellen | Centros de servicio autorizados | Centres autorisés de réparation

**FAST ČR, a. s.**  
 Černokostelecká 1621  
 CZ 251 01 Říčany  
 Česká republika  
 Tel.: +420/ 323 204 120  
 Fax: +420/ 323 204 121  
 servis.praha@fastcr.cz  
 www.fastcr.cz

**FAST ČR, a. s.**  
 Cejl 31  
 CZ 602 00 Brno  
 Česká republika  
 Tel.: +420/ 531 010 295  
 Fax: +420/ 531 010 296  
 servis.brno@fastcr.cz  
 www.fastcr.cz

**Fast Plus, spol. s r. o.**  
 Na Pántoch 18  
 SK 831 06 Bratislava  
 Slovenská republika  
 Tel.: +421/2/49 105 854  
 Fax: +421/2/49 105 859  
 servis@fastplus.sk  
 www.fastplus.sk

## Autorizirana servisna centra | Centri di Assistenza autorizzati | Geautoriseerde servicecentra

**Fast Hungary Kft.**  
 Dulácska u. 1/a.  
 H-2045 Törökbalint  
 Magyarország  
 Tel.: + 36/ 23 330 905  
 Fax: + 36/ 23 330 827  
 info@fasthungary.hu  
 www.fasthungary.hu

**Arconet sp. z o.o.**  
 W celu znalezienia  
 najbliższego serwisu  
 prosimy zadzwonić:  
 0801 44 33 22  
 Lub odwiedzić stronę  
 internetową:  
 www.arconet.pl

**Uab „Senukai Prekybos  
 Centras” Garantinis Servisas**  
 Jonavos G. 62, Lt-44192,  
 Kaunas, Lithuania  
 Tel.: +370 37 212 146  
 Tex.: +370 37 212 165  
 garem@senukai.lt  
 www.senukai.lt

## Garantiebedingungen

Der Verkäufer gewährt dem Kunden eine Garantie auf das Produkt in der Länge von 24 Monaten nach der Übernahme des Produktes durch den Käufer. Die Garantie wird zu den unten genannten Bedingungen gewährt. Die Garantie bezieht sich nur auf die Artikel, die dem Verbraucher zur in der entsprechenden Betriebsanleitung genannten Nutzung verkauft worden sind. Die Rechte der Mängelhaftung (Beistand) kann der Käufer direkt beim Verkäufer geltend machen, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder in der unten genannten autorisierten Servicestelle. Der Käufer ist verpflichtet, die Beistandung ohne unnötigen Verzug geltend zu machen, so dass sich der Mangel nicht verschlechtert, spätestens bis Ende der Garantiefrist. Der Käufer ist verpflichtet, bei der Beistandung Hilfe beim Prüfen des Bestehens des bestandenen Mangels zu leisten. Zur Beistandung können nur komplette und aus hygienischen Gründen auch saubere Produkte angenommen werden. Wenn die Beistandung gerechtfertigt ist, verlängert sich die Garantiefrist. Der Käufer ist verpflichtet, die Beistandung bis zum Moment der Übernahme des reparierten Produktes durch den Käufer oder bis zum Moment, wenn der Käufer nach Beendigung der Reparatur verpflichtet ist, das Produkt zu übernehmen. Der Käufer hat sein Recht auf Beistandung nachzuweisen (Kaufbeleg, Garantieschein, Beweis über die Inbetriebnahme des Produktes...).

### Die Garantie bezieht sich vor allem nicht auf:

■ Mängel, auf die Absatz gewährt worden ist ■ Verschleiß und Beschädigung durch die übliche Benutzung des

Produktes ■ Beschädigung des Produktes infolge unsachgemäßer oder falscher Installation, Benutzung des Produktes im Widerspruch zur Betriebsanleitung, zu den gültigen Rechtvorschriften und den allgemein bekannten und üblichen Nutzungsmethoden, infolge der Nutzung des Produktes zu einem anderen Zweck, als für welchen das Produkt bestimmt ist ■ Beschädigung des Produktes infolge vernachlässigter oder falscher Wartung ■ Beschädigung des Produktes durch Verschmutzung, Unfall oder durch höhere Gewalt (Naturkatastrophe, Brand, Eindringen von Wasser...) ■ Funktionsfehler des Produktes durch ungeeignete Qualität des Signals, ein störendes elektromagnetisches Feld usw. ■ mechanische Beschädigung des Produktes (z. B. Bruch des Knopfes, Sturz...) ■ Beschädigung durch ungeeignete Medien, Füllungen, Verbrauchsmaterial (Batterie) oder ungeeignete Betriebsbedingungen (z. B. hohe Umgebungstemperatur, hohe Feuchtigkeit des Umfelds, Erschütterungen...) ■ Beschädigung, Anpassung oder einen anderen Eingriff am Produkt durch eine nicht befugte Person oder nicht autorisierte Person (Service) ■ Fälle, wenn der Käufer bei der Beistandung die Berechtigung seiner Rechte nicht nachweist (wenn und wo das bestandene Produkt gekauft wurde) ■ Fälle, wenn sich die Angaben in den vorgelegten Belegen von dem am Produkt angebrachten Angaben unterscheiden ■ Fälle, wenn das bestandene Produkt mit dem in den Belegen, mit denen der Käufer sein Recht auf Beistandung nachweist, angeführten Produkt nicht identifiziert werden kann (z. B. Beschädigung der Produktionsnummer oder Garantieleiste des Gerätes, überschriebene Angaben in den Belegen...)

## Condiciones de garantía

El vendedor proporcionará una garantía de 24 meses al comprador a partir de la recepción del producto por parte de éste. La garantía se otorga bajo las siguientes condiciones. La garantía se aplica solamente a los productos nuevos que se venden a los consumidores para el uso indicado en las instrucciones de manejo correspondientes. Los derechos de responsabilidad de defectos (reclamación) el comprador los puede aplicar, ya sea en el vendedor donde compró el producto o en el centro de servicio autorizado abajo indicado. El comprador está obligado a evitar una reclamación sin merced injustificada para hacer el deterioro del defecto, pero a más tardar a finales del período de garantía. El comprador está obligado a establecer las sinergias necesarias ante una reclamación para verificar la existencia del defecto reclamado. En el procedimiento de reclamación sólo se acepta el producto íntegro y limpio por causas de cumplimiento de normas de higiene. En caso de reclamaciones justificadas, el período de garantía se extiende por el período comprendido entre el momento de hecha la reclamación y el momento en que el comprador recibe el producto reparado, o a partir del momento en que el comprador está obligado a recoger el producto después de reparado. El comprador está obligado a probar su derecho a reclamar (documento de compra, hoja de garantía, componente de puesta en servicio del producto...).

### La garantía no se aplica a:

■ defectos que fueron objeto de rebaja ■ desgaste y daños causados por el uso normal del producto ■ daños en el producto debido a una instalación inadecuada o incor-

recta, el uso del producto en contradicción con las instrucciones de manejo, las normas jurídicas vigentes, los patrones de uso conocidos y convencionales. Daños en el producto, debido a un uso diferente de aquel para el que fue concebido ■ Daños en el producto por negligencia o mantenimiento inadecuado ■ daños en el producto causados por su contaminación, incendio y por fuerza mayor (desastres naturales, incendios, penetración de agua...) ■ defectos en el funcionamiento del producto causados por mala calidad de la señal, interferencia de campo electromagnético, etc. ■ Daños mecánicos en el producto (p.ej., rotura del botón, caída...) ■ Daños causados por el uso de medios inadecuados, accesorios, materiales consumibles (baterías) o condiciones de trabajo inadecuadas (tales como temperaturas ambiente elevadas, alta humedad, extremos climáticos...) ■ Daños, modificación o cualquier otra intervención en el producto por personas no cualificadas o no autorizadas (por el centro de servicios) ■ Los casos en que el comprador no prueba la legitimidad de sus derechos a reclamar (fecha y lugar donde compró el producto reclamado) ■ Los casos en que los datos en los documentos diferentes de la información contenida en el producto ■ Los casos en que el producto reclamado no puede ser identificado con el producto mencionado a reclamar (documento de compra, hoja de garantía, componente de puesta en servicio del producto... o el sello de garantía del dispositivo, datos transcritos en los documentos...)

## Conditions de garantie

Le vendeur accorde à l'acheteur une garantie de produit s'étalant sur 24 mois à partir de la réception du produit par l'acheteur. La garantie s'applique selon les conditions suivantes. La garantie concerne uniquement la nouvelle marchandise vendue au consommateur pour une utilisation conforme au mode d'emploi révisé. L'acheteur peut faire valoir ses droits à la garantie des défauts (réclamation) auprès du vendeur qui lui a vendu le produit ou auprès d'un service autorisé indiqués ci-dessous. La réclamation doit être faite par l'acheteur au plus tarder afin d'éviter la détérioration du défaut, avant la fin de la période de garantie au plus tard. Lors de la réclamation, la copie/lempreinte de l'acheteur est nécessaire pour vérifier l'existence du défaut révisé. Seul un produit complet et, pour des raisons d'hygiène, propre est accepté pour la procédure de réclamation. En cas de réclamation justifiée, la période de garantie est prolongée de la période allant du moment de l'application de la réclamation jusqu'à la reprise du produit réparé par l'acheteur ou jusqu'au moment où l'acheteur doit reprendre le produit après la réalisation de sa réparation. L'acheteur doit prouver ses droits à la réclamation (la mission de justificatif d'achat, de la fiche de garantie, du certificat de la production du produit...).

### La garantie ne s'applique pas notamment :

■ aux défauts donnés lieu à une promotion ■ l'usure et l'endommagement provoqués par l'utilisation courante du produit ■ l'endommagement du produit provoqué par une installation défectueuse ou incorrecte, à l'utilisation du produit non conforme au mode d'emploi, aux prescriptions juridiques en vigueur, et aux utilisations généralement connues et ha-

bituelles, à l'endommagement du produit provoqué par l'usage impropre auquel celui-ci n'est pas destiné. ■ l'endommagement du produit provoqué par la négligence de l'entretenu ou l'entretien incorrect. ■ l'endommagement du produit provoqué par l'encrassement, l'acidité ou la force majeure (les séismes, l'incendie, l'inondation d'eau...) ■ aux vices de fabrication constatés par la livraison qualifiée de signal, les champs magnétiques interférent, etc. ■ à l'endommagement mécanique du produit (p.e., le bouton cassé, la chute...) ■ à l'endommagement du produit provoqué par les médias inadéquables, la charge, le matériel de consommation (les piles) ou par les conditions de fonctionnement inconvénables (p.e. ex. la température environnementale trop élevée, l'humidité de l'environnement importante, les secousses...) ■ à l'endommagement, la modification ou une autre intervention effectuée sur le produit par une personne (un service) incompetente ou non autorisée ■ aux cas où l'acheteur ne prouve pas, lors de la réclamation, le bien fondé de ses droits (le lieu et le jour de son achat du produit) ■ aux cas où les données figurant dans les documents présentés par l'acheteur diffèrent de ceux qui sont indiqués dans les documents certifiés... ■ aux cas où il n'est pas possible d'identifier le produit réclamé à l'objet de la réclamation au produit figurant dans les documents présentés par l'acheteur afin de faire valoir ses droits à la réclamation (p.e. le numéro de référence ou le plomb de garantie de l'appareil endommagé, les informations figurant dans les documents certifiés...)

## Jamstveni

Prodavatelj daje kupcu jamstvo na proizvod u trajanju od 24 mjeseca od dana primanja proizvoda kupcem. Jamstvo se daje pod sljedećim uvjetima. Jamstvo se odnosi samo na novu robu koja je prodana potrošaču u svrhu korištenja koje je navedeno u odgovarajućoj listi za upotrebljavanje. Prava koja proizlaze iz odgovornosti za nedostate (reklamacija) mogu kupac primijeniti tek kod prodavatelja kod kojeg je kupio proizvod ili u dužje navedenom autoriziranom servisu. Kupac je obavezan reklamaciju primijeniti bez suvišnog odlaganja, kako bi se izbjeglo pogoršanje nedostata, ali najkasnije do kraja jamstvenog roka. Kupac je dužan pružiti potrebne saradnju kod reklamacije koja je neophodna za postupak postojanja reklamiranog nedostata. U reklamacijski provjereni primjeri samo je komponenta i/ili razloga održavanja higijenski propisa citirani. U slučaju opravdanje reklamacije se jamstveni rok produžava u razdoblje od trenutka primjene reklamacije do trenutka primika popravljenoj proizvodu kupcem ili trenutka, kada je kupac nakon okončanja popravke obavezan proizvod preuzeti. Kupac je dužan dokazati svoju prava za reklamaciju (kupoprodajni dokument i kopiju) proizvoda, jamstveni list, dokument o puštanju proizvoda u pogon...)

### Jamstvo se ne odnosi naime na:

■ nedostate na koje je bio pružen poučak ■ habanje ili oštećenje koje je nastalo normalnim korištenjem proizvoda ■ oštećenja proizvoda koje je uzrokom nestrućni ili neispravne instalacije,

korištenja proizvoda u suprotnosti sa uputom za opsluživanje, važećim pravima propisa i/ili poznamim i uobičajenim načinom korištenja, iz razloga korištenja proizvoda u druge svrhe nego kojima je namijenjen ■ oštećenje proizvoda i razloga znaneravnog ili neispravnog održavanja ■ oštećenje proizvoda prouzrokovano njegovim upravljanjem, nezgodom i utjecajem visoke vjetrovne nagodbe, požara, prodira vode... ■ nedostate u funkcionalnosti proizvoda koje su prouzrokovane nepovoljnim kvalitetom signala, smetnjom elektromagnetnih polja i sl. ■ mehaničko oštećenje proizvoda (poni.složenije gumbe, pad...) ■ oštećenje prouzrokovano korištenjem neispravnih medija, punjenja, potrošačkog materijala (baterije) ili neispravnim radnim uvjetima, kao što su visoke temperature u okolišu, visoka vlažnost okoliša, potres... ■ oštećenja, prilagodbi ili druge intervencije izvršene na proizvodu neovlaštenim ili neautoriziranim osobom (servisom) ■ slučajevne kada kupac primikom reklamacije neke dokazati opravdanje njegovih prava (kada i gdje je kupio reklamirani proizvod) ■ slučajevne kada su podaci u predloziku ispravima različite od podataka navedenih na proizvodu ■ slučajevne kada provedeni testovi moguće identifikirati sa proizvodom koji je naveden u dokumentima, kojima kupac dokazuje svoja prava za reklamaciju (por. oštećenje proizvoda brojke ili jamstvena plomba uređaja, prepisani podaci u dokumentima...)

## Condizioni di garanzia

Il Venditore garantisce il prodotto per il periodo di 24 mesi dalla presa in consegna del prodotto da parte dell'Acquirente. La garanzia è concessa alle condizioni citate in seguito. La garanzia si riferisce solo alla merce nuova, venduta all'utente ai fini di utilizzo indicati nel relativo manuale d'uso. L'Acquirente può far valere i diritti per la responsabilità per difetti (il reclamo) o presso il Venditore, pressò il quale il prodotto è stato comprato, o in un Centro di Assistenza autorizzato indicato sotto. L'Acquirente è tenuto a far valere il reclamo senza indugio, affinché non si verifichi un peggioramento del difetto, e comunque entro e non oltre la scadenza del termine di garanzia. Presentando il reclamo, l'Acquirente è tenuto a collaborare in modo necessario ai fini della verifica dell'esistenza del difetto reclamato. Nella procedura del reclamo viene ammesso solo un prodotto completo e pulito a garanzia delle norme sull'igiene. Nel caso di un reclamo giustificato, il termine di garanzia viene prolungato del periodo che è trascorso dal momento della presentazione del reclamo al momento della presa in consegna, da parte dell'Acquirente, del prodotto riparato o al momento in cui l'Acquirente è tenuto a ritirare il prodotto alla fine della riparazione. L'Acquirente è tenuto a dimostrare il proprio diritto al reclamo (il documento di acquisto del prodotto, il certificato di garanzia, un documento attestante la messa del prodotto in funzione...).

### Non sono coperti dalla garanzia soprattutto:

■ difetti per i quali è già stato concesso uno sconto ■ il logoramento e il danneggiamento del prodotto, provocati dal suo uso abituale ■ il danneggiamento del prodot-

to in seguito ad un'installazione scorretta o non professionale, all'uso del prodotto contrario al manuale d'uso, ad altre norme giuridiche valide e generalmente conosciute e ai modi abituali d'uso, in seguito all'utilizzo del prodotto per fini diversi da quelli previsti ■ il danneggiamento del prodotto in seguito a una manutenzione trascurata o scorretta ■ il danneggiamento del prodotto provocato dal suo imbrattamento, da un incidente, o dovuto a forza maggiore (una calamità naturale, un incendio, un'infiltrazione d'acqua...) ■ difetti alla funzionalità del prodotto, provocati dalla qualità inadatta del segnale, da un campo elettromagnetico di disturbo, etc. ■ il danneggiamento meccanico del prodotto (p.e. lo staccamento di un pulsante, la caduta del prodotto a terra...) ■ il danneggiamento, provocato dall'utilizzo di supporti, refill e materiale di consumo (batterie) inadatti, oppure dalle condizioni di esercizio inadatte (p.e. un'elevata temperatura circostante, un'elevata umidità dell'ambiente, eventuali urti...) ■ il danneggiamento, la modifica o un altro intervento effettuato da una persona (centro assistenza) non autorizzata o non abilitata ■ i casi in cui l'Acquirente, presentando il reclamo, non dimostra la fondatezza dei propri diritti (quando e dove egli ha acquistato il prodotto reclamato) ■ i casi in cui i dati nei documenti presentati dall'Acquirente differiscono da quelli indicati nei documenti ■ i casi in cui il prodotto reclamato non può essere identificato con il prodotto indicato nei documenti con i quali l'Acquirente dimostra il suo diritto al reclamo (p.e. il danneggiamento del numero di fabbricazione oppure del sigillo di garanzia dell'apparecchio, dati trascritti nei documenti...)

## Garantievoorwaarden

De verkoper geeft de eindgebruiker een garantie van 24 maanden, op het product vanaf de dag van de aankoop. Deze garantie is geldig onder de volgende voorwaarden. Deze garantie is alleen van toepassing op nieuwe goederen die aan de consument zijn verkocht met als doel deze te gebruiken in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing en het doel waarvoor ze gemaakt zijn. De eindgebruiker kan een beroep doen op de garantie bij de verkoper waar hij het product heeft gekocht of bij een herondervermelde, geautoriseerd servicecentrum. De eindgebruiker is verplicht om het product zo snel mogelijk, maximaal voor het einde van de garantieperiode, terug te sturen om te voorkomen dat het defect verder verslechtert. De eindgebruiker moet in geval van reparatie binnen de garantieperiode meewerken aan het documenteren van het geconstateerde defect. Alleen complete artikelen die volgens de hygiënische voorschriften zijn gereinigd, kunnen ter reparatie worden aangenomen. Indien het product voor reparatie in aanmerking komt, wordt de garantieperiode verlengd met de periode vanaf het moment dat de reparatie is aangevraagd tot het moment dat de eindgebruiker het gerepareerde product weer in ontvangst neemt of wanneer de eindgebruiker het na afronding van de reparatie verplicht in ontvangst neemt. De eindgebruiker is verplicht om zijn recht op reparatie te bewijzen (aankoopbon, garantiebewijs, bewijs van inbruikname van product...).

### De garantie vervalt indien er sprake is van:

■ defecte producten waarop normaal gebruik ■ slijtage of defecten als gevolg van kortaal gebruik ■ defecten als gevolg van oneigenlijk verkeer gebruik van gebruik

dat niet in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing, geldende wettelijke voorschriften en algemeen bekende en normale manieren van gebruik is of van gebruik voor andere doeleinden dan voor het product zijn voorgeschreven ■ schade aan het product als gevolg van vervoer/overschade of onjuist onderhoud ■ schade aan het product als gevolg van gebruik aan reinigen, ongevallen en externe oorzaken (rampen, brand, overstroming...) ■ defecten in de functies van het product als gevolg van onjuiste netspanning, storing van een elektromagnetisch veld, etc. ■ mechanische defecten aan het product (bijv. afbreken van de knoppen, val...) ■ schade als gevolg van het gebruik van ongeschikte media, vullingen, voeding (batterijen) of ongeschikte operationele omstandigheden (bijv. hoge omgevings temperatuur, zeer vochtige omgeving, aardbevingen...) ■ schade of reparatie of andere ingrepen die door niet-bevoegd of niet-geautoriseerd personeel (of servicecentrum) aan het product zijn gedaan ■ gevallen waarin de eindgebruiker het product niet verzeeft tot reparatie binnen de garantieperiode niet bewijst dat hij daar recht op heeft (wanneer en waar hij het teruggeestuurde product gekocht heeft) ■ gevallen waarin de gegevens op de overlegde documenten verschillen van de gegevens die op het product vermeld worden... ■ gevallen waarin het teruggeestuurde product niet geïdentificeerd kan worden aan de hand van het product dat vermeld wordt in de documenten waarmee de eindgebruiker zijn recht op reparatie binnen de garantieperiode uittoefent (bijv. beschadigde serie-nummers of garantiezegel, veranderde gegevens in de documenten...)

Заполняется продавцом.

В случае ремонта заполняется сервисной организацией.

Название:

Тип:

Серийный номер изделия

Дата обращения в сервисный центр:

Число: ..... Месяц: ..... Год: 20 .....

Дата принятия в ремонт:

Число: ..... Месяц: ..... Год: 20 .....

Причина неисправности:

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása (amennyiben alkalmazható):

Номер документа, подтверждающего продажу:

Дата покупки (ввода в эксплуатацию):

Число: ..... Месяц: ..... Год: 20 .....

Печать продавца:

Способ ремонта:

Дата возврата изделия обратно заказчику:

Число: ..... Месяц: ..... Год: 20 .....

Новый гарантийный срок – продлен на срок проведения ремонта:

Число: ..... Месяц: ..... Год: 20 .....

Печать сервисной организации:

## Авторизованные сервисные центры

## AO «FAST ČR»

Чернокостелецка 1621  
251 01 Ржичаны  
Чешская Республика  
Тел.: +420/323 204 120  
Факс: +420/323 204 121  
servis.praha@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

## AO «FAST ČR»

Цейл 31  
602 00 Брно  
Чешская Республика  
Тел.: +420/531 010 295  
Факс: +420/531 010 296  
servis.brno@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

## OOO «FAST Plus»

На Пантох 18  
831 06 Братислава  
Словацкая Республика  
Тел.: +421/2/49 105 854  
Факс: +421/2/49 105 859  
servis@fastplus.sk  
www.fastplus.sk

## Авторизованные сервисные центры

## Fast Hungary Kft.

Dulácska u. 1/a.  
H-2045 Törökbalint  
Magyarország  
Тел.: + 36/ 23 330 905  
Fax: + 36/ 23 330 827  
info@fasthungary.hu  
www.fasthungary.hu

## Arconet sp. z o.o.

W celu znalezienia  
najbliższego serwisu  
prosimy zadzwonić:  
0801 44 33 22  
Lub odwiedzić stronę  
internetową:  
www.arconet.pl

## Uab „Senuku Prekybos

Centras“ Garantinis Servisas  
Jonavos G. 62, Lt-44192,  
Kaunas, Lithuania  
Тел.: +370 37 212 146  
Тех.: +370 37 212 165  
garrem@senukai.lt  
www.senukai.lt

Продавец предоставляет покупателю гарантию на товар в течение 24 месяцев с момента получения товара покупателем. Гарантия предоставляется при соблюдении следующих условий. Гарантия распространяется только на новый товар, проданный потребителю для целей использования, указанных в соответствующей инструкции по эксплуатации. Покупатель имеет право обратиться с претензией, связанной с ответственностью за некачественный товар (рекламацией), непосредственно к продавцу, у которого был приобретен товар, либо в авторизованный сервисный центр, указанный ниже. Покупатель обязан предъявить рекламацию без необоснованной задержки, чтобы избежать ухудшения неисправности, но не позднее, чем до конца истечения гарантийного срока. Покупатель обязан при решении рекламации оказывать содействие, необходимое для проверки наличия заявленного дефекта. В рамках процедуры рассмотрения жалоб принимается только комплектный и, в целях соблюдения гигиенических правил, чистый товар. В случае если претензия является обоснованной, гарантийный срок продлевается на период с момента принятия товара для проведения гарантийного ремонта изделия по момент получения отремонтированного товара покупателем, либо по момент, когда покупатель обязан получить товар после проведения гарантийного ремонта. Покупатель обязан предъявить документы, подтверждающие его право на проведение гарантийного ремонта (документ, подтверждающий покупку, гарантийный талон, документ о вводе в эксплуатацию ...).

**Гарантийные обязательства на товар, главным образом, не распространяются на:**

■ недостатки, на которые была предоставлена скидка ■ износ и повреждения, вызванные обычным использованием изделия ■ повреждения изделия в результате неспециализированной или неправильной установки и монтажа, использования изделия в противоречии с Инструкцией по эксплуатации, действующим законодательством и общеизвестными и обычными способами использования, в связи с использованием товара для других целей, чем те, для которых он предназначен ■ повреждения изделия, связанные с пренебрежением или неправильным техническим обслуживанием ■ повреждения изделиями, вызванные его загрязнением, аварией и форс-мажорными обстоятельствами (стихийными бедствиями, пожаром, попаданием воды ...) ■ неисправности изделия, вызванные неадекватным качеством сигнала, помехами электромагнитного поля и т.д. ■ механические повреждения изделия (например, отломанная кнопка, падение ...) ■ повреждения, вызванные использованием неподходящих носителей, расходных материалов (батарей) или в результате ненадлежащих условий эксплуатации (напр., высокой температуры окружающей среды, высокой влажности, ударов ...) ■ повреждения, изменения или другое вмешательство в результате самостоятельного ремонта изделия или ремонта, проведенного неуполномоченным или неавторизованным лицом (сервисным центром) ■ случаи, когда покупатель не подтвердит правомерность своих прав на гарантийный ремонт (когда и где был приобретен товар, на который распространяется гарантия) ■ случаи, когда данные в предоставленных документах отличаются от информации, содержащейся на изделии ■ случаи, когда изделие, на которое заявлена рекламация, не является тождественным с изделием, указанным в документах, которыми покупатель подтверждает свое право на проведение гарантийного ремонта (напр., повреждение серийного номера или гарантийной пломбы устройства, исправление данных в документах ...)











 **FIELDMANN**<sup>®</sup>  
Home & Garden Performance